

Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 23 (2020)

Artikel: Elemaints d'üna grammatica cumparatistica dal rumantsch : idioms e rumantsch grischun
Autor: Arquint, Jachen Curdin
Kapitel: Il verb
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-880982>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

208 **La classa verbala**

209 **Il verb**

210 **La structura grammaticala da la lingua spievla il möd da percepir la realtä**

Sper la percepciun dals «essers» – chi chattan lur expressiun linguistica aint illa classa nominala – s’ha sviluppà il möd da percepir il muond eir sco **evenimaints**, sco **process**, sco dinamica, sco alch chi capita, sco alch chi’s sviluppa etc.

I para cha l’uman da nos ambiaint cultural – in seis minchadi – percepischa il muond da las jà plüchöntschi suot **l’aspet static da l’esser** e da las jà plüchöntschi suot **l’aspet dinamic dal process**.

Quai cha no percepin sco **process, sco alch chi’d es in acziun**, ha chattà sia corrispondenza linguistica aint illa categoria da la **classa verbala**.

I füss fos da pensar cha las duos categorias, quella statica e quella dinamica, sajan separadas nettamaing üna da tschella. Il cunfin es fluid, eir scha quai nun es adüna simpatic per grammaticists chi lessan formular e transmitter reglas cleras e vagliar ch’ellas vegnan observadas. Sco fingià constatà trattond la classa nominala, pon ils nomens, ils rapreschantants principals da la classa nominala, avoir ün character endodinamic e verbs pon gnir ad avoir ün character relativmaing static.

Implü esa important da verer cha minchüna da las categorias o da las classas linguisticas es in interacziun cun tschella. Quai ha l’effet cha la lingua es ün instrumaint flexibel chi’d es in cas da correspuonder a la percepciun chi voul o chi dess chattar sia expressiun linguistica.

L’interacziun as muossa eir in quai cha – adüna in nos minchadi – i nun es facil da s’imaginar ün esser chi nun agischa, chi nun es in cas d’agir o chi nu subischa acziun. Da tschella vart esa difficil da s’imaginar ün’acziun sainza ün **esser**, sainza alch, chi tilla prodüa, sainza ün **agent**, da che gener cha quai saja.

Cun quai ch’ün process es alch chi capita, alch chi’s sviluppa, esa cler ch’el es lià al fenomen dal **decuors da l’acziun**. Quist po esser üna spiegaziun pel fat ch’üna gronda part da las linguas exprima pro’l verb impustüt **aspets dal decuors**.

Il decuors po esser caracterisà, per exaimpel, da seguaints aspets: Esa ün’**acziun** chi’s **repeta**? Es l’**acziun** fingià in **trais-cha**? **Cumainz’la be güst**?

Cul ir dal temp han las linguas modernas da la cultura dal vest **rimplazzà** pro’l verb vieplü l’expressiun da **l’aspet** tras la categoria dal **temp**. Tschertas linguas han fat il pass be per part, tschertünas dal tuot. Là ingio cha quai es capità, vain l’aspet **express** p.ex. **sur adverbs** e na plü tras fuormas dal verb sves.

Las linguas neolatinas han mantgnü la **categoria da l'aspet** pro la differenza tanter **imperfet e perfet**, resp. imperfet e passà defini.

Mincha process chi'd es in trais-cha **douvra temp**. La categoria dal **temp** dumonda insai üna analisa plü abstracta da la percepziun co la categoria dal decuors da l'acziun, l'aspet. S'inclegia chi's tratta dal temp social chi situescha l'acziun aint il **preschaint**, aint il **passà** ed aint in l'**avegnir**, sortind dal püt da vista arbitrari e relativ da l'interlocutor.

Il process o l'acziun pon esser situats tanter l'**agent** chi tils prodüa e l'**oget da lur finalità**. Ma i dà eir process chi sun qua sco process e chi nu mainan ad ün oget, v. d. **chi nun han üna finalità**. Quista situaziun s'exprima sül chomp linguistic-grammatical tras duos categorias da verbs

verbs transitivs cun objects directs o indirects

verbs intransitivs.

Cur ch'ün process es lià cun o ad ün oget esa pussibel da til percepir nan da l'**agent chi til prodüa** o nan da l'**oget chi'd es lià al process**. Il process po gnir vis nan da l'agent o nan da l'oget.

Cur chi's metta in evidenza l'acziun tutta in mera **nan da l'agent**, as discuorra da la **mera activa**.

Cur chi's metta in evidenza il process stess o il process vis **nan da l'oget**, as discuorra da la **mera passiva**.

Aspet, temp e mera sun trais categorias chi specificheschan ün process.

Ma cun quai ch'ün process po esser lià ad essers chi til genereschan, esa pussibel ch'el vegna percepi o preschantà sco **ün fat arcugnuschü generalmaing, intersubjectivmaing o objectivmaing**, obain plüchöntschi sco üna **eventualità** o sco üna **pussibilità subjectiva**.

Cun quists criteris perceptivs as chatta la via per exprimer **la modalità d'ün process**.

Sül chomp grammatical s'han sviluppats **ils möds: l'indicativ ed il conjunctiv**.

A quists duos möds s'agiundschan **l'imperativ ed il cundizional**.

L'imperativ serva a dar pais a la **voluntà da l'agent** invers l'oget influenza-bel o brich (uman, bes-cha e, per extensiun, eir ogets.).

Il cundizional dà la pussibilità da **situar** il process, sco chi disch la denominaziun, **in sias cundizionalitats** chi pon esser nomnadas o brich, chi sun dimena explicitas o implicitas.

211 **La structura formala dal verb**

La structura formala dal verb sco ch'ella as preschainta actualmaing es da resguardar sco üna fasa d'ün svilup istoric da la lingua. Quel ha gnü fasas da müdamaints plü svelts e fasas da müdamaints ralentats. Plü ferma chi'd es la tendenza da standardisaziun e plü plan cha'l svilup va. La pussibilità da derasar il pled scrit in ün möd «industrial», p. ex. tras l'art da la stampa, ha ralentà in Europa la tendenza inerenta a las linguas da's transfuormar e da's svilupper.

In rumantsch, sco in otras linguas indogermanas, as poja distinguer

fuormas finitas

i's pudess eir dir: fuormas plainas, per exprimer chi sajan circumscriittas in ün möd fini

*eu am ferm
ella ei vegnida;*

fuormas infinitas

i's pudess eir discuorrer da fuormas verbalas indeblidas, na finidas. Na finidas, pervi cha oters elemaints tillas ston precisar.

vall. *Ella m'ha dit da tour ed ir per meis fat.*
surm. *Sto no las ouras d'ecr a tga, schi Bucobello è nia a tga.*
suts. *Turnar a tgesa cun tastgas plagnas ple a mei.*
surs. *Sur Paul reparta ils cedels cun nudau l'adresa.*
rg *Turnond a chasa hai jau entupà tes frar.*

In rumantsch as resguarda

l'infinitiv
il particip passà
il gerundi

sco **fuormas infinitas.**

Ellas expriman il semantissem, ma ellas **nu til situeschan svess** dal püt da vista da la persuna, dal temp, da la mera, da la modalità o da la cundi-ziunalità.

212 Las fuormas infinitas pon dvantar fuormas finitas o fuormas plainas grazcha ad ün sistem d'auxiliaziun plü o main differenzià, tuot seguond la structura d'üna lingua. I dà linguists chi discuorran lura da

fuormas infinitas regeneredas.

Il term es pratic pel chomp systematic, cun quai ch'el s'inserva d'ün criteri formal. La fuorma infinita vain redefinida cun ün **verb auxiliar** temporal o modal.

Exaimpels per fuormas regeneradas a man da l'auxiliaziun temporal o modala

vall.	<i>Il chan nu <u>voul</u> gnir.</i>
put.	<i>Cò nu <u>poust</u> at fermer. Que es scumando.</i>
surm.	<i>Chegl <u>dastgez</u> creir a voss tat.</i>
suts.	<i>Jou <u>sto</u> ir a far cumissiùns.</i>
surs.	<i>Vus <u>vegnis</u> a capir miu agir.</i>
rg	<i>Questa part da la chasa <u>sto</u> vegnir sbuvada.</i>

La regeneraziun nu pertocca be las categorias dal process. Schi s'observa cun chüra, as bada ch'ella cumpiglia eir il chomp semantic da las fuormas infinitas. La **culur semantica dal verb auxiliar** influenzescha eir las fuormas infinitas, in quists cas, l'infinitiv ed il particip.

Exaimpels

vall.	<i>Quella <u>es</u> trottada hoz sa part, quella po esser stangla.</i>
	<i>... ils vadels san magliar fingià bainet, perfin «l'Albin» da mima quel chi <u>ha</u> trottà tuotta prümavaira pell'erb'aint cul nas per ajer (C. BIERT).</i>
surs.	<i>Els <u>ein</u> vivi duront quella notg sco en ina cucagna e vultan strusch capir che la realitad <u>entscheiva</u> puspei cun dira e greva lavur (G. FONTANA).</i>
	<i>«Sun vegls e burrius, <u>hai</u> viviu uss'avunda» (G. M. NAY).</i>

La tschernu dal verb auxiliar nüanzescha il semantisssem dal verb *trottar* e dal verb *viver*.

- 213 Per nu laschar d'art ün adöver derasà da las fuormas infinitas dal verb es da manzunar lur **nominalisaziun**. Las fuormas nu cuntegnan plü ingünas indicaziuns a regard la persuna, il temp, il möd etc. e vegnan dovradas cun lur semantisssem in **funcziun nominala**.

vall.	<i>Ir cul <u>velo</u> es ün divertimaint.</i> <i>Duonn'Aita es üna persuna <u>interessada</u>, spargnuossa, instancabla, ma avara.</i>
surs.	<i><u>Sepusond</u> encunter la finiastra mirel jeu viado el stgir della sera.</i>

Güst pro'ls particips passats esa uschea ch'els «participeschan» qua o là amo ferm a la classa verbala e qua o là plü ferm a la classa nominala. Sch'inchün as piglia la pazienza da consultar ün vocabulari e dad observar, cur cha'l lexicolog decida ch'ün particip nu saja plü ün particip, ma ün adjectiv, schi's vezza cha'ls cunfins sun fluids e chi nun es adüna simpel da categorisar las fuormas in ün möd strict.

214 **Remarchas generalas sur da la conjugaziun dal verb**

La conjugaziun dal verb sco ch'ella as preschainta actualmaing es d'üna vart ün sistem per marcar la structura da l'acziun sül chomp morfologic. Da tschella vart è'la il resultat (ad interim!) da svilups fonetics, morfologics, sintactics e semantics chi han manà a la situaziun chi'd es hoz in adöver aint ils divers idioms rumantschs.

La somma da las cumbinaziuns pussiblas es remarchabla. I's po quintar per tuot ils idioms cun

	2 meras 4 möds	mera activa e mera passiva indicativ, conjunctiv, imperativ, cundiziunal
implü cun		
E	4 temps simpels 4 temps cumposts 4 temps surcumposts	preschaint, imperfet, passà defini, futur perfet, plücopperfet, passà anteriur, futur anteriur per regla na registrats; pel passà anteriur pac frequent
C	4 temps simpels 4 temps cumposts 4 temps surcumposts	preschaint, imperfect, futur sintetic (in surm. dovrà, in suts. dovrà be in cas specials), futur analitic perfect, plusquamperfect, futur sintetic II, futur analitic II temps per regla na registrats
S	3 temps simpels 3 temps cumposts 3 temps surcumposts	present, imperfect, futur I perfect, plusquamperfect, futur II temps na registrats
rg	3 temps simpels 3 temps cumposts 4 temps surcumposts	preschent, imperfect, futur perfect, plusquamperfect, futur II temps na registrats

La differenza structurala tanter E ed S es magari marcanta per quai chi riguarda il nomer dals temps fuormats in möd sintetic, eir scha'l passà defini perda in E adüna daplü terrain a favur dal perfet. C fuorma la punt cul futur sintetic chi'd es per part in adöver in surmiran, main in sutsilvan. Il rumantsch grischun s'ha decis cun buns motifs per la fuorma analitica dal futur. In E d'eir'la da temp vegl magari dovrada. Hoz è'la casuala in E.

215 Preschantaziun da las fuormas infinitas dal verb

Quista preschantaziun **nu cumpiglia** vulgüdamaing brich l'uschè dit **particip preschaint**. I nu para ch'el dispuona aint ils idioms rumantschs d'ün agen adöver sintactic chi'd es vairamaing vital. El po gnir resguardà impustüt sco furnitur dal suffix *-ant -ont -ent* per fuormar adjectivs. Structuras sco

surs. *Quei ei la valischa cuntenent biaras e bunas caussas*
(SPESCHA, Gramm.)

pon gnir resguardadas sco reconstituziuns. Ün stüdi diacronic muossess probabelmaing qua o là simlas reconstituziuns a la moda da models neolatinisants. Quai nu para però da bastair per tillas trattar in connex cullas fuormas infinitas vitalas.

216 L'infinitiv

latin	-ARE	-ERE	-ERE	-IRE
	1a conj.	2a conj.	3a conj.	4a conj.
vall.	-ar	-air	-er	-ir
put.	-er	-air	-er	-ir
surm.	-ar, -er, -ier	-eir	-er	-eir
suts.	-ar, -ear	-er	-er	-ir
surs.	-ar	-er	-er	-ir
rg	-ar	-air	-er	-ir

Remarchas:

- Id exista üna differenza da preschantaziun tanter Voc. Surm. 1970 e Normas Surm. 1987. Voc. Surm. subsumescha las variantas illas desinenzas in connex culla 1a conjugaziun, Normas Surm. tillas subsumescha in connex culla 2a. RETO CAPEDER, Gramm. surm. LR 2006, tuorna a la preschantaziun seguond Voc. Surm. 1970.
- Voc. sutsilv. 2002 redüa il nomer da las conjugaziuns a trais. Las conjugaziuns *sün -er* e *sün -er* vegnan resguardas sco üna cun quai chi's cumportan listess. La reducziun es confuorma al putret sincron.

In **E** as poja discuorrer d'üna distincziun netta tanter las quatter conjugaziuns per quai chi riguarda las desinenzas da l'infinitiv. Il svilup fonetic ha portà üna separaziun tanter vallader e puter.

La gronda part dals verbs in *-ar* as preschaintan in puter cul *-e* accentuà.

vall. *chant-ar* put. *chant-er*.

Quist fenomen fonetic – chi ha da chefar cul svilup da l'-A latin accentuà in silba averta – dà al puter ün caracter vocalic chi sumaglia a quel dal vegl frances e dal frances modern.

vall. *chasa* put. *chesa* fr. *chez* (prep.)
vall. *chavra* put. *chevra* fr. *chèvre*

In quist connex esa güst da manzunar la situaziun specifica e tipica dal **jauer**. L'accent per l'infinitiv da tuot las quatter conjugaziuns in Val Müstair nun es sülla desinenza, dimpersè sül tschep, da möd cha, in fuond, as pudessa discuorrer d'ün'unica fuorma da l'infinitiv, quella sün *_er*. Ils neologissem sco *memorisar*, *planisar* surpiglian l'accentuaziun valladra. Eir tscherts verbs pac frequentats sün *-ir*, sco *reunir*, *furnir*, e. o. p. vegnan pronunzchats cul accent vallader.

vallader	jauer
<i>chant-ar</i>	<i>chaunt-er</i>
<i>doz-ar</i>	<i>dazer</i>
<i>lavur-ar</i>	<i>laur-er</i>
<i>mangi-ar</i>	<i>maing-er</i>
<i>giod-air</i>	<i>jald-er</i>
<i>tasch-air</i>	<i>tasch-er</i>
<i>tm-air</i>	<i>tem-er</i>
<i>pend-er</i>	<i>pend-er</i>
<i>vend-er</i>	<i>vend-er</i>
<i>durm-ir</i>	<i>dorm-er</i>
<i>sent-ir</i>	<i>saint-er</i>

Quist fenomen dà a la frasa jaura ün ritem special, resenti da blers partecipants da tschels idioms sco fich simpatic. El po gnir interpretà nan da la structura interna dal jauer. El as preschainta sco analogia a las fuormas dal preschaint intunadas sül tschep, v. d. a las personas 1, 2, 3, 6 – ex.: *jau saint*, *tü saintasch*, *el sainta*, *i saintan* chi sun fichun frequentats. Sortind da quellas as constituischa ün infinitiv > *sainter*.

L'idea chi's tratta d'üna generalisaziun da la terza conjugaziun sün *_er* nu persvada. Ella nu declera il **vocalissem dal tschep** da l'infinitiv chi's basa süllas personas intunadas dal preschaint. Eir las vuschs chi tscherchan d'interpretar il fenomen culs infinitivs dal tudais-ch chi han l'accent sül tschep: *singen*, *gehen*, *arbeiten*, *wenden* paran d'exprimer impustüt supposiziuns.

La situaziun in Val Müstair muossa chi po gnir adaquella cha la lingua chatta soluziuns sorprendentamaing novas.

In ladin, impustüt pel vallader, as poja constatar üna tendenza a favur da la desinenza in *-ar*. I's po eir registrar cha fuormas in *-ir* sun plü fermas in cumüns situats plü daspera al territori puter, sco Zernez, Susch, per part eir amo Lavin.

Fuormas variablas sun p. ex.

vall.	<i>mütschar</i>	<i>mütschir</i>
	<i>rinforzar</i>	<i>rinforzir</i>
	<i>svolar</i>	<i>svolir</i>

Aint ils mezs d'instrucziun s'haja dat la preferenza a las fuormas sün *-ar*, cun quai chi sun plü derasadas. Dal püt da vista da l'adöver para cler cha tuottas duos variantas sun acceptablas.

Duos fuormas da l'infinitiv muossan in ladin eir verbs sco *cuorrer*, *discuorrer*. Sper las fuormas in *-er* vivan eir las fuormas in *-ir*, *currir*, *discurrir*. Ellas nu sun plü registradas aint il Dicz. vall. 2003.

D'oter gener sun fuormas sco

vall. *concipar* impè da *concepir*

cun quai chi'd es da presümer ch'ellas s'hajan svilupadas a basa da la desinenza tudais-cha *-ieren* e s'hajan lura adattadas a l'infinitiv il plü derasà in *-ar*

tud. *konzip-ieren* vall. *concipar*.

Ün infinitiv cun desinenza «neologistica» sün *-ar* fa actualmaing üna carriera impreschiunanta. Tuot ils dicziunaris rumantschs indichan pel tudais-ch

definieren *definir*.

In realtä douvran la lingua administrativa e quella da las medias

vall. *definar* put. *definer*

I's sto definar *Nus vains defino*.

Gnanca giurists nu fan frunt al «charme» da la fuorma nouva.

In emischiuns da la televisiun ha il tudais-ch 'investieren' l'effet cha'l verb

vall. *investir*

fa lö a la fuorma

vall. *investar* (29-12-18),

s'inclegia eir pervi da la preschentscha da la fuorma sursilvana in *-ar*.

In **C** as preschainta la situaziun in ün möd plü cumplex. Il svilup fonetic dà per verbs latins in *-ARE* plüs resultats

surm. 3 resultats	<i>-ar</i>	<i>cal-ar</i>
	<i>-er</i>	<i>lasch-er</i>
	<i>-ier</i>	<i>spitg-ier</i>

suts. 2 resultats	-ar	<i>gid-ar</i>
	-ear	<i>spargn-ear</i>
Il tipus in	-ear	nun exista i'l idiom da la Muntogna. Quels verbs van sco quels in -ar.

Ils verbs da tshellas trais conjugaziuns as preschaintan sco segua

surm.	-ERE	-eir	<i>tam-eir</i>
	-ERE	-er	<i>tansch-er</i>
	-IRE	-eir	<i>part-eir</i>
suts.	-ERE	-er	<i>pud-er</i>
	-ERE	-er	<i>cus-er</i>
	-IRE	-ir	<i>pit-ir.</i>

Ils tipus in *-er* *-er* sun, sco remarchà, trattats sco ün'unica conjugaziun.

In **S** es la differenziaziun tanter ils quatter tips d'infinitiv analoga a la situaziun in ladin. Sco in ladin esa eir in sursilvan uschea cha la conjugaziun in *-ar* attira verbs chi our d'ün o tsel motiv dvaintan labils. Seguond SPESCHA, Gramm.,

<i>presumer</i>	<i>presumar, presumir</i>
<i>reagir</i>	<i>reagar</i>
<i>investir</i>	<i>investar.</i>

Ils criteris chi mainan a l'opziun in *-ar* sun analogs a quels descrits pel ladin. A la desinenza dal tudais-ch *-ieren* (*investieren, reagieren*) para da correspuonder ün *-ar* rumantsch.

La politica da linguas dal chantun Grischun dals ultims ons per quai chi riguarda la scoula populara ha gnü la consequenza cha'ls Rumantschs **nun han plü ün contact direct cun üna da las linguas neolatinas, il talian o il frances.**

Quai impedischa als Rumantschs da s'orientar spontanmaing vi da models neolatin. L'orientaziun preponderanta vers ils models dal tudais-ch as dà tras quai praticamaing da sai.

Ils responsabels pel **rumantsch grischun** han chattà üna soluziun adequata pels quatter tipus da l'infinitiv

-ar (gidar), -air (temair), -er (vender), -ir (partir).

Per quai chi riguarda l'adöver es fingià gnü manzunà il fenomen da la nominalisaziun, magari frequent (cf. cif. 213). Caracteristicas e vitalas sun impustüt las cumbinaziuns cun la preposiziun *cun*.

vall.	<i>Cun ir a chasa n'haja inscuntrà a meis vegl cumpogn da scoula.</i>
surs.	<i>Aschia va ei cun esser memia buns.</i>

Ellas rimplazzan construcziuns cul gerundi, dovradas suvent in talian ed in frances. Detagls sun trattats i'l chapitel a regard las preposiziuns (cf. cif. 359).

217 Il particip passà

	1a conj.	2a conj.	3a conj.	4a conj.
vall.	-à, -ats, -ada, -adas	-ü, -üts -üda, -üdas	-ü, -üts -üda, -üdas	-i, -its -ida, -idas
put.	-o, -os -eda, -edas	-ieu, -ieus -ida, -idas	-ieu, -ieus -ida, -idas	-ieu, -ida -ida, -idas
surm.	-o, -os, -ea, -eas -ia, -ias -ada, -adas -eda, -edas -eida -eidas	-ia, -ias -eida, -eidas	-ia, -ias -eida, -eidas	-ia, -ias -eida, -eidas
suts.	-o, -os -ada, -adas	-ieu, -ieus -ida, -idas	-ieu, -ieus -ida, -iadas	-ieu, -ieus -ida, -idas
surs.	-au, -aus, -ai -ada, -adas	-iu, -ius, -i -ida, -idas	-iu, -ius, -i -ida, -idas	-iu, -ius, -i -ida, -idas
rg	-à, -ads -ada, -adas	-ì, -ids -ida, -idas	-ì, -ids -ida, -idas	-ì, -ids -ida, -idas

Remarcha: Confuorm a la preschantaziun da las fuormas da l'infinitiv pel surmiran (cf. cif. 216) figüran las variantas in connex culla 1a conjugaziun.

Da bella prüma as poja constatar cha'l particip passà – impustüt la fuorma dal masculin e dal neutrum da la prüma conjugaziun chi'd es fichun frequainta – dispuona da desinenzas chi fuorman fermamaing il caracter dal vocalissem e cun quai la tonalità (pronunzchada) dals singuls idioms.

E vall. **-à** put. **-o, -ia** C **-o, -ea, -ia, ieu** S **-au, -aus, -iu, -ius.**

Il cling dals singuls idioms es marcà fermamaing tras quistas fuormas.

La fuorma sursilvana sün **-au, -aus** es frappanta per ün'uraglia adüsada al cling engiadinais, saja quai vallader o puter. I nun es da star stut scha'l particip *vilaus*, importà probabelmaing da signuns sursilvans, es dvantà in ladin ün **elativ** ed ha il sen da 'fich grit' in üna frasa sco

Cur ch'el ha dudi che chi han dit è'l gnü vilaus.

Als verbs in **-ear** sutsilvans correspuondan ils particips cullas desinenzas **-ieu(s), -eada(s)**. La Muntogna e Scharans nu cugnuoschan quella varianta dal particip passà.

Ils constructurs dal rumantsch grischun han raggiunt ün resultat simpel cun tscherner duos fuormas da basa, masculinas e neutralas **-à, -i**. Ortograficamaing dumonda il plural sün **-ads, -ids** cha'ls Valladers as remarchan la differenza invers lur idiom chi fuorma ils particips al plural culla desinenza **-ats, -üts, -its**, cun **-ts** e na cun **-ds** sco il rumantsch grischun.

Per quai chi riguarda las **fuormas irregularas** dals particips dan las **grammaticas normativas** dals singuls idioms bunas survistas.

Sco cha sia denominaziun po insinuar **fa il particip passà part** da la classa nominala e da la classa verbala. El passa a la funcziun da nomen (cf. cif. 87) e dad adjectiv (cf. cif. 121, 154, 158) ed es **partecipà** a tuot las **fuormas cumpostas** dal verb, ch'ellas hajan da chefar culla mera, culs temps o culs möds. Ma dafatta là muossa'l varts da seis character nominal, p. ex. sur la **concordanza** e sur l'**accord** (cf. cif. 254).

Il particip passà, viv in latin impustüt sül chomp nominal, s'ha extais sül chomp verbal d'ürant il passagi dal latin a las linguas neolatinas cun lur **preferenza per temps cumposts** – verb auxiliar + particip passà – chi rimplazzan ils temps sintetics dal latin.

218 Il gerundi

L'infinitiv ed il particip passà sun fuormas infinitas fich vitalas. Il gerundi es in congual bler main frequent. GANZONI, Gramm. Eo., fa valair cha'l gerundi vegna «druvo illa litteratura, ma plüchöntschi d'ürner illa lingua discurrida».

	1a conj.	2a conj.	3a conj.	4. conj.
vall.	-ond	-ond	-ond	-ind
put.	-and	-and	-and	-ind
surm.	-ond	-ond	-ond	-end
suts.	-ànd	-ànd	-ànd	-ànd
surs.	-ond	-end	-end	-end
rg	-ond	-end	-end	-ind

Il tschep per fuormar il gerundi as dedüa sortind da la 4a persuna dal preschaint.

Fuormas specialas sün *-iond* impè da *-ond* in vallader muossan ils verbs auxiliars *avoir – aviond*, *esser – siond*, *lair – vuliond*, *pudair – pudiond*, *savair – saviond*, *stuvair – stuviond*.

Hoz es il gerundi dovrà impustüt in trais funcziuns.

- 219 El transporta ed indicha **circunstanzas** invers la frasa principala e seis subject. In sia fuorma simpla situescha el las circunstanzas sco simultanas, in sia fuorma cumposta sco anteriuras. El **rimplazza** insai üna frasa **circunstanziuala** e po esser piazzà davant o davo la frasa principala.

vall.	<i>Il chan til es sagli adöss üerlond. Giond in butia pudessast güsta passar pro tia mima. Siond rivats sül spi hana giodü la stupenda vista.</i>
put.	<i>Ella es turneda a chesa cridand. Siand sto amalo nu d'he eau pudieu piglier part a la festa.</i>
surm.	<i>Igl auto è passo giu per veia, sdaranond en post siva l'oter.</i>

suts. *Magliànd ligeva el la gasetà.*
 surs. *Returnond en siu vitg, vesa el che bia ei semidau.*
Ella emprova da scatschar la liunguriala, legend in cudisch.
El lavura, fimond la pipa.

220 El as cumbina cul verb **ir** per dar pais a l'aspet cursiv o a l'intensità da l'acziun. Vivas sun eir cumbinaziuns cun oters verbs chi indichan ün movimaint.

vall. *El va fond chalenders pervi cha las aczias sun crodadas.*
I van bajond da qua e da tscha.
 put. *Tü vest quintand cha Mengia as marida.*
 surm. *El vo faschond asnareias per vischnanca anturn.*
 suts. *Els van a cantànd da veia giou.*
 surs. *Els vegnan a riend dad esch en.*
Els mavan entuorn a dumandond la gliעד.
Els cuoran dil vitg giu a fagend smanis ed a dend gibels.

Pel sursilvan indicha SPESCHA, Gramm. üna intera glista da verbs dal movimaint chi's cumbinan cun **a + gerundi**

arrivar, cuorer, marschar, passar, s'approximar, s'avischinar, sefierer, serender, siglir, sortir, vegnir.

La preposiziun **a in cumbinaziun cul gerundi** es ün trat caracteristic pel sursilvan e pel sutsilvan. I's dà bod da sai chi nascha la dumonda co cha quista cumbinaziun culla preposiziun **a** s'haja gnieuada aint. I pudess esser cha la preposiziun **a** chi collia suvent verbs dal movimaint cul **infinitiv** saja stat ün punct da partenza.

El ravugl della notg eisi mo pli umbrivas che van a stulir davos las cantunadas (T. HALTER).

Ella cuora ad arver igl esch (SPESCHA, Gramm.)
Jeu mon a far cummissiuns (ibid.).

Remarcha:

La cumbinaziun *vegnir a + infinitiv* occupa in sursilvan sco **fuorma dal futur** ün spazi fich remarchabel (cf. cif. 241). Quist spazi, per uschè dir, reservà pel adöver da la fuorma verb + a + infinitiv, po avair promovü la fuorma a + gerundi (cf. cif. 366).

221 Il gerundi as cumbina cun verbs chi espriman üna percepziun visuala o acustica *verer, dudir, tadtar*. Quist adöver d'eira fich viv illa lingua discurrenda, p. ex. ad Ardez, va però as perdond.

vall.	<i>Guarda giond</i>	=	Guarda co ch'el/ella va, co chi van	Il verb
	<i>Guarda gnond</i>	=	Guarda ch'el/ella vain, chi vegnan	
	<i>Doda chantond</i>	=	Doda co ch'el/ella chanta, co chi chantan	
	<i>Taidla scuttond</i>	=	Taidla co ch'el/ella scutta, co chi scuttan	

surs. *Ins auda a paterlond da bass* (SPESCHA, Gramm.).
El vesa a vegnend enzatgi da via si (ibid.).
Ins auda a cantond da forza (ibid.).

In sursilvan gioda quista cumbinaziun üna ter vitalità.
 Eir in quist cas as pudessa suppuoner cha la fuorma **a + gerundi** s'haja sviluppada in analogia culla construcziun «verb da la percepziun acustica o visuala + a + infinitiv» (cf. cif. 366)

surs. *Jeu audel a sunar clavazin* (SPESCHA, Gramm.).
Jeu vesel il sulegl a svanir davos ils cuolms (ibid.).

In seis commentar disch SPESCHA cler e net: «Quella construcziun ei buca fetg frequenta. Enstagl digl infinitiv prefereschan ins il gerundi.»

Il gerundi, dovrà sco descrit suot cif. 220 e 221, **extenda l'acziun** in sia dürada e tilla **intensivescha**. Cun quai schlargia el las pussibilitats da nüanzar l'expressiun.

222 Inventar da las fuormas finitas

223 Temps simpels da l'indicativ

224 Il preschaint

	1a fin 3a conjugaziun	4a conjugaziun
1a persuna		
lad., surm., suts.		0
suts.		-(el)
surs.		-el
rg		0, -el
		scha'l tschep glivra cun -g, -zi, -sch
2a persuna		
tuot ils idioms		-as(t)
3a persuna		
tuot ils idioms		-a
4a persuna		
vall., rg	-ain	-in
put.	-ains	-ins
surm.	-agn	-ign
suts.	-agn	-agn
surs.	-ein	-in
5avla persuna		
vall.	-aivat	-ivat
put., rg	-ais	-is
surm.	-ez	-iz
suts.	-az, -ez	-ez
surs.	-eis	-is
6avla persuna		
tuot ils idioms		-an

A prüma vista as poja constatar cha las desinenzas da las personas cun **intunaziun sül tschep**, v. d. las personas 1, 2, 3, 6, sun per uschè dir cumünas a tuot ils idioms.

Las personas 4 e 5 chi han **l'intunaziun sülla desinenza** muossan teras divergenzas. Quai as declera facilmaing cun quai cha'l vocalissem na intunà es foneticamaing main expost a müdadas co il vocalissem intunà.

225 **1a persuna:** La desinenza 0 nun es sainza problems. Scha'l tschep glivra cun ün consonant, nu daja grondas difficultats

vall.	<i>lavur-ar</i>	<i>eu lavur</i>
	<i>giod-air</i>	<i>eu giod</i>
	<i>vend-er</i>	<i>eu vend</i>
	<i>serv-ir</i>	<i>eu serv.</i>

La pronunzcha dal consonant final vain desonorisada

<i>mangiar</i>	<i>eu ma(i)n<u>ch</u></i>
<i>vender</i>	<i>eu vent<u>t</u></i>
<i>servir</i>	<i>eu ser<u>f</u>.</i>

Nöglia da special. La fuorma da la 1a persuna va a pêr ed a pass cun tantas e quantas desinenzas nominalas dal ladin chi glivran cun consonant. La structura correspuonda ad otras structuras vitalas.

Ma tuottüna esa da remarchar cha fuormas sco *eu m'allegr*, *eu sduvl*, *eu raschl*, *eu zofl* nu fan fadia a pronunzchar ad ün native speaker. Il vocal chi porta l'accent vain prolungà ligermaing e güda a pronunzchar la cumbinaziun consonantica finala. La cumbinaziun da duos consonants finals po però far difficultats ad ün ester chi imprenda rumantsch. El as güda lura suvent cun inserir, pronunzchond, ün vocal da sustegn: *eu m'alleg^ar*.

Difficultats daja scha'l tschep glivra cun ün vocal

<i>fliar</i>	<i>eu fli</i>
<i>liar</i>	<i>eu li.</i>

La pronunzcha s'inserva in quists cas, da qua e da là, d'üna spezcha d'aggiunta semiconsonantica dal tip *eu lij*, *eu flij*, sumgliainta a quella chi's preschainta pro'ls verbs chi han ün tschep chi glivra sün -ü (cf. cif. 277). Pro'l verb *fliar* es il problem main virulent, cun quai cha'l verb as preschainta eir illa fuorma da *flajar* (DRG 6, 440). In cas specials recuorra ün native speaker a l'inflix -isc, -esch, -isch, e riva da schoglier il problem in ün möd chi correspuonda ad ün proceder magari derasà.

Id es interessant da constatar cha'l sursilvan e per part il sutsilvan han reagi culla tendenza dad **eliminar la desinenza 0** e da constituir üna nouva desinenza chi'd es buna da dar sustegn al consonant, a la cumbinaziun con-

sonantica ed al vocal final dal tschep. La desinenza **-el** dal sursilvan e dal sutsilvan po gnir spiegada sincronicamaing sco **reacziun da correctura** chi fuorma üna desinenza da sustegn. **La quantità da silbas vain mantgnüda.**

- 226 **2a persuna: -as(t)**, pronunzchada **-asch, -as**, tuna listess sco la desinenza da la 2a persuna dal dialect svizzer-tudais-ch, es dimena tras quai fich stabla. La tendenza da pronunzchar il **t** da la desinenza in ladin, impustüt in chanzuns, pensond da cultivar üna buna dicziun, es da valütar sco reacziun ipercorrecta.
- 227 **3a e 6avla persuna: sün -a, -an** nu dan andit a commentars specials.
- 228 **4a persuna:** Las differenzas da scripziun **-ain, -agn, -ein** nu sun oter co resultats da convenziuns da scripziun per üna desinenza pronunzchada in differents möds.
- 229 Üna differenza da basa as muossa pro la fuorma dal **puter** cul **-s final**. Ella sta in contrast cun las fuormas in tuot tschels idioms, sainza **-s**. La fuorma cun **-s** es vitala in E gnond giò per val fin e cun Zernez e s'ha mantgnüda illa fuorma invertida eir a Susch e, per part, a Susch e Lavin e va a pèr ed a pass cul surmiran e sutsilvan chi, eir els, mantegnan l' **-s final pro l'inver-siun:** surm. *stuainsa*, suts. *sortainsa, pitainsa*. Uschigliö ha il vallader, sco chi correspuonda a sia tendenza generala, laschè crodar l' **-s final**. Fuormas dal vallader in congual cun fuormas in oters idioms:

<i>davo</i>	<i>davo(u)s</i>
<i>inavo</i>	<i>inavous, anavos</i>
<i>suvent</i>	<i>savens, suvenz, suvents</i>
<i>blerant</i>	<i>biaronz, biaronts</i>
<i>no, nu, texts vegls nuo</i>	<i>nus</i>
<i>vo, vu, texts vegls vuo</i>	<i>vus</i>
<i>chantai-vat</i>	<i>chantais</i>
<i>eschat</i>	<i>essas</i>

l's po dimena constatar cha, per quai chi riguarda la desinenza da la 4a persuna, ha be il puter mantgnü la desinenza cun **-s** integralmaing. **L'-s da la 4a persuna es caracteristic pel puter.**

- 230 In connex culla 4a persuna esa implü interessant da constatar cha'l **sutsilvan** nu surpiglia il vocal tematic da la 4a persuna sün **-i-** e ch'el regularis-escha, per uschè dir, il vocal tematic **-a-**, dimena:

<i>gidar</i>	<i>gidagn</i>
<i>quietar</i>	<i>quietagn</i>
<i>spargnear</i>	<i>spargnagn</i>
<i>pitir</i>	<i>pitagn</i>
<i>sortir</i>	<i>sortagn.</i>

231 In **S** as poja constatar ün process cuntrari. Sper verbs in **-er** chi's preschaintan cun la desinenza

-ein	e	-in
-eis	e	-is

daja üna ter gruppa da verbs in **-er** chi cugnuoschan be la desinenza

-in
-is

chi han dimena regularisà il vocal tematic **-i-** per la 4a e lura, in analogia, eir per la 5avla persuna.

Tuottas duos soluziuns sun rapreschantadas numericamaing in möd impreschiunant. I vala la spaisa da reprodüer las glistas seguond SPESCHA, Gramm., e da dar bada a sias remarchas per l'adöver.

Verbs sursilvans in **-er** chi's preschaintan cun duos variantas

arver (arvein, arvin)
aschunscher (aschunschein, aschunschin)
beiber (buein, buin)
defender (defendein, defendin)
depender (dependein, dependin)
derscher (derschein, derschin)
descender (decendein, decendin)
encorscher (encurschein, encurschin)
endriescher (enderschein, enderschin)
entscheiver (entschevein, entschevin)
fender (fendein, fendin)
fultscher (fultschein, fultschin)
meder (medein, medin)
morder (murdein, murdin)
perveser (pervesein, pervesin)
piarder (perdein, perdin)
porscher (purschein, purschin)
pretender (pretendein, pretendin)
quescher (cuschein, cuschin)
render (rendein, rendin)
repeter (repetein, repetin)
resolver (resolvein, resolvin)
restrenscher (restrenschein, restrenschin)
riscuder (riscudein, riscudin)
rispunder (rispundein, rispundin)
schunscher (schunschein, schunschin)
scuder (scudein, scudin)
seser (sesein, sesin)

solver (sulvein, sulvin)
stender (stendein, stendin)
stenscher (stenschein, stenschin)
temer (temein, temin)
tender (tendein, tendin)
tonscher (tunschein, tunschin)
vender (vendein, vendin)
ver/veser (vesein vesin)
volver (volvein, volvin).

Verbs sursilvans in **-er** chi's preschaintan unicamaing cul vocal tematic **-i-**

batter + rebatter, sbatter (battin), better (bettin)
ceder + conceder, preceder, proceder, succeder (cedin)
clauder + sclauder (cludin, cf. Voc. sursilv. RD. cludein), confunder
(confundin), crescher (carschin), cumparer + scumparer (cumparin),
cuorer + accuorer, concuorer, discuorer, percuorer, succuorer (currin),
cuser + surcuser (cusin), cuvierer + surcuvierer (cuvrin)
decider (decidin), direger (dirigin), distinguer (distinguin), divider +
subdivider (dividin)
excluder + includer (excludin), exprimer (exprimin)
fierer + refierer, sufierer (frin)
guder (gudin)
laguoter (lagutin), leger + eleger, reeleger (legin)
maner (manin), mover + promover, remover (movin)
nescher + renescher (naschin)
parer (parin), perschuader (perschuadin), -poner – disponer, exponer,
opponer, proponer, supponer, suttaponer (disponin), proteger (protegin)
reger + direger, ereger, curreger, redeger (regin), reiver (revin; Voc.
sursilv. RD.: revein)
satiuer (suatin), scriver + circumscriver, descriver, prescriver, pro-
scriver, subscriber, suttascriver, transscriver (scrivin)
-sister – assister, insister, resister, persister, exister (sistin), stiarner +
surstiarner (sternin), teisser (tessin)
tener + abstener, apartener, cuntener, mantener, retener, sustener,
tratener (tenin)
torrer (turrin)
tunder (tundin)
tuoscher (tuschin; cf. Voc. sursilv. RD. 2001 eir: tuschein)
unscher (unschin)
ventscher + surventscher (ventschin), viver (vivin)
zaccuder (zaccudin).

232 **In E** es la labilità main expressa. Il passagi vers il vocal tematic **-i-** s'ha fixà e vala pels seguaints verbs sün **-er /-air**:

apparair + cumparair (apparin)
ceder + conceder, proceder, succeder (cedin)
crescher (creschin)

cuorrer + accuorrer, discuorrer, recuorrer (currin)
 diriger (dirigin)
 eriger (erigin)
 nascher (naschin)
 negliger (negligin)
 -puoner – dispuoner, impuoner, oppuoner, propuoner (impuonin)
 -sister – assister, consistar, desister, exister, insister, resister (assistin).

- 233 Il rumantsch grischun normescha fond la seguainta remarcha: «... insaquants verbs da la 3. conjugaziun (-er) han la desinenza *-in, -is* sco en la 4. conjugaziun. En tuts u almain en la majoritad dals idioms han ils verbs suandants questa furma

carrer e ses cumposts (accurrer, concurrer, discurrer succurrer)
assister ed ils auters verbs sin -sister (desister, insister, resister, persistar), exister
deponer ed ils auters verbs sin -poner (disponer, exponer, opponer, proponer, supponer)
ceder e ses cumposts (conceder, proceder, succeder)
diriger, eriger, curreger
crescher, nascher
repeter, negliger, tusser, cuser (en ils idioms per part in -ir)».

- 234 **5avla persuna.** Quai chi dà in ögl es il contrast marcant tanter l'Engiadina Bassa e la Val Müstair in congual cun tuot tschels idioms

vall.	-aivat (eir: -avat), -ivat
jauer	-auat
surs., suts., surm., put.+ Zernez, rg	-eis, -az, -ez, -iz, -ais, -is

La fuorma dal vallader dal temp da Chiampel vaiva la desinenza **-ad, -aid**. Ils duos ultims vers da *Vna chiantzun fatta dawart la schlaschetza da lg suttar* da DURICH CHIAMPEL cuntengnan ün bel exaimpel

Deis a chiattar ws'uain oura
Sch'vuo quai nu bandunad.

La desinenza **-d** va s'perdond. I resta lura be plü la fuorma sün **-a, -ai**.

Sco cha DUMENIC ANDRY fa ressortir as poja amo dudir a Ramosch /Tschlin la fuorma veglia chi va s'perdond

Vai glivrà?
Vai fat?

La fuorma valladra e jaura, **amplifichada** ün pa sco la 1a persuna in sursilvan, s'inserva da l'elemaint **-v-, -u-** e para d'esser influenzada dal pronom persunal *vo, vu*, forsa sur l'adöver da la fuorma invertida chi metta il pronom persunal davo la fuorma dal verb conjugà. Impè da *vuo bandunad*,

bandunad vuo. Il **-t** final, cul a protetic chi vain pro, correspuonda a las desinenzas da la 5avla persuna in oters temps e möds (cf. 5avla persuna futur: *vo giarat*, conjunctiv preschaint: *cha vo fetschat*, *cha vo gijajat*).

	vall.	jauer
-ar	<i>vo clomaivat</i>	<i>vu clomauat</i>
-er	<i>vo vendaivat</i>	<i>vu vendauat</i>
-air	<i>vo giodaivat</i>	<i>vu jaldauat</i>
-ir	<i>vo finivat</i>	<i>vu finiuat</i>

Pro'ls verbs sün **-ir** causeschan las fuormas da la 5avla persuna dal preschaint omonimia cumpletta cun la 5avla persuna da l'imperfet. In tuot tschellas conjugaziuns es l'omonimia be ortografica. La pronunzcha da l'imperfet va sün **-e-**, **-ei-** e's distingua uschea cler e net da las fuormas dal preschaint.

	5avla preschaint	5avla imperfet	in scrit
-ar	<i>clomaivat</i>	<i>clome(i)vat</i>	<i>clomaivat</i>
-er	<i>vendaivat</i>	<i>vende(i)vat</i>	<i>vendaivat</i>
-air	<i>giodaivat</i>	<i>jode(i)vat</i>	<i>giodaivat</i>
-ir	<i>finivat</i>	<i>finivat</i>	<i>finivat</i>

La lingua scritta ha dat la preferenza a las fuormas **-ais**, **-is**, üsitadas in puter, eir pel vallader. Tuottüna daja auturs valladers chi douvran in lur texts stampats adüna darcheu spontanmaing eir fuormas sün **-aivat**, **-ivat**. Las fuormas sün **-ais**, **-is** vegnan resentidas dal native speaker vallader sco elemaints chi dan ad ün text il register da lingua elevada. Per l'uraglia valladra tuna quai ün pa artificial.

In occasiun da la pitschna refuorma ortografica in connex cull'ediziun dals vocabularis rumantsch-tudais-chs da la LR (ons 1960) sun las fuormas sün **-aivat**, **-ivat** gnüdas sancziunadas officialmaing per la scripziun da la 5avla persuna dal preschaint in vallader. Sper las fuormas **-ais**, **-is**. Pels mezs d'instrucziun s'haja decis da dar la preferenza a las fuormas sün **-ais**, **-is**, da laschar valair **-aivat**, **-ivat** cur chi's voul dovrar ün register chi dess render natüralezza e spontaneità (texts dialogants, lingua dal teater etc.).

Pro'ls mezs d'instrucziun valladers pels cuors d'assimilaziun dvainta la decisiun eir ün problem **didactic-psicologic** e na be ün problem linguistic normativ. L'intent dals cuors d'assimilaziun es quel da confruntar a persunas chi imprendan vallader cun üna lingua chi'd es plü daspera pussibel a la realtä vivainta. La decisiun sto dimena crodar a favur da las fuormas chi sun vivas e frequentas e na a favur da doctrinas.

235 **L'imperfet**

236 I's po constatar cha, per quai chi riguarda la pronunzcha, as preschainta ün purtret chi'd es magari unitari.

1a persuna

	lad.	surm.	suts.	surs.	rg
- ar / -ear ¹	-aiva	-ava	-ava / -eava	-avel	-ava
- air / -er	-aiva	-eva	-eva	-evel	-eva
- er / -ier	-aiva	-iva	-eva	-evel	-eva
- ir / -eir	-iva	-iva	-eva	-evel	-iva

2a persuna

	lad.	surm	suts.	surs.	rg
-ar / -ear	-aivast	-avas	-avas / -eavas	-avas	-avas
-air / -er	-aivast	-evas	-evas	-evas	-evas
-er / -ier	-aivast	-ivas	-evas	-evas	-evas
-ir / -eir	-ivast	-ivas	-evas	-evas	-ivas

3a persuna

	lad.	surm.	suts.	surs.	rg
-ar / -ear	-aiva	-ava	-ava / -eava	-ava	-ava
-air / -er	-aiva	-eva	-eva	-eva	-eva
-er / -ier	-aiva	-iva	-eva	-eva	-eva
-ir / -eir	-iva	-iva	-eva	-eva	-iva

4a persuna

	lad.	surm.	suts.	surs.	rg
-ar / -ear	-aivan, -s	-avan	-avan / -eavan	-avan	-avan
-air / -er	-aivan, -s	-evan	-evan	-evan	-evan
-er / -ier	-aivan, -s	-ivan	-evan	-evan	-evan
-ir / -eir	-aivan, -s	-ivan	-evan	-evan	-ivan

5avla persuna

	lad.	surm.	suts.	surs.	rg
-ar / -ear	-aivat, -s	-avas	-avas / -eavas	-avas	-avas
-air / -er	-aivat, -s	-evas	-evas	-evas	-evas
-er / -ier	-aivat, -s	-ivas	-evas	-evas	-evas
-ir / -eir	-ivat, -s	-ivas	-evas	-evas	-ivas

6avla persuna

Las desinenzas sun analogas a quellas da la 4a persuna; s'inclegia cha l' -s dal puter per la 4a nun es avant man illa 6avla persuna.

¹ I'l idiom da la Muntogna mancan ils verbs culla desinenza -ear. Ils verbs suts. sün -ear han là la desinenza -ar e's cumportan sco quels. Ils verbs sün -ear vegnan pronunzchats in suts. cul accent sül -e-.

- 237 Schi s'observa il **vocal tematic** da l'imperfet, schi's poja constatar cha l'Engiadina ed il Surmeir distinguan e mantegnan il vocal tematic **-i-**. Il surmiran til douvra eir pels verbs sün **-ier**. Il sursilvan ed il sutsilvan regulariseschan la conjugaziun sün **-ir** e douvran eir là il vocal tematic **-e-**. L'Engiadina para da's separar da tschellas regiuns tras la scripziun dal vocal tematic **-ai-** per la prüma, la seguonda e la terza conjugaziun. La pronunzcha muossa ün oter purtret.

Tschlin – Scuol	-e-	dimena: <i>-eva, -evas(ch), -eva, -evan, -evat, -evan</i>
Ftan – Zernez	-ei-	dimena: <i>-eiva, -eivasch, -eiva, -eivan, -eivat, -eivan</i>
Val Müstair	-ea-	dimena: <i>-ea, -easch, -ea, -ean, -eat, -ean</i>
Brail-Zuoz, Segl	-a-	dimena: <i>-ava, -avasch, -ava, -avans, -avas, -avan</i>
Madulain – Sam.	-ai-	dimena: <i>-aiva, -aivasch, -aiva, -aivans, -aivas, -aivan</i>
Schlar. – SMur.	-e-	dimena: <i>-äva, -ävasch, -äva, -ävans, -ävas, -ävan</i>
Champf – Silv.	-e-	dimena: <i>-eva, -evasch, -eva, -evans, -evas, -evan</i>

Quist inventar nu muossa oter co cha'l vocal tematic **-e-** prevala eir in E. In fuorma fich averta a Schlarigna, Puntraschigna e San Murezzan, in fuorma plü serrada o lura sco diftong **-ei-** tanter Ftan e Zernez.

Üna dumonda chi vain adüna darcheu fatta in connex cullas fuormas da l'imperfet in E es quella da la pronunzcha d'ün text scrit. Pel vallader es – a meis avis – da cusgliar la pronunzcha **-e-** serrà, eventualmaing **-ei-**. Pel put. **-ai-** o lura la pronunzcha locala. Schi's regularisescha la pronunzcha tenor la scripziun **-ai-** pel vallader, as stoja tour in cumpra ün purtret acustic magari ester.

Cul vocal tematic **-a-** per la prüma conjugaziun da l'imperfet muossan C ed S üna soluziun chi – adüna per la prüma conjugaziun – es analoga al purtret da| latin e dal talian.

lat.	CANTABAM	LABORABAS	CLAMABAT	SONABAMUS	INTRABATIS	LAVABANT
tal.	<i>cantavo</i>	<i>laboravi</i>	<i>chiamava</i>	<i>sonavamo</i>	<i>entravate</i>	<i>lavavano</i>
surm.	<i>cantava</i>	<i>lurvavas</i>	<i>clamavas</i>	<i>sunavan</i>	<i>antravas</i>	<i>lavavan</i>
suts.	<i>cantava</i>	<i>lurvavas</i>	<i>clamavas</i>	<i>sunavan</i>	<i>antravas</i>	<i>lavavan</i>
surs.	<i>cantavel</i>	<i>lurvavas</i>	<i>clamava</i>	<i>sunavan</i>	<i>entravas</i>	<i>lavavan</i>

Il rumantsch grischun ha tschernü üna soluziun cun trais vocals tematics:

- a-** per la 1a conjugaziun
- e-** per la 2a e per la 3a conjugaziun
- i-** per la 4a conjugaziun.

Per quai chi riguarda las singulas personas nu faja dabsögn da tillas discuter in detagl. Las remarchas chi sun da far a regard las desinenzas (**-s** chi'd es vital o chi vain eliminà pro la 4a persuna, l'**-s** final da la 5avla persuna chi correspuonda ad ün **-t** in vallader) sun statta fattas in connex cul preschaint.

Interessant esa da remarchar co chi vain tschernü il **tschep**. Sco in talian ed in frances serva il tschep da la **4a persuna dal preschaint** sco basa per tachar la desinenzas da l'imperfet. Sortind da quist princip nu daja pratica- maing ingünas irregularitats (cf cif. 279, 280).

In ladin resulta eir il vocal tematic da la desinenza da la 4a persuna dal preschaint.

Verbs sün **-er, -air** chi fuorman la 4a persuna sün **-in** dumondan dimena l'imperfet sün **-iva** etc. In surs. nun es quai il cas.

Il rumantsch grischun dà liber da tscherner üna da las duos pussibilitats.

lad.	<i>exister</i>	<i>existin</i>	<i>existiva</i>
surs.	<i>exister</i>	<i>existin</i>	<i>existeva</i>
rg	<i>carrer</i>	<i>currin</i>	<i>curreva o curriva</i>

238 Il futur

Il svilup istoric da la lingua ha prodüt sül territori rumantsch dal Grischun duos proceders per fuormar il futur, quel **analitic** e quel **sintetic**. Il futur **analitic** es derasà in tuot il territori. El es dominant in **sursilvan** ed in **sutsilvan**. In **ladin** es il **futur sintetic** dominant, il futur analitic vain dovrà be in möd sporadic e casual, in cas singuls cun effet stilistic. In surmiran sun tuottas duos fuormas vitalas. In sutsilvan exista amo il futur sintetic da *(a)ver* ed *easser*.

239 Il svilup istoric dal futur muossa fasas fich interessantas. I vala la spaisa da tillas skizzar, eir per incleger plü bain la situaziun dad hoz sül territori dal Grischun rumantsch.

Il latin classic muossa il seguaint purtret:

LAUD-ARE	MON-ERE	MITT-ERE	AUD-IRE
LAUD-A-BO	MON-E-BO	MITT-A-M	AUDI-A-M
LAUD-A-BIS	MON-E-BIS	MITT-E-S	AUDI-E-S
LAUD-A-BIT	MON-E-BIS	MITT-E-T	AUDI-E-T
LAUD-A-BIMUS	MON-E BIMUS	MITT-EMUS	AUDI-E-MUS
LAUD-A-BITIS	MON-E-BITIS	MITT-E-TIS	AUDI-E-TIS
LAUD-A-BUNT	MON-E-BUNT	MITT-E-NT	AUDI-E-NT

Il paradigma dal latin classic **nun** ha üna structura unitara. Per las conjuga-ziuns in **-ARE** ed in **-ERE** as preschainta sper il vocal tematic e la desinenza ün **segn distinctiv consonantic**, il **-B-** intercalà.

Per las conjugaziuns in **-ERE**, ed in **-IRE** s'inserta la lingua d'ün **segn distinctiv vocalic**: **-A-**, **-E-**.

La situaziun da partenza pel viadi dal latin vers las linguas neolatinas es dimena magari cumplichada e tras quai ni stabla, ni resistent. Implü esa da far surasèn cha las fuormas cul segn distinctiv vocalic sun omonimas cullas fuormas dal conjunctiv preschaint. **AUDIAM** voul dimena dir: *eu*

dudirà e ch'eu doda. MITTEMUS vuol dir: *no tramettaran e cha no tramettan.* I nun ha vuglù bler per cha quist sistem giaja in muschna. Las müdadas d'adüs pro la pronunzcha han bainbod gnü effet.

Cun quai cha l'expressiun dad ün'acziun chi «spetta ch'ella vegna fatta» o chi «sto gnir fatta», o cun oters plets dad üna **acziun chi'd es amo aint il avegnir** para d'esser alch chi's fa resortir jent, per exaimpel in confrunt cun ün'acziun al preschaint, ha il latin chattà üna soluziun nouva.

El ha regularisà e sistematisà üna fuorma chi's preschainta sco da sai aint illa lingua discurrida e spontana dal minchadi, p. ex. sül marchà, aint illas tavernas, pro'l militar, sün via, sün piazza, in famiglia.

Impè da dir

LABOR-A-B-O *eu lavurà*

as discha in möd analitic

LABOR-ARE HABEO *eu n'ha (amo) da lavurar*
eu n'ha (amo) da lavur.

La fuorma analitica es bler plü concreta e plü plastica co la fuorma sintetica. Ella sorta d'üna analisa concreta da la percepziun e nu s'inserva da l'abstracziun. Ella es adattada al möd da viver e da s'exprimer spontan ed a la vita da minchadi chi pulsescha sül pajais ed aint illas citads dal muond latin da quella jada.

- 240 Sco basa per las fuormaziuns dal futur per las linguas neolatinas serva dimena ün **nouv paradigma gnü in adöver aint il latin vulgar**, fabbrichà cul infintiv dals verbs e cul preschaint dal verb HABERE chi vain postpost.

	talian	frances	vallader	puter
PACARE HABEO	<i>pagher-ò</i>	<i>je paier-ai</i>	<i>eu paj-ar-à</i>	<i>eau pai-ar-o</i>
MITTERE HABES	<i>mander-ai</i>	<i>tu enverr-as</i>	<i>tü tramett-ar-ast</i>	<i>tü tramett-ar-ost</i>
VENIRE HABET	<i>verrà</i>	<i>il viendr-a</i>	<i>el gn-ar-à</i>	<i>el gn-ar-o</i>
LAVARE HABEMUS	<i>laver-emo</i>	<i>ns. laver-ons</i>	<i>no lav-ar-an</i>	<i>nus lav-ar-ons</i>
SCRIBERE HABETIS	<i>scriver-ete</i>	<i>vs. écriir-ez</i>	<i>vo scriv-ar-at</i>	<i>vus scriv-ar-os</i>
SENTIRE HABENT	<i>sentir-anno</i>	<i>ils sentir-ont</i>	<i>i sent-ir-an</i>	<i>a sent-ir-on</i>

Il talian e il frances muossan forsan il plü bain cha las desinenzas dal futur nu sun oriundamaing alch oter co las fuormas dal preschaint dal verb HABERE. In talian as stoja laschar davent il **h** da la scripziun moderna per las persunas 1, 2, 3 e 6 ed ir inavo süllas fuormas toscanas e lura s'haja las desinenzas dal futur.

talian						
<i>avere</i>	<i>(h)o</i>	<i>(h)ai</i>	<i>(h)a</i>	<i>abbiamo</i>	<i>avete</i>	<i>(h)anno</i>
futur	<i>-ò</i>	<i>-ai</i>	<i>-a</i>	<i>-emo</i>	<i>-ete</i>	<i>-anno</i>

frances

<i>avoir</i>	<i>j'ai</i>	<i>tu as</i>	<i>il a</i>	<i>nous avons</i>	<i>vous avez</i>	<i>ils ont</i>
futur	-ai	-as	-a	-ons	-ez	-ont

Cha l'infinitiv cun sia desinenza es decisiv sco tschep as muossa be plü tras seis segn distinctiv **-r-**. Il vocal es gnü adattà o tras l'adüs da la pronunzcha o tras tendenzas dal sistem da conjugaziun chi fuorma il paradigma.

- 241 l'I Grischun rumantsch es lura capità quai chi's po observar fich bain eir pro'l frances modern.

Sco il frances dad hoz fa **il rumantsch** amo üna jada il pass cha la lingua vaiva fat **a seis temp in latin**. El s-chaffischa üna fuorma nouva per exprimer il futur. El fa quai a basa d'ün'analisi concreta da la percepziun. La fuorma nouva es transparenta ed analitica.

Il frances s'inserva hoz da duos fuormas per exprimer il futur

fuorma analitica

fuorma sintetica

- | | | |
|---|----------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 | <i>je vais lui dire deux mots</i> | <i>je lui dirai deux mots</i> |
| 2 | <i>il va partir dans deux jours</i> | <i>il partira dans deux jours</i> |
| 3 | <i>nous allons étudier ce problème</i> | <i>nous étudierons ce problème</i> |
| 4 | <i>elles vont contester ce procédé</i> | <i>elles contesteront ce procédé</i> |

La fuorma analitica s-chaffischa daplü spontaneità e plasticità co la fuorma sintetica.

L'intenziun (exaimpels 1, 3) o l'aspettativa (exaimpel 4) s'exprima bler plü ferm pro las fuormas dal futur analitic co pro las fuormas dal futur sintetic. Quai nu vuol dir oter co cha

sper il temp (chi situescha l'acziun aint il avegnir)

possa gnir express cul futur analitic eir amo

la vart modala da l'acziun (p. ex. intenziun, aspettativa).

Intant cha'l frances s'inserva **dal verb dal movimaint**

aller + infinitiv

per fuormar il futur analitic,
ha il territori rumantsch preferi **il verb dal movimaint**

vegnir, vagnir, neir, gnir + a + infinitiv.

Il temp chi scuorra fin cha l'acziun ha lö vain concretisà tras il verb dal movimaint.

Cun sias duos soluziuns – fuorma analitica e fuorma sintetica – va il surmiran a pêr ed a pass cul frances. Il sursilvan ed il sutsilvan han generalisà la fuorma analitica. Il ladin muossa amo stizis sporadics dal futur analitic

sper las fuormas sinteticas chi sun fich vitalas e chi s’han differenziadas in ün möd rich eir dal püt da vista aspectual (cif. 301).

Il rumantsch grischun s’ha decis per las **fuormas analiticas** dal futur. La decisiun as basa sül fat cha las fuormas analiticas sun derasadas in tuot il territori (schabain cun vitalità differenta), intant cha las fuormas sinteticas as restrendschan al ladin ed al surmiran. La soluziun es consequenta.

I nu füss güst da nu manzunar in quist connex cha’l tudais-ch fuorma eir el il futur in möd analitic. Cun agüd da l’auxiliar *werden*. La connotaziun ‘progredir’ es fich preschainta illas fuormas dal futur dal tudais-ch (cf. tirolais: *as wird schoa werden*).

242 Las fuormas dal futur sintetic as preschaintan hoz sco segua

1a persuna

	vallader	puter	surmiran
-ar	-arà	-aro, -aregia	-aro
-air	-arà	-aro, -aregia	-aro
-er	-arà	-aro, -aregia	-aro
-ir	-irà	-iro, -iregia	-iro

2a persuna

	vallader	puter	surmiran
-ar	-arast	-arost, -aregiast	-arossas
-air	-arast	-arost, -aregiast	-arossas
-er	-arast	-arost, -aregiast	-arossas
-ir	-irast	-irost, -iregiast	-irossas

3a persuna

	vallader	puter	surmiran
-ar	-arà	-aro, -aregia	-aro
-air	-arà	-aro, -aregia	-aro
-er	-arà	-aro, -aregia	-aro
-ir	-irà	-iro, -iregia	-iro

4a persuna

	vallader	puter	surmiran
-ar	-aran	-arons, -aregians	-aron
-air	-aran	-arons, -aregians	-aron
-er	-aran	-arons, -aregians	-aron
-ir	-iran	-irons, -iregians	-iron

5avla persuna

	vallader	puter	surmiran
-ar	-arat	-aros, -aregias	-arossas
-air	-arat	-aros, -aregias	-arossas
-er	-arat	-aros, -aregias	-arossas
-ir	-irat	-iros, -iregias	-irossas

6avla persuna

	vallader	puter	surmiran
-ar	-aran	-aron, -aregian	-aron
-air	-aran	-aron, -aregian	-aron
-er	-aran	-aron, -aregian	-aron
-ir	-iran	-iron, -iregian	-iron

La fuormas ladinhas muossan regularità per quai chi riguarda la tscherna dal vocal.

Per las prümas trais conjugaziuns vain tschernü la fuorma **-arà** etc., quai chi nu vuol dir oter co cha'l vocal protonic dvainta debel e cha la differenza tanter l'**-e-** e l' **-a- indebli** nun es ni percepibla ni articulabla.

La fuorma **-irà** etc. da la 4a conjugaziun es ortograficamaing consequenta. Ma aint illa lingua dal minchadi as poja observar cha bleras fuormas da la conjugaziun sün **-ir** sun labilas. I nu s'ha fadia da dudir fuormas sco

eu finischarà

sper

eu finarà (bain inclet: pronunzcha *-arà* e na *-irà*).

Fich remarchablas sun las fuormas dal puter sün **-egia** etc. Per quai chi riguarda lur aspet exteriur as poja constatar cha la desinenza es congruenta cullas fuormas dal conjunctiv preschaint dal verb *avair*:

*ch'eu hegia, cha tü hegiast, ch'el hegia,
cha nus hegians, cha vus hegias, ch'els hegian.*

Las fuormas dan la pussibilità da exprimer **la nüanza dubitativa dal futur sintetic** in ün möd fich cler.

In surmiran sun las fuormas analiticas adüna a disposiziun cur cha las fuormas sinteticas fan fadia. Pro'l verb *cumpareir* scriva la redacziun dal Vocabulari da Surmeir *cumpararo, cumpararossas* etc. «die Bildung mit *neir* wird bei solchen Verben vorgezogen: *ia vign a cumpareir*». I nun es cler che chi vuol dir «bei solchen Verben», ma i resorta da la remarcha ch'in cas da difficultà as poja recuorrer a la fuorma analitica.

Interessantas sun las fuormas da la 2a e da la 5avla persuna cullas desinenzas *-arossas, -irossas* chi, insai, muossan üna **fuorma reduplicada**:

-aros + -as

-iros + -as.

Tals accidaints o – cun oters plets – talas correcturas d'üna finischun na plü dal tuot transparenta o resentida sco ün pa strupchada nu sun inguotta da special e vegnan avant magari suvent aint illa morfologia dals dialects talians dal nord da l'Italia.

Constatain amo – per glivrar las consideraziuns sur da la fuorma dal futur aint idioms dal Grischun rumantsch – cha las fuormas analiticas cun

vegnir + a + infinitiv

han sper l'avantag da la trasparenza – eir ün'otra vart fich positiva: Ellas pon gnir dovradas a l'**indicativ** o al **conjunctiv** e, scha quai para indichà, p. ex. eir in frastas cumpletivas in divers temps o al cundiziunal. La **paletta** da las pussibilitats es dimena bler **plü variada** pro las fuormas analiticas co pro las fuormas sinteticas.

Duos exaimpels dal surmiran

*la na crei betg tgi vigna a far bel'ora dumang.
Sch'ia niss a turnar, ...*

Eir il rumantsch grischun dà ün tschert pais a las pussibilitats da variar pro'l futur

<i>Jau vegn a partir</i>	indicativ futur
<i>Che nus vegnian a gidar</i>	conjunctiv futur
<i>Ellas vegnissan a partir</i>	cundiziunal futur.

Per DUMENIC ANDRY ha il futur analitic aint illa Bibla E 1953 suvent üna connotaziun profetica

*Sperescha süil Segner e va sias vias,
ed el at delibera dals empis, at salva,
t'adoza ad esser patrun dal pajais,
e tü vainst a vair il chativ in giperi (Psalm 37, 34).*

243 Il passà defini (preteritum)

Chi chi consultescha cun atenziun ils divers dicziunaris rumantschs vezza bainbod cha'l **passà defini exista hoz be plü in ladin**. Tschels idioms s'in-servan dal perfet (temp cumpost) per dar expressiun a quel tipus **d'aspet** dal temp dal passà.

Il passà defini ladin correspuonda al passato remoto dal talian, al passé simple dal frances ed al pretérito indefinido dal spagnöl.

Las fuormas ladinhas d'hoz sun fich regularisadas.

1a persuna

	vallader	puter
-ar, - <u>er</u>	-et	-et
-air	-et	-et
- <u>er</u>	-et	-et
-ir	-it	-it

2a persuna

	vallader	puter
-ar, - <u>er</u>	-ettast	-ettast
-air	-ettast	-ettast
- <u>er</u>	-ettast	-ettast
-ir	-ittast	-ittast

3a persuna

	vallader	puter
-ar, - <u>er</u>	-et	-et
-air	-et	-et
- <u>er</u>	-et	-et
-ir	-it	-it

4a persuna

	vallader	puter
-ar, - <u>er</u>	-ettan	-ettans
-air	-ettan	-ettans
-er	-ettan	-ettans
-ir	-ittan	-ittans

5avla persuna

	vallader	puter
-ar, - <u>er</u>	-ettat	-ettas
-air	-ettat	-ettas
- <u>er</u>	-ettat	-ettas
-ir	-ittat	-ittas

6avla persuna

	vallader	puter
-ar, - <u>er</u>	-ettan	-ettan
-air	-ettan	-ettan
- <u>er</u>	-ettan	-ettan
-ir	-ittan	-ittan

Il **sursilvan vegl** cugnuschaiva eir el fuormas dal passà defini, p. ex.:

	1a persuna	3a persuna	4a persuna	6avla persuna
-ar	<i>curdai</i>	<i>pilgia</i>	<i>rivanen</i>	<i>tilanen</i>
-er	<i>antschavi</i>	<i>carschet</i>	<i>rumanenan</i>	<i>antschavenan</i>
-ir	<i>bargi</i>	<i>udè</i>	<i>udinen</i>	<i>liginen</i>

Chi chi s'interessa per talas fuormas consultescha il LRC, suot il titel **Il verb**, perf. hist.*

Las fuormas engiadinaisas veglias (puter) d'eiran eir bler plü variadas co quellas d'hoz

	1a persuna	3a persuna	4a persuna	6avla persuna
-er	<i>pilgae</i>	<i>dumando</i>	<i>navigischen</i>	<i>passaun</i>
-air		<i>plaschet</i>	<i>arumagnischen</i>	<i>taschetten</i>
-er	<i>arumpick</i>	<i>vanschet</i>		
-ir		<i>udit</i>		<i>patiten.</i>

Las fuormas d'hoz in vallader ed in puter sun gnüdas regularisadas seguond las conjugaziuns in **-air** ed in **-er**. Las fuormas da la conjugaziun in **-ar** sun gnüdas eliminadas. PEIDER LANSEL as gioda da dovrar fuormas arcaicas dal passà defini sco *fuon*, *genn*, *büttenn* in sias poesias per dar üna dimensiun plü profuonda al passà.

Per quai chi riguarda la vitalità da las fuormas i'l rumantsch ladin dad hoz as poja constatar cha las fuormas sun dovradas be aint illa lingua scritta e, tuot tenor, in texts discurrets (p. ex. predgias) e là cul intent da far ressortir cler e net **il register elevà** da la lingua.

La Bibla E, preschantada in sia nouva ediziun dal 1953, s'inserva dal passà defini. Quai s'inclegiaiva quella jà da sai. Ündesch ons plü tard, dal 1964, cumpara l'Evangelii seguond Lucas illa traducziun da DOMENICA MESSMER. Ella douvra il perfet e dà tras quai, sco prüma, al puter, sco lingua religiosa, ün accent plü natüral.

Scha RETO RADUOLF BEZZOLA douvra il passà defini in sia «Litteratura dals Rumauntschs e Ladins», cumparüda dal 1979, schi as decida'l consciaintamaing per ün register chi dà expressiun a quai ch'el nomna «sentimaint da dignited» (cf. seis artichel aint il Chal. ladin 1937) e cul fat chi's tratta d'üna ouvra dedichada a la retschercha. Sia ouvra markescha continuità per quai chi riguarda l'adöver dal puter sco lingua scritta, sco ch'ella d'eira codifichada aint il Dicz. ladin DR., 1944.

Illa lingua viva dals idioms o dals dialects dals cumüns ha la fuorma dal passà defini pers la vitalità ch'ella vaiva sül chomp religius e sül chomp politic-adiminstrativ. Daspö ils ons 1950 vegnan las fuormas evitadas vieplü eir aint illa lingua scritta ed illa lingua da scoula. Id es interessant da remarchar per quist **temp da transiziun** cha auturas ed auturs puters mantegnan jent il «passo definieu». Illa prosa valladra es ANDRI PEER praticamaing il sulet autur important chi dà la preferenza al passà defini in sia prosa. El til douvra dal rest suvent eir in sia corrispondenza privata, sco chi remarcha DUMENIC ANDRY. CLA BIERT tscherna üna posiziun cuntraria. OSCAR PEER, da sia vart, douvra il perfet in möd tuottafat natüral, uschea sco ch'el as preschainta illa lingua dal minchadi. L'adöver dal perfet til güda a dar natüralezza a seis stil ed ad evitar il patos.

244 Temps cumposts da l'indicativ

Als temps simpels descrits qua sura correspuondan temps cumposts chi sun fabricats seguond il schema auxiliar al temp simpel + particip passà.

Survista cun exaimpels (rumantsch grischun e vallader)

temps simpels	temps cumposts	derasaziun
preschaint <i>ella gida</i> <i>el parta</i>	perfet <i>ella ha gidà</i> <i>el è parti</i>	E, C, S, rg
imperfet <i>ella gidava</i> <i>ella arrivava</i>	plücoperfet <i>ella veva gidà</i> <i>el era arrivà</i>	E, C, S, rg
futur sintetic <i>ella partirà</i>	futur anteriur <i>ella sarà partida</i>	E, C
futur analitic <i>el vegn a partir</i>	futur II <i>ella vegn ad esser partida</i>	C, S, rg
passà defini <i>el güdet</i>	passà anteriur <i>el (a)vet güdà</i>	E

Quista preschantaziun sto gnir discussa per divers motivs.

- 245 I's po as dumandar schi'd es güst da laschar figürar **il futur analitic** suot la categoria dals temps simpels. A verer precis as poja dir: El es analitic, ma na cumpost. El fuorma però temps cumposts e surcumposts precis sco oters temps simpels. Quai es ün bun argumaint per til laschar figürar sco temp simpel.

La terminologia pel temp cumpost dal futur variescha tuot tenor las grammaticas. Dovrats vegnan ils seguaints terms:

futur cumpost, futur II, futur exact, futur anteriur.

Per minchüna da quistas soluziuns as poja chattar buns argumaints. Il plü neutral es il term **futur II**, cun quai ch'el numerescha simplamaing. El es in adöver pel rumantsch grischun.

Il term **futur cumpost** sorta d'ün criteri strictamaing formal (dovrà p. ex. aint il Vierv ladin). El ha il dischavantag ch'el as cunfa pel ladin, ma nu piglia resguard süllas fuormas analiticas dal futur in tschels idioms.

Ils terms **futur exact** e **futur anteriur** as basan sun üna da las funcziuns dal temp cumpost. Per otras funcziuns nu suna güstifichats.

246 Üna posiziun speciala aint il sistem ha il perfet.

Formalmaing è'l ün temp **cumpost**, ma in sia **funcziun** è'l – pel solit – sül listess plan sco l'imperfet, il preschaint ed il futur.

Exaimpel

Ad acla cantava el duront lavar giu.

Ad acla conta el duront lavar giu.

Oz vegn el a cantar duront lavar giu.

Oz ha el buc cantau duront lavar giu.

In general serva il perfet ad exprimer il passà. El ha **be in cumbinaziun cul preschaint** funcziuns chi sun paraintas a quellas da tschels temps cumposts, v. d. la funcziun dad exprimer **l'anteriurità**.

Per rivar a quella funcziun – anteriurità sül plan dal passà – sto la lingua s'inservir **dal temp surcumpost correspondent dal perfet**.

Exaimpels per l'anteriurità

Plan dal preschaint

Cur ch'el ha giantà, va'l in chombra a far ün sön.

Plan dal passà

Cur ch'el vaiva giantà, giaiva'l in chombra a far ün sön.

Cur ch'el ha gnü giantà, è'l i in chombra a far ün sön.

Cur ch'el vet giantà, get el in chombra a far ün sön.

Plan da l'avegnir

Cur ch'el varà giantà, giarà'l in chombra a far ün sön.

Il term **perfet**, tschernü da grammaticists rumantschs per quist temp, correspuonda a la **funcziun principala**.

Ils grammaticists frances sun its ün'otra via. Els s'han decis, culla denominaziun «passé composé», per üna soluziun absolutamaing formala e tilla mettan in opposiziun al «passé simple» chi correpuonda a nos passà defini.

Dimena:

passé composé

j'ai lu

elle est partie

passé simple

je lis

elle partit.

La discussiun muossa cha la terminologia grammaticala **nun es** (e forsa gnanca nu pudarà esser) **consequenta**. Ella s'ha fuormada cul ir dal temp e, suvent, da cas a cas. Ella maisda suvent criteris. La **cunvenziun** es lura pel solit **il factur chi decida**. Pitschnas müdadas pon gnir cumportadas. Important esa da nun invlidar a quellas e quels chi han da lavurar praticamaing culs terms. Quai sun impustüt scolaras e scolars, studentas e students da tuot ils s-chalins.

247 **Ils temps cumposts ed il problem da l'auxiliaziun**

In connex culs temps cumposts sto gnir trattà il problem morfologic-sintactic da **l'auxiliaziun**.

Per fuormar ils temps cumposts stan a disposiziun in princip ils auxiliars

avair ed **esser**.

Tuot tenor **la structura semantica dal verb** (finalità o brich, pronominalità) o eir tuot tenor **l'aspet dal particip**, ma impustüt eir tenor **ün adüs chi's fixa**, vain tschernü

il verb auxiliar temporal pür	avair
il verb auxiliar temporal cundiziunà	esser .

Avair po gnir nomnà **verb auxiliar pür**, cun quai ch'el nu transporta per uschè dir **ingünas otras categorias accessorias** co quella dal passà.

Esser po gnir nomnà **verb auxiliar cundiziunà**, cun quai ch'el vain **dovrà davo cha** o **pervi cha tschertas cundiziuns sun accomplidas**.

In general as poja però dir cha l'adöver es **fixà sincronicamaing** impustüt tras **l'adüs**.

Las linguas neolatinas furnischan buns exaimpels per illustrar la forza da l'adüs.

Il spagnöl s'inserta per l'auxiliaziun dals temps cumposts dal verb auxiliar pür **haber**. El til ha per uschè dir generalisà. Il listess as poja observar pro'l **rumen**.

Il frances as cumporta in general sco il talian ed il rumantsch. Ma i's po registrar ün'excepciun da gronda importanza

il verb **être** s'inserta da l'auxiliar temporal pür **avoir**.
I's disch dimena: *j'ai été*.

Mincha **native speaker tudais-ch** chi imprenda talian o frances sto **s'adüsar** da dovrar

l'auxiliar temporal cundiziunà **essere / être** pels **verbs pronominals**,
eir sch'el es adüsà da dovrar l'auxiliar pür **haben** in tudais-ch.

I voul seis temp e lura nu fa'l plü fadia da dir

in tudais-ch	<i>ich habe mich noch nicht gewaschen</i>
in frances	<i>je ne me suis pas encore lavé</i>
in talian	<i>non mi sono ancora lavato.</i>

Tuot tenor, sortind da quistas cugnuschentschas, survain el dafatta l'impreschiun cha l'adöver dals verbs reflexivs cun **avair** in rumantsch saja **main neolatin** co l'adöver cul verb **esser**. L'impreschiun da «neolatinità» ingiona, schi's fa surasèn cha la situaziun illas linguas romanas nun es brichafat unitaria (cf. eir cif. 262–263).

Neir il territori dal Grischun rumantsch nu's muossa sco unitari a regard l'auxiliaziun.

lad.	<i>eu nu <u>m'ha</u> amo lavà eau nu <u>m'he</u> auncha laveda</i>
surm.	<i>ia <u>sung ma</u> nudo ella <u>ò</u> sa diso</i>
suts.	<i>ella <u>à</u> salavo els <u>ân</u> sadiso</i>
surs.	<i>el <u>ej</u> setschentaus nus <u>essan</u> semess sin via aduras jeu <u>hai</u> sesemiau la notg vargada ei <u>veva</u> setractau da novs projects</i>
rg	<i>jau <u>hai ma</u> lavà els <u>han sa</u> lavà</i>

248 Schi's piglia in consideraziun tuot las recziuns dals verbs, as preschainta la situaziun sül territori rumantsch sco segua:

tipus da verb	derasaziun	verb auxiliar
verbs intransitivs	E, C, S, rg	<i>avair / esser</i>
verbs transitivs	E, C, S, rg	<i>avair</i>
verbs pronominals	E	<i>avair</i>
	C surm.	<i>avair / esser</i>
	suts.	<i>avair</i>
	S	<i>(h)aver / esser</i>
	rg	<i>avair</i>
verbs impersonals	E, C, S, rg	<i>avair (spor. esser)</i>

Ils problems a regard la tschernia dal verb auxiliar as demuossan sco fich interessants, schi's s'occupa dals detagls. Id es indichà da far quai partind dals tipus dal verb.

249 L'auxiliaziun in connex culs verbs intransitivs

Chi chi conguala las grammaticas normativas da las linguas neolatinas vezza bainbod cha'ls grammaticists as sfadian adüna darcheu da chattar **principis da selecziun** per l'auxiliar temporal pür o per l'auxiliar temporal cundiziunà. Ma, schi's va a fuond, as vezza cha las propostas pon circum-scriber il plü da tuot üna tendenza o tendenzas e chi dà cas chi nu's laschan integrar sainz'oter in ün sistem.

Per regla vegnan indichats ils verbs chi vegnan conjugats cul verb auxiliar cundiziunà ESSE. Ils grammaticists rumantschs s'inservan eir els da quel sistem.

250 E Il Vierv ladin 1964 fa üna glista culs verbs principals conjugats cun **esser** ed indicha pel **vallader**

cuorrer, crescher, crodar, dvanter, entrar, esser, fügen, gnir, intravgnir, ir, muntar, murir, mütschar, nascher, partir, passar, pervgnir, restar, rivar, schmarir, sflurir, sortir, spassir, star.

La Grammatica ladina Eo. da G. P. GANZONI s'exprima seguaintamaing pel **puter**

«Cun *esser* vegnan conjugos

1. *Esser, ster, rester.*

2. Verbs chi espriman ün movimaint d'ün lö in ün oter lö.

arriver, partir, gnir, cuorrer, fügen, entrer, sortir etc.

3. Verbs chi espriman üna transfurmaziun: *alguanter, crescher,*

dvanter, ins-chürir, inverdir, murir, nascher, resüster, sparir, svapurer

etc.»

Verbs conjugats cun **avoir** in **vallader**

cridar, durmir, flurir, giantar, giaschair, miolar, müir, posar, rier, rögnar, sbragir, starnüdar, taschair, tremblar etc.

Interessants sun ils cas ingio ch'ün verb as cumbina bod cul verb auxiliar temporal pür, bod cul verb auxiliar temporal cundiziunà.

vall.

L'aua es uossa chalada.

La Brüna ha chalà per var ün mez liter e mez.

...ella es chaminada fingià cun traidesch mais.

...sainza blasem sun eu chaminà e sainz'uondagiar.

No vain chaminà tuotta di.

put.

Eau sun chamino fin Segl.

Eau d'he chamino di e not (S. CHÖNZ).

vall.

... quella es trottada hoz sa part.

... l'Albin ha trottà tuotta prümavaira.

Her ha'la cuorrü ün grond toc.

Quanta jadas ch'ella d'eira currüda da s-chala sü e giò.

put.

Ella eira tschanteda in sia pultruna.

Fin alura avaiv'ella tschanto di per di in sa pultruna

(R. O. TÖNJACHEN; cità in GANZONI, Gramm. Eo).

La tentaziun da suppuoner o da construir nüanzas es gronda, forsa eir güstifichada, qua o là. I's pudess forsa dir cun üna tscherta radschun: Cur cha l'accent es plüchöntschi sül **möd d'agir** vain preferi l'auxiliar temporal *avair*. Cur cha l'accent es plüchöntschi drizzà sül **resultat**, vain preferi l'auxiliar temporal *esser*. I's po però eir observar cha *avair* vain preferi, scha'l verb es collià cun üna «nüanza da transitività», schabain cha quai para cuntradictoric in connex cun verbs intransitivs.

Plü essenzial es però da tour cugnuschentscha cha la lingua permetta duos soluziuns in tals cas.

I po gnir adaquella cha la frequenza e l'adüs decidan cul ir dal temp chenüna da las fuormas chi vendscha. Qua o là capita ch'üna regiun preferischa l'auxiliar temporal *esser*, ün'otra *avair*.

In vallader as poja p. ex. constatar cha la regiun Martina-Ramosch preferischa l'auxiliar temporal *avair* cul verb *cuorrer*. Tals cas, fich regional, sun hoz blier main derasats co plü bod, cun quai cha la scoula, las medias e la mobilità han la tendenza d'unifichar.

251 C surm. Seguond las Normas Surm.

«Cun **esser** vignan conjugos

esser, star, restar e. u. a.

verbs tgi espriman en muvimaint d'en li an l'oter

correr, fugeir, rivar, parteir e. u. a.

verbs tgi espriman ina transfurmaziun

crescher, davantar, nescher, pireir e. u. a.»

252 S Seguond Spescha, Gramm.

«Ils verbs intransitivs prefereschan **esser**, sch'els espriman semantica- maing in'acziun che ha in **resultat** sco finiziun; els vegnan duvrai cun **haver**, sch'els espriman il **decuors** dall'acziun ni semplamein la **finiziun** (e buc il resultat) da quei process.

*el ei currius da via vi
el ei turnaus a casa
els ein fugi cur ch'els han viu nus
ti eis carschius
el ei morts sco el ei vivius
Ma: el ha viviu biars ons egl exteriur.»*

*El ha cuschiu e detg nuot.
El ha tuschiu duront gl'entir referat.*

In conglual culla situaziun in E esa interessant cha'l verb *viver* as cumbina in situaziun absoluta cul auxiliar temporal *esser*.

Il LRC adüa
Jeu sun vivius otgonta onns.

253 **rg** Seguond LANGENSCHIEDTS Wb. rtr.

Cun *esser* vegnan conjugads
– ils verbs *esser, restar, star*
– verbs ch'expriman in moviment d'in lieu a l'auter:
arrivar, curren, entrar, fugir, ir, sortir, turnar, vegnir
– verbs ch'expriman ina midada:
crescher, daventar, levar, murir, nascher, smarschir, sparir, svanir etc.

Ils auturs agiundschan üna remarcha chi disch cha l'adöver dad **esser** e d'**avoir** correspuonda a l'adöver i'ls singuls idioms.

254 **Verbs transitivs – auxiliaziun e rapport cul pronom personal**

Cun quai cha'ls verbs transitivs as collian adüna cul verb auxiliar temporal pür **avoir**, nu paressa necessari d'entrar in detagl per quai chi riguarda l'adöver.

In texts ladins plü vegls as chatta sporadicamaing il verb **tgñair** impè dal verb **avoir** in situaziuns semanticas ingio chi's less cha l'auxiliar vess valur plaina ed exprimiss ün semantissem daspera a '*posseder*', '*tgñair in man*'. Legiond frusas cun **tgñair** as pensa lura sainza lair a la soluziun dal spagnöl chi cugnuoscha l'auxiliar **tener** sper **haber**. Quai be sco annotaziun.

Güstifichà da s'occupar eir dals verbs transitivs esa in quels cas ingio cha **l'object da la transitività** nun es rapreschantà tras ün nomen, ma tras ün **pronom personal**.

Scha'l **pronom personal es postpost**, quai chi'd es il cas in C, S ed in rg, schi nu daja differenzas tanter la sintaxa nominala e quella pronominala.

Scha'l **pronom personal es antepost**, quai chi'd es il cas in ladin illa lingua scritta e, per part, in surmiran ed evtl. in rumantsch grischun, ha quai (o po quai avoir) influenza sülla sintaxa dal particip.

255 La situaziun in E

l's po distinguer duos models. Els as preschaintan concretamaing sco segua

Hast chattà il parasur? a *Schi. Eu til n'ha chattà.*
b *Schi. Eu n'ha chattà el.*

La soluziun a es vitala illa lingua scritta e parzialmaing vitala illa lingua discurredda. Illa lingua discurredda è'la fermamaing concurrenzada dal model b.

La soluziun b ha l'avantag cha la posiziun da l'object resta la listessa chi's tratta d'ün nomen o d'ün pronom. Applicchè a l'exaimpel qua sura

Hast chattà il parasur?
Schi. Eu n'ha chattà el.

In tuots duos cas es la sequenza la listessa

subject – verb – object.

Pro'l model a ha il pronom influenza sül particip passà. Il particip passà s'accorda al pronom. Il princip deriva dal latin vulgar e pudess gnir preschantà uschea

HABEO LITTERAS SCRIPTAS *eu n'ha chartas scrittas resp.*
eu n'ha scrit chartas

ILLAS HABEO SCRIPTAS *eu tillas n'ha scrittas*
Il verb *avair* ha valur plaina e pudess gnir circumscriet cun:
eu tillas tegn in man scrittas.

Da quista situaziun dal latin nan as decleran las reglas da l'accord dal particip passà in talian ed in frances ed in rumantsch ladin

ho scritto delle lettere *le ho scritte*
j'ai écrit des lettres *je les ai écrites*
eu n'ha scrit chartas *eu tillas n'ha scrittas.*

Exaimpels **pel accord** cul object pronominal a l'accusativ

Il murir da la natüra m'avaiva rendüda trista (Chasa pat. 44).

Chi chi la guardaiva l'avess cretta cuntainta e fras-cha (Chasa pat. 41).

... el m'avaiva lascheda cò uschè suletta (Chasa pat. 64).

Che gugent cha la nona l'avess guarded'our (ibid.).

Gisep nu tils vaiva laschats our d'ögl (A. PEER).

Eu nu s'ha bricha cognuschüts (NT.).

Fuormas **na flectadas**.

L'ura nun es amo rivada. I tilla han tramiss in fabrica (1954).

El las ha accumpagnà in ui (Dun da Nadal E 1953).

... uschè ans vaiva battià nos uster (Chasa pat. 42).

Quists exaimpels d'ün material fich vast pon gnir resguardats sco tipics. Els muossan cha l'accord es la regla, ma cha la lingua discurreda nu til resguarda in mincha cas. Las fuormas na flectadas nu vegnan brichafat resentidas sco barbarissem. Ellas sun magari derasadas, p. ex. in Valsot.

- 256 Interessant es **l'accord cul pronom personal sco object indirect** (dativ). El es magari derasà e para da pudair gnir spiegà sur la **sintaxa affectica**.

Schi's conguala üna frasa

a Eu tilla n'ha dit che ch'eu m'impais

cun üna frasa

b Eu tilla n'ha ditta che ch'eu m'impais,

schi resorta cler cha la situaziun b sto gnir glossada cun

*'Eu tilla n'ha ditta meis parair, **cler e net**, magari eir **sainza remischiun.**'*

Sortind da tals cas s'inclegia cha'l fenomen da l'accord cul dativ as po derasar e dvantar magari vital, ma cha sia vitalità as po eir indeblir.

- 257 Id es però da resguardar eir ün oter elemaint decisiv. In ladin **nun** exista la differenza **tanter dativ ed accusativ, scha l'object rapreschainta üna persuna**. Quai nu vould dir oter co cha'l **sensori** per la differenza tanter ils duos cas nun es avant man, schi's tratta da personas. La via es dimena per uschè dir libra per trattar l'accusativ ed il dativ in listessa maniera, impustüt eir cur chi's tratta da estructuras cun pronomi personals anteposts. Quai demuossan ils seguaints exaimpels.

Eu sa amo bain avuonda che ch'ella m'ha quintada da quel schlabacar (Chasa pat. 60).

Il mal da las lisüras l'avaiva assaglida (Chasa pat. 40).

Quel valser l'avaiva chatscheda il saung aint illas avainas (S. CHÖNZ, Scuvierta).

*... eu vez cha quist sönet t'ha fat bain (scil.: a tai f; Chasa pat. 64).
... guarda che cha'l patrun ans ho regalo (Chasa pat. 46).*

Perche nu l'avaiva el dit ch'el saja pront da l'assister (scil.: ad ella, Chasa pat. 41).

258 La situaziun in Surmiran

Las Normas Surm. cif. 173, scrivan: «La structura rumantscha pretandess atgnamaintg igl accord digl particip agl object tgi preceda an tot igls cass. Chel sistem para però d'esser scrudo (sic) per gronda part.»

Lura laschna seguir il paradigma cumplet – «applitgia correctamaintg» – cul pronom antecedaint al masculin ed al feminin singular, sco eir a las fuormas correspondentas al plural, p. ex.

<i>els <u>igl</u> on <u>cumpro</u></i>	<i>els <u>l'on</u> <u>cumprada</u></i>
<i>els <u>igls</u> on <u>cumpros</u></i>	<i>els <u>las</u> on <u>cumpradas</u>.</i>

I constateschan cha la posiziun dal pronom persunal atonic nu saja fixa in surmiran, cha'l pronom possa star davant il verb auxiliar o davant il particip

<i>ia va <u>igl</u> <u>cumpro</u></i>	<i>ia va <u>la</u> <u>cumprada</u></i>
<i>ia va <u>igls</u> <u>cumpros</u></i>	<i>ia va <u>las</u> <u>cumpradas</u>.</i>

Quistas fuormas sun concurrenzadas fermamaing dal sistem vital cul pronom postpost. Eir scha las fuormas prepostas dal pronom vegnan propagadas cun impegn. Fingia illas *Normas ortograficas per il rumantsch da Surmeir*, cumparüdas dal 1939, vain remarchà: «Las furmas betg accentuadas, duessan neir mantigneidas e betg neir ramplazzadas mengia savens (sic) tras las furmas accentuadas.»

259 L'auxiliaziun in connex culs verbs pronominals

260 Differents adüs

Quant ferm cha l'adüs po avoir influenza süel chomp da l'auxiliaziun muossan las relaziuns in vallader.

A Sent ed a Lavin as poja per exaimpel observar bainischem cha las familias dals emigrants cun affars in Italia surpigliaivan o surpiglian l'adüs talian da cumbinar ils verbs pronominals cul auxiliar **esser**.

I capita dimena cha'ls «indigens» douvran la fuorma tradiziunala, dschond p. ex.

Eu m'ha fermà / fermada ün mumaint per leger las comunicaziuns,

intant cha l'emigrà o l'emigrada disch

Eu am sun fermà / fermada ün mumaint per leger las comunicaziuns.

Las fuormas conjugadas cun **esser** varan gnü ed han alch d'exotic pel native speaker e pon gnir decleradas cul charme d'ün prodot ester in ün'Engiadina ingio cha la gronda part da la populaziun nu cugnuschaiva oter co ils prodots indigens, eir per quai chi riguardaiva la lingua. La tentaziun da resguardar **fuormas estras sco plü elegantas** es sustgnüda da la **tradiziun scritta**, chi, per üna lunga perioda, es statta fascinada da l'eleganza (per part dal diavel circunstanziusa!) dal talian scrit (cf. cif. 10).

Aint illa litteratura engiadinaisa han cumbinaziuns cul auxiliar *esser* chattà sporadicamaing access.

... ils pass... s'eran avvicinats (J. BARBLAN).

... as sunì cunvgnüts (LOMBARDIN).

I's sun inaccorts (M. RAUCH).

... la müdada s'eira fatta (id.).

La gronda part da l'industria s'es fuormada pü tard (Lavin 1994).

261 Inventar dals adüs d'auxiliaziun seguond las grammatica normativas

vall.	verb auxiliar pür: avair
surm.	verb auxiliar cundiziunà: esser – per verbs transitivs dovrats in möd pronominal p. ex.: <i>sa fermar, sa derasar, sa midar, sa lubeir</i> – per verbs intransitivs dovrats in möd pronominal p. ex.: <i>sa nudar, s'anclinar, sa collocar</i> verb auxiliar pür: aveir – per verbs cun transitività indirecta dovrats in möd pronominal, p. ex.: <i>sa deditgeir a, sa disar a / ve</i> – per verbs reciprocs o dovrats reciprocamaing p. ex.: <i>sa veir, s'angleir, (sa ghittinar), sa gattinar</i>
suts.	verb auxiliar pür: (a)ver
surs.	verb auxiliar cundiziunà: esser , – scha'ls verbs espriman ün resultat p. ex.: <i>el ei setschentaus, nus essan serendi alla lavur, el ei semess sin via aduras</i>

verb auxiliar pür: **haver**,

– scha'ls verbs espriman **il decuors** da l'acziun o simpla-
maing **la fin**, p. ex.: *jeu hai sesemiau, ei veva settractau da
novs projects, el ha seschau perstgisar, els han secattinau
tudi*

SPESCHA, Gramm., punctuescha **chi'd es pussibel** da dovrar ils auxiliars
haver o **esser** seguond l'intenziun.

p. ex.:	<i>El ei s'unfrius pils ses.</i>	resultat
	<i>El ha s'unfriü biars onns pils auters.</i>	decuors / fin
	<i>Ins ei sespruau da far il pusseivel.</i>	quei ei reussiu
	<i>Ins ha sespruau da porscher a mintgin enzatgei.</i>	el decuors da la sera
	<i>El ei senudaus da tschei maun dil flum.</i>	ed ei ussa leu
	<i>Suenter gimnastica hai jeu aunc senudau in'uriala.</i>	decuors

rg indicha sco **paradigma il plü favuraivel** l'auxiliaziun cul verb auxi-
liar pür **avair** e cun posiziun dal pronom reflexiv davant il particip
chi, da sia vart, po gnir accordà o na.

p. ex.:	<i>nus avain ans <u>lavads</u></i>	o	<i>nus avain ans lavà</i>
	<i>ellas han sa <u>lavadas</u></i>	o	<i>ellas han sa lavà</i>

Agiunt vain la remarcha: «La posiziun dal pronom reflexiv avant il verb
auxiliar (E) e la flexiun dals verbs reflexivs cun *esser* (S) èn però era
permessas ...»

jau m'hai lavà -ada
el/ella s'ha lavà -ada

jau sun ma lavà -ada
el/ella è sa lavà -ada etc.

262 Differents avis e fats – üna tscherna

Id interessant da remarchar cha las ideas da grammaticists e filologs
varieschan e s'han müdadas i'l cuors dal temp.

- GION CAHANNES scriva in sia *Grammatica romontscha per Surselva e
Sutselva*, 1924, «Il verb reflexiv vegn en romontsch sco en talian e fran-
zos conjugau cun *esser*. Sche nos auturs, sut influenza tudestga, drovan
era beinduras *haver* ei quei meins d'imitar.»
- Eir CHASPER PULT sen. resguarda «l'üsit del verb *avair* con ils verbs refle-
xivs sco germanissem sintactic».
- SEP MUDEST NAY scriva in seis *Lehrbuch der rätoromanischen Sprache
'deutsch surselvisch'*, 1938, «... die zusammengesetzten Zeiten des
reflexiven Vebs werden mit *esser* gebildet.»
- ARNOLD SPESCHA fa valair: «Ei fuss falliu da pretender ch'ins sappi duvrar
mo in ni l'auter dils verbs auxiliars per la conjugaziun dils verbs refle-
xivs. Ina generalisaziun dil verb *esser* (sco en talian e franzos) mass
cunter la sintaxa e la semantica dil romontsch.»

– GIERI MENZLI dà pel rumantsch grischun tuottas duos soluziuns, ma fa ün commentar chi demuossa sia preferenza: «Die reflexiven Verben werden mit *esser*, zunehmend aber auch mit *avoir* (wie im Deutschen) konjugiert. Wir bevorzugen die auch in den übrigen romanischen Sprachen übliche Konjugation mit *esser*.»

Ün sguard sguard sülla Romania muossa cha'l purtret unitari chi's basa impustüt sülla cugnuschentscha dal talian e dal frances sco linguas da standard nu tuorna.

Illa lingua populara francesa as poja dudir fuormas cun *avoir*. I sun bain documentadas.

*... une femme qui s'avait déguisée en gendarme.
Monsieur doit s'avoir trompé.
Avec ma soeur, on ne s'avait pas vus depuis quatorze ans.
Je m'ai fait mal.
Voyez que je m'ai réjoui beaucoup.*

Ün dals specialists per la lingua populara in Frantscha constatescha:
«Le verbe pronominal prend, en général, en langage populaire, l'auxiliaire *avoir* au lieu de l'auxiliaire *être*.»

Ils dialects dal nord e dal süd da l'Italia documenteschan eir l'adöver dad *avere* in connex culs verbs pronominals.

*parm. em l'aveva immaginà
ven. no se ga sparso sangue
cal. n'aju fattu male
lu carru s'a firmatu*

Il spagnöl ed il rumen douvran HABERE sco auxiliar pels verbs pronominals.

263 Il fat cha'l pronom reflexiv – differenzià seguond persunas in surmiran o unifichà in sutsilvan ed in sursilvan – sta davant il particip indeblischa il liom sintactic tanter **agent** ed **acziun**, schi vain dovrà l'auxiliar pür **avoir**.

*lad. Eu m'ha sdasdada cun mal il cheu.
Nus ans avains ingianos da gröss.
Eu nun ha m'inaccort chi d'eira uschè tard.
Eau d'he m'impisso ch'ella nu vegna.*

*surm. Ella è sa nudada.
Ellas èn sa farmadas.
Vous ischas az nudos.
Nous vagn ans diso.
Els on sa via.
Nous vagn sa simgia.*

*suts. Jou ve salavo.
Ella â salegro.
Ellas ân sagritanto.*

*surs. Ella ha seschau perstgisar.
El ei selischnaus.*

In ladin esa uschea cha'l pronom reflexiv vain piazzà **davant il particip**, impustüt schi's tratta dals verbs *s'impissar* e *s'inaccordscher*, eir *s'insömgjar*, *s'ingionar*. Üna preferenza per verbs chi cumainzan cun la presilba *-in*? La posiziun dal pronom davant il particip serva ad impedir il hiatus pro tals verbs. Quai nu vould dir oter co cha la posiziun po müdar spontanmaing, da cas a cas. La situaziun in surmiran muossa quai in möd exemplaric (cf. cif. 259).

264 L'accord cul pronom reflexiv in ladin

In princip as tratta dal listess fenomen sco pro'ls verbs transitivs. Üna cuorta survista.

Il pronom reflexiv antepost es ün object direct (accusativ)

cun accord

Eu m'avaiva invlidada via (S. VONMOOS).

... cun el s'han retrattas eir las tschieras plü spessas (A. PEER).

In pac temp s'avaiva placheda üna tremenda puolvra e merda
(Chasa pat. 55).

... la situaziun as vaiva vouta a nossa favur (Chasa pat. 49).

... mieus ögls s'haun avierts (Chasa pat. 64).

... in me s'ho sduvleda la vöglia da viver (ibid.).

... quista varo s'impisseda (Chasa pat. 46).

sainza accord

Ma las giunfras s'han guardà üna a tschella (Dun da Nadal E 1953).

A la fin s'ha'la darcheu muossà sün via (Lavin 1954).

E n'ha m'inaccort (f) ch'e nu veva raspus bain (Vnà 1955).

Duos pês nogs as an chatto (Ann. 58, Bravuogn).

Il pronom reflexiv es ün object indirect (dativ)

cun accord

Ella s'ha datta gronda fadia (Ardez).

Guarda che ch'eau (f) m'he cumpreda her (Aint il tren 1992).

... *tuot que cha la princessa s'avaiva giavüscheda (Parevlas engiadinaisas).*

Eau (f) m'he sfruscheda ils mauns dal gust (S. CHÖNZ).

E cun que at (f) hest ruineda il cour (Chasa pat. 64).

I s'han dittas tot las culurs (Susch 2010).

Da lo s'haun procuroſ ils parcs da sulvaschina «Peter und Paul» a San Galla ... sün via illeghela giuvens stambuochs (Chal. ladin 1996).

L'accord cul pronom es pro'ls verbs reflexivs plü frequent e plü stabel co cul pronom antepost in connex culs verbs transitivs. La lingua scritta til chüra. Illa lingua discurreda as doda adüna plü suvent fuormas sainza accord. La regiun Martina-Ramosch muossa üna ter preferenza per fuormas na flectadas.

265 L'auxiliaziun in connex culs verbs impersonals

Il numer da verbs impersonals es restret. La gronda part dals verbs impersonals es colliada cun fenomens meteorologics. S'inclegia ch'ün code lià a la società rurala es sün quist chomp plü rich co ün code chi'd es in adöver in üna società urbana. Là dvainta lura la nomenclatura differenziada svelt chosa dals specialists meteorologs. Illa società rurala es la nomenclatura differenziada dvantada bain cumün. Ella perda però da preschentscha ad ögl vezzond.

Per regla vegnan ils verbs impersonals colliats cul **auxiliar pür avair**.

lad. *Id ha ploü tuotta di a tschêl ruot (Ardez 1955).*

I vaiva naivü, naivü, naivü – duos dis e duos nots bod in davorouda, naivü da gröss (J. GUIDON).

I vaiva naivü e boffà duos dis e duos nots (id.).

Id ha dat chalavernas sainza fin.

surs *Oz ha ei pluschignau gl'entir di.*

Ei ha draccou.

Adonta da quista situaziun, insai fich stabla, as poja dudir o leger, sporadicamaing, in ün o tschel idiom, fuormas cumpostas fuormadas cun **esser**. Ellas vegnan dovradas là ingio cha la persuna chi dà expressiun a la percepciun es fermamaing impreschiunada tras **l'aspet resultativ**.

Uara, uara! Id e ploü (Ardez 1973).

*In tuotta nosa terra es adi
3. 7bris uschi fichg nayfuô
Chi per üna geda tutt l'g muvel
Our d'las uals s'ho mnô* (DEC. 5).

*Sur ün vadret ... quel es tant
malsgür à lgieut e muvel ...
pustüt cur id es ün pa navü* (DEC. 7, DA PORTA).

La percepziun, in quists exaimpels, correspuonda in seis aspet a

Id es bletsch (*id es ploü*)
Id es naiv (*ad es nayfuô, id es navü*)

In tudais-ch as dovressa, per exprimer üna simla percepziun

As hät Schnee. Quai chi correspundess a:
'As hät Schnee gä und jetz hät's Schnee.'

Quista situaziun, documentada bain per E, chatta sia corrispondenza in tschellas linguas neolatinas. Excepziun fa il talian chi dà ün spazi larg a l'auxiliar cundiziunà **essere** in toscan. Ils dialects da la penisla muossan ün adöver lià a l'adüs: la Liguria, la Lombardia e l'Emilia preferischan **essere**, il Piemont, il Veneto e lura tuot l'Italia dal Süd dan la preferenza ad **avere**.

Il spectrum dals verbs impersonals vain schlargià fichun, schi's resguarda eir expressiuns verbalas fuormadas tenor il tip

*id es cler, id es trid'ora, id es sulai, id es üna ter braïna
ei fa brin, ei fa caliras, ei fa clar, ei fa dis, ei fa stgir, ei fa unviern.*

Quistas cumbinaziuns as cumportan listess sco verbs impersonals per quai chi riguarda l'auxiliaziun.

266 La disjuncziun tanter verb auxiliar e particip passà

Aint ill'introducziun a quists *Elemaints d'üna grammatica cumparatistica* es gnü trattà il fenomen da l'inversiun dal subject ed impustüt il fenomen da **l'inversiun dal subject** davo cumplettaziuns. El es gnü caracterisà sco tipic per la structura dal rumantsch e ch'el vegna resenti sco tuottafat natüral (cf. cif. 28–41).

Pro la fuormaziun dals temps cumposts ha **l'inversiun dal subject** ün'influenza decisiva cun quai ch'ella batta la via per la **disjuncziun** tanter verb auxiliar e particip, v. d. per la **separaziun dal verb auxiliar** e'l **particip** tras **ün'intercalaziun**.

Exaimpels tipisats

- vall. *Ha Marc gnü difficultats a scoula?
Ha sia mamma vuglù discuorrer culla magistra?*
- tal. *Marco, ha avuto delle difficoltà a scuola?
La mamma, ha voluto parlare coll'insegnante?*
- fr. *Marc, a-t-il eu des difficultés à l'école?
Marc, il a eu des difficultés à l'école?
Est-ce que Marc a eu des difficultés à l'école?*
- tud. *Hat Marc in der Schule Schwierigkeiten gehabt?
Hat seine Mutter mit der Lehrerin sprechen wollen?*

Il s exaimpels illustreschan cha'l talian e'l frances eviteschan la disjuncziun. In rumantsch è'la preschainta cul **subject intercalà**. Il tudais-ch cugnuoscha l'intercalaziun complexa.

Il frances cumporta üna disjuncziun, ma be üna fich debla. La structura da la lingua tilla tolerescha, be scha'l subject es rapreschantà in fuorma da pronom personal na intunà, *a-t-il eu*. Quista disjuncziun in miniatura ha sia parallela in fuormas sco

*Il a bien travaillé.
Vous êtes mal parti.*

In talian ed in rumantsch correspundess quai a

*Siete partiti male.
El ha lavurà bain.*

Il tudais-ch lascha liber man a la disjuncziun.

Il rumantsch s'inserva d'üna fuorma intermediara. In E vain tscherchè da nun intercalar complexs sintactics massa lungs tanter auxiliar e particip. In C ed in S as cugnuoscha intercalaziuns plü lungas, ma i nu's tratta mai dad intercalaziuns uschè complexas sco in tudais-ch. L'intercalaziun dal subject in cas d'inversiun es alch tuottafat normal.

Persunas chi tradüan dal tudais-ch in rumantsch sun però adüna darcheu in tentaziun da's laschar guidar da l'original e da nu controllar scha la frasa es amo tolerabla in rumantsch. Il model tudais-ch po esser avant man eir in möd latent.

Pro'ls exaimpels da disjuncziun chi seguan figüran eir cumbinaziuns da *gnir* cul *particip passà*, quai chi correspuonda a fuormas dal passiv.

- E *Giacun Caduff ans preschainta l'ouvra sur da la quala id es gnü fingià bler discurri ...*

Hest foartza qualchiosa hudieu (G. TRAVERS).

Siand eir chia ... aint in lg cudesch da ls psalms ais tuotta süstauntza da la uaira cretta Christiauna, è ductrina da lg Euangeli, uschè bain, claer e kraftaiwelmaingk (par nun dyr plü) cun üna spetziala arsantüm, gratzgia e uiuur, cumpillgada è sarrada ... (D. CHIAMPEL).

... quellas 29 persunas fütten, siond purtadas in sunteri, tuottas in üna fossa sepulidas (P. NONIUS).

Amo alch dis, lura gnivan eir ils objects ils plü prezius, las punts, deliberadas dals diavlins imnatschants, ... las minas da trotil (A. PEER).

Po dar ch'eir pro Sidonia Caplazi s'avaiva quaist impissamaint, hoz, uschè pussant, sdasdà (G. FONTANA / D. VONZUN).

- S *Denton haveva il savurus vin de Valtellina dau a scadin envidau ina dubla eloquenza (CH. NUTH).*

Cul tschep da l'emprema persuna dil plural vegnan per ordinari ulteriurs modus e temps, sco era il particip present (sch'el exista) ed il gerundi formai (A. SPESCHA).

Damaun vegnan las aczias distribuidas (G. FONTANA).

La traducziun in vallader dal text da G. FONTANA evitescha l'intercalaziun. Quai nun es il cas pro l'ultim exaimpel ladin qua sura chi deriva dals listess auturs.

Daman vegnan scumpartidas las aczias ... (G. FONTANA / D. VONZUN).

Divers dals exaimpels citats demuossan co ch'üna frasa po cupichar ritmicamaing scha'l particip vain isolà massa ferm tras la disjuncziun.

L'intercalaziun nu das-cha esser massa lunga, impustüt brich, scha la recepciun da la frasa es be auditiva. Üna intercalaziun chi ha massa bleras battüdas strapatscha la memoria instantanea. I s'es da l'avis cha la memoria a cuorta dürada tendscha per maximalmaing 18 secundas. Plü co tant nu va bain neir in tudais-ch, schi's tratta da comunicaziun orala.

267 **Deviazions illa conjugaziun regulara**

Pro la conjugaziun regulara as poja registrar ün tschert nomer da deviazions chi muossan cuntinuità.

Cun quai cha la normaziun ün pa sistematica dals idioms scrits s'ha sviluppada sül territori dal Grischun rumantsch pür daspö la segunda mità dal 19avel e d'ürant il 20avel tsch. e ch'ella nu s'ha basada sün glistas cumpletas per formular las normas, daja in tuot ils idioms – eir per l'adöver scrit – relativmaing bleras fluctuaziuns.

Per part nu gnivan las normaziuns propostas acceptadas da tuots. Per part sun las normas gnüdas müdadas i'l cuors dal temp. Per part han las müdadas d'adüs da la lingua discurrada gnü influenza sül adöver scrit. Per part han singulas personas dat l'impuls per müdadas.

268 Prüm exaimpel

In puter vala cha a l'infinitiv **turner** correspuondan las seguaintas fuormas dal preschaint

eau tuorn, tü tuornast, el / ella tuorna, els / ellas / a tuornan

nus turnains, vus turnais

Las fuormas as basan sül adöver chi d'eira derasà in tuot l'Engiadina. Ad Ardez as pudaiva dudir talas fuormas davart da la gliעד plü veglia fin aint pels ons 80 dal 20avel tsch.

l'infinitiv as preschantaiva sco	<i>turnar</i>
l'imperfet, 3a persuna	<i>el turnaiva</i>
il futur, 3a persuna	<i>el turnarà</i>
il perfet, 3a persuna	<i>ella es turnada</i>

La forza da l'analogia ha gnü l'effet cha, in vallader, s'han chasadas aint fuormas chi correspuondan a las personas las plü frequentas dal preschaint

eu tuorn, tü tuornast, el / ella tuorna, els / ellas / i tuornan

e cha la fuorma sün **-uo-** es gnüda regularisada

l'infinitiv as preschainta sco	<i>tuornar</i>
l'imperfet, 3a persuna	<i>el tuornaiva</i>
il futur, 3a persuna	<i>el tuornarà</i>
il perfet	<i>ella es tuornada.</i>

Pro l'ediziun da la Bibla E, dal 1953, sun las fuormas sün **-uo-** – sortind da la versiun pel Vegl Testamaint, procurada da RUDOLF FILLI – per la prüma jada gnüdas resguardadas **sco norma** per tuot ils verbs da quel tip. Il Dicziunari tudais-ch-rumantsch ladin da RETO R. BEZZOLA e da RUD. O. TÖNJACHEN, dal 1944, indicha amo *turnar* pel vallader, *turner* pel puter. Quai chi correspuonda a l'ediziun dal Nouv Testamaint dal 1932, procurada

da JACHEN ULRICH GAUDENZ. Il Dicziunari ladin-tudais-ch RD., dal 1962, surpiglia *tuornar* pel vallader e s'adatta in tuot a las normas s-chaffidas per quel tip da verbs cull'edizien da la Bibla E 1953.

269 Seguond exaimpel

Hoz as poja dudir in ladin cumanzamaints d'ün svilup cuntrari pro verbs culla müdada

a > ai.

L'inifinitiv dal verb **manar** ed il particip passa **manà** paran dad esser uschè fermes chi han influenzà las fuormas da las personas 1, 2, 3, 6 dal preschaint, da möd chi's doda adüna darcheu

1a persuna	<i>eu man</i>	impè da	<i>eu main</i>
2a persuna	<i>tü manast</i>	impè da	<i>tü mainast</i>
3a persuna	<i>el / ella mana</i>	impè da	<i>el / ella maina</i>
6avla persuna	<i>els / ellas / i manan</i>	impè da	<i>els / ellas / i mainan.</i>

Quistas fuormas vegnan resentidas sco incorrectas e nu chattan rebomb. I nu gnaran toleradas pel code scrit. l' code discurrei restarana preschaintas.

I capita eir il cas cuntari. Las fuormas in **-ai-** vegnan regularisadas, dimena

4a persuna	<i>no mainain</i>	impè da	<i>no manain</i>
5avla persuna	<i>vo mainaivat</i>	impè da	<i>vo manaivat.</i>

Manar para d'esser ün verb specialmaing labil per quai chi riguarda la deviazien **a > ai**.

270 Terz exaimpel

Eir il verb *naiver* po gnir quintà eir el pro'ls verbs culla müdada

a > ai

In puter as discha e's scriva

Que naiva ad ün naiver.
Ad ho navieu süls ots.

In vallader valaivan las listessas fuormas sco in puter. I sun sancziunadas aint il Dicziunari tudais-ch-rumantsch ladin DR., 1944, *naiver*, impers. *i (a) naiva*; p.p. *navü, -ieu*.

Cun quai cha la 3a persuna dal preschaint, *i naiva*, es, sper l'inifinitiv, la fuorma la plü frequainta ha quella gnü l'effet cha'l particip passà es gnü fuormà da nouv seguond il vocalissem da la 3a persuna dal preschaint.

Lansel surpiglia la fuorma chi'd es dominante in vallader

<i>Minchületta</i>	<i>La cuttüra</i>
<i>sün il prà,</i>	<i>couvrast tü,</i>
<i>ant co tuottas</i>	<i>tant chi para</i>
<i>fluors est qua.</i>	<i>be <u>naivü</u>.</i>

Il particip *naivü*, culla fuorma sün **-ai-**, es dvantà la norma in vallader. Il Dicziunari ladin RD., dal 1962, tilla sancziunescha.

271 Quart exaimpel

Il svilup da la tecnologia analogica da la prüma mità dal 20avel tsch. ha dat andit a la naschentscha da verbs sco

telefonar
telegrafar

Las fuormas conjugadas dal preschaint s'adattan, schi fa dabsögn, al tipus

gratular

e amplificheschan las personas 1, 2, 3, 6, cul infix **-esch**.

Dimena:

eu telegrafesch, tü telegrafeschast, el /ella telegrafescha, els / ellas / i telegrafeschan, no telegrafain, vo telegrafaivat.

Quista tecnica da comunicaziun ed il verb *telegrafar* nu sun uossa pratica-maing plü preschaints.

Il verb *telefonar* vain dovrà ils prüms ons da sia existenza cul infix, *eu telefonesch* etc., plü tard culla derasaziun da l'apparat, es il verb gnü dovrà vieplü e la fuorma sainza infix s'ha stabilida. Ella es hoz la norma.

In C ed in S es la fuorma sün **-esch** la norma.

272 Cun quists quatter exaimpels our dal territori ladin es skizzada la problematica chi'd es da resguardar in connex cullas deviazions pro'ls verbs regulars.

L'adüs po prodüer üna o tschella soluziun **tuot tenor la dominanza** d'üna o da tschella fuorma. Scha las fuormas dvaintan norma o brich dependa da facturs per part arbitraris. I dà cas ingio cha duos o plüssas fuormas pon gnir resguardas sco norma. I dà cas ingio chi nun es ingün problem da's convgnir per üna soluziun unica. I nu füess bain fat da nu tgnair quint da las **fluctuaziuns** – a cundiziun chi sajan frequentas e derasadas – schi's circumscriba la morfologia dal verb regular aint ils divers idioms.

Il rumantsch grischun ha pudü esser in quist regard plü sistematic e plü strict co ils idioms tradiziunals.

L'origen da las deviazions chi's po registrar hoz aint ils idioms dal Grischun rumantsch ed in rumantsch grischun es da tscherchar illa structura dal material linguistic latin chi d'eira avant man pel svilup da las linguas neolatinas.

273 Ün'influenza preponderanta ha il fat cha la conjugaziun da l'**indicativ dal preschaint** consista in latin da fuormas

cul **accent sül tschep** personas **1, 2, 3, 6**

e da fuormas

cul **accent sülla desinenza** personas **4, 5.**

Cun quai cha'ls vocals as cumportan in möd different tuot tenor l'accent, ha la differenza d'accent ün'influenza decisiva.

Ün exaimpel

	vall.*	put.	surm.	suts.	surs.	rg
LAUDO	<i>eu laud</i>	<i>eau lod</i>	<i>ia lod</i>	<i>jou lod</i>	<i>jeu laudel</i>	<i>jau laud</i>
LAUDAS	<i>tü laudast</i>	<i>tü lodast</i>	<i>te lodas</i>	<i>tei lodas</i>	<i>ti laudas</i>	<i>ti laudas</i>
LAUDAT	<i>el lauda</i>	<i>el loda</i>	<i>el loda</i>	<i>el loda</i>	<i>el lauda</i>	<i>el lauda</i>
LAUDANT	<i>els laudan</i>	<i>els lodan</i>	<i>els lodan</i>	<i>els lodan</i>	<i>els laudan</i>	<i>els laudan</i>
LAUDAMUS	<i>nuo ludain</i>	<i>nus ludains</i>	<i>nous ludagn</i>	<i>nus ludagn</i>	<i>nus ludein</i>	<i>nus ludain</i>
LAUDATIS	<i>vuo ludai¹⁾</i>	<i>vus ludais</i>	<i>vous ludez</i>	<i>vus ludais</i>	<i>vus ludeis</i>	<i>vus ludais</i>

¹⁾ eir: *vuo ludad*

* Las fuormas indichadas pel vallader voutan dar ün purtret dal stadi istoric (temp da Durich Chiampel). Il pass vers las fuormas dad hoz es magari grond. Hoz sun las fuormas unifichadas e's preschaintan uschea

eu lod, tü lodast, el / ella loda, els / ellas / i lodan

no (nus) lodain(s), vo lodaivat (vus lodais)

S'inclegia cha la differenza tanter las personas cul accent **sül tschep e quellas cul accent sülla** desinenza ha laschè stizis characteristics eir in tschellas linguas neolatinas.

spagnöl	talian	frances	
<i>duermo</i>	<i>mi siedo</i>	<i>j'achète</i>	<i>je tiens</i>
<i>duermes</i>	<i>ti siedì</i>	<i>tu achètes</i>	<i>tu tiens</i>
<i>duerme</i>	<i>si siede</i>	<i>il achète</i>	<i>il tient</i>
<i>duermen</i>	<i>si siedono</i>	<i>ils achètent</i>	<i>ils tiennent</i>
<i>dormimos</i>	<i>ci sediamo</i>	<i>ns. achetons</i>	<i>ns. tenons</i>
<i>dormis</i>	<i>vi sedete</i>	<i>vs. achetez</i>	<i>vs. tenez.</i>

274 Ün oter trat da structura dal latin chi'd es dvantà decisiv per la conjugaziun illas linguas neolatinas es plütost marginal in latin, ma el s'impuona tras sia fuorma fonetica. l's tratta da l'infix

-sc- chi po esser cumbinà culs vocals **-i-**, **-e-**, qua o là eir **-a-**, dimena: **-ISC-**, **-ESC-**, plü d'inrar **-ASC-**.

El es documentà in latin per verbs chi espriman ün'acziun da lunga dürada.

CRESCERE	'crescher'
ADOLESCERE	'crescher' «'gnir grond'»
ASSUESCERE	's'adüsar'
QUIESCERE	'posar'
IRASCI	'esser grit per dal bun', 'portar davo'
OBLIVISCI	'invlìdar'
REMINISCI	's'algordar'
ULCISCI	'as svindichar'

Il talian ed il frances douvran l'infix per part per la fuormaziun dal preschaint dals verbs da la 4a conjugaziun in **-IRE**.

talian		frances	
<i>finisco</i>		<i>je finis</i>	
<i>finisci</i>	<i>finiamo</i>	<i>tu finis</i>	<i>ns. finissons</i>
<i>finisce</i>	<i>finite</i>	<i>il finit</i>	<i>vs. finissez</i>
<i>finiscono</i>		<i>ils finissent</i>	

l's vezza cler cha'l talian douvra l'infix be per las personas cul accent sül tschep. Il frances ha generalisà l'infix per tuot las personas.

Il rumantsch s'inserta da l'infix in ün möd plü larg, cun quai ch'el til douvra pels verbs da la conjugaziun in **-IRE** e per quels da la conjugaziun in **-ARE**.

Exaimpels in vallader

finir *eu finisch, tü finischast, el / ella finischa, els / ellas / i finischan*
no (nus) finin(s), vo finivat (vus finis)

gratular *eu gratulesch, tü gratuleschast, el / ella gratulescha /*
els / ellas / i gratuleschan
no (nus) gratulain(s), vo gratulaivat (vus gratulais)

Las duos deviazions sun tipicas per la structura morfologica dals verbs regulars sül territori dal Grischun rumantsch.

Quant vitala cha la deviazion sün **-isch-**, **-esch-** es, demuossa il fat chi's po dudir in vallader magari suvent fuormas dal futur chi s'inservan da l'infix:

<i>eu gratulescharà</i>	impè da	<i>eu gratularà</i>
<i>ella finischarà</i>	impè da	<i>ella finirà.</i>

Las fuormas dal futur cul infix nu correspuondan a la norma, ma tuottas nu stunan. *Pulir* p. ex. cullas fuormas *eu pulisch* etc. ha dat, in vallader, andit a la fuormaziun da nomens, *il pulischunz*, *la pulischunza*, na regi-strats aint ils dicziunaris, ma vivs.

275 Verbs cun müdada dal vocal accentuà dal tschep

Tuot tenor il svilup fonetic s'han sviluppadas in üna regiun daplü o damain müdadas. I's po registrar eir differents tips da müdadas in üna e tschella regiun. In vista a la varietà esa interessant da gnir ad avair üna survista da las müdadas e da lur derasaziun aint ils idioms.

Tip da müdada	Derasaziun					
	vall.	put.	surm.	suts.	surs.	rg
a > au <i>chanter > chaunt</i>		x				
a > à <i>cantar > tgànt</i>				x		
a > e / ea <i>lavar / laver > leva</i>		x	x	x	x	
a / e / > ai / e / ei <i>tadlar > taidla</i>	x	x	x	x	x	x
a / e / i > ia <i>serrar > siara</i>					x	
a / e > u <i>cugliengar > cugliuna</i>					x	
a / i / u > e <i>fimar > fema</i>				x	x	
a > o <i>cumandar > cumonda</i>	x		x	x	x	x
i > ai / e / ei <i>plidar > plaida</i>	x	x	x	x	x	
i > a <i>fischar > fascha</i>					x	
- > ai <i>tschnar > tschaina</i>	x	x				
- > a / e / i / ei <i>tmair > tem</i>	x	x		x		
e / u > ie <i>semiar > siema</i>					x	
e / u > a <i>vurdar > vard</i>					x	x
e(n) > ai <i>sentir > sainta</i>	x	x				
e > i <i>buserar > busira</i>					x	
o > u <i>morder > murdain</i>						x
o / u > uo <i>currir > cuora</i>	x	x	x		x	x
o / u > ou <i>crodar > crouda</i>	x	x				
u / i / a > au <i>ludar > lauda</i>					x	x
u > o <i>durmir > dorma</i>	x	x	x	x	x	x
u > ue <i>ugliar > ueglia</i>					x	
u > ua <i>curclar > cuarcla</i>					x	

La survista nu vuol esser cumpletta. Detagls as chatta aint illas grammaticas normativas. Ella pudess gnir amplifichada cun la metatesa da la gruppa labila da

consonant + r

r + consonant, p. ex.:

surs. *duvrrar > drova, patertgar > patratga, sgarflar > sgrefla* etc.
surm. *bargeir > bratg, crescher / cresch > carschagn, sfardar > sfreid* etc.

Eir la müdada dal vocal na intunà (las grammaticas discuorran da «midada dubla») pudess gnir agiunta, cha'l vocal saja avant man o ch'el saja sincopà, p. ex.:

surs. *cumandar > camonda*
surm. *luvrrar > lavoura*
vall. *dsch(e)lar > dscheil*
put. *rasger > reisg*

Il rumantsch grischun ha chattà üna soluziun adequata cun sia reduenziun a l'essenzial.

Aint illas Normas Surm., aint in SPESCHA, Gramm., as chatta, sper la survista, eir üna glista alfabetica dals verbs cun müdada, quai chi'd es fich practic.

Schi's vuol dovrar il term «verbs alterativs» (VONMOOS, Terratsch ladin, e GANZONI, Gramm. Eo.) o schi's vuol discuorrer da «verbs alternonts» (Normas Surm.), d'«alternaziun vocalica» (SPESCHA, Gramm.) o da «müdada dal vocal accentuà dal tschep», quai nu para dad esser uschè important.

276 Verbs cun infix

In vallader s'han svilupadas duos fuormas, quella cul infix **-isch** per la conjugaziun sün **-ir**, e quella cul infix **-esch** per la conjugaziun sun **-ar**. Tuot tschels idioms ed il rumantsch grischun cugnuoschan be l'infix **-esch**.

Cun quai cha la desinenza *0* per la 1a persuna dal preschaint es labila e cha las reglas da l'accent mettan frain a tschertas fuormas (p. ex. ladin *gratular > eu *gratul, tü *gratulast* etc.) gioda l'infix in rumantsch üna vitalità straordinaria. Ils grammaticists as dostan cunter ün suradöver. GANZONI, Gramm. Eo., p. ex. adüa a las glistas da verbs cun infix la remarca: »Las fuormas sainza **-esch** sun da preferir.« Id es sainza dubi indichà da dovrar l'infix cun chüra, v. d. be là ingio ch'el es necessari per motivs ritmics o eufonics.

277 Verbs irregulars

I nu's po trattar da dar üna survista da tuot las fuormas dals verbs irregulars aint ils divers idioms ed in rumantsch grischun. Quai es preschantà in extenso aint ils dicziunaris ed aint illas grammaticas.

Per definir che chi'd es üna irregularità verbala esa indichà da sortir da criteris stricts e da **nu trattar deviazions chi muossan cuntinuità pro interas gruppas da verbs sco verbs irregulars.**

Ün exaimpel dal vallader po sclerir la situaziun.

Üna ter grupp da verbs sün **-er** e singuls verbs sün **-ar**, ha in ladin il tschep chi glivra cul vocal **-ü**. I's po observar cha, pro quels verbs, la prüma persuna dal preschaint soula gnir sustgnüda cul semivocal **-j**

<i>adüer</i>	<i>eu adüj</i>
<i>condüer</i>	<i>eu condüj</i>
<i>dedüer</i>	<i>eu dedüj</i>
<i>introdüer</i>	<i>eu introdüj</i>
<i>tradüer</i>	<i>eu tradüj</i>
<i>süar</i>	<i>eu süj</i>

La deviazion es dimena «regulara» pro verbs cul tschep chi glivra cun **-ü**. Ella po gnir declerada cul fat cha la desinenza *0* da la 1a persuna prodüa difficultats pro la pronunzcha cha la lingua tschercha dad eliminar (cf. cif. 224).

Talas pitschnas deviazions as faja bain da trattar sco

fuormas specialas da la conjugaziun regulara.

278 Sortind da criteris stricts as poja constatar cha'l **nomer da verbs irregulars es pitschen** in rumantsch.

E in tuot üna dunzaina
avoir, esser, dar, star, far, gnir, ir, dir, pudair, stuvair, (vu)lair, savair

C surm. in tuot var duos dunzainas
(a)veir, creir, coier, cueir, culeir, dar, deir, dueir, esser, eir, far, fugeir, neir, plascheir, pudeir, reir, saveir, scher, star, stueir, tascheir, trer, veir, (vu)leir

suts. in tuot bod trais dunzainas
(a)ver, antalir, crer, cuir, cuvrire, dar, drir, duer, duncrir, easser, far, fierer, fugir, gir, ir, ler, pruir, puder, radir, rir, ruir, saver, schar, scher, sdrir, sear, sfuir, stuer, tascher, trer, vagnir, ver.

S in tuot duos dunzainas
crer, cuer, dar, dir, duer, esser, far, fugir, haver, ir, plascher, pruir, puder, rir, ruir (ruer), saver, schar (laschar), scher, sfuir (sfuer), star, stuer, trer, vuler

rg in tuot ün pa daplü co duos dunzainas
*avair, coier, crair, cuir, dar, dir, duair, esser, far, fugir,
 giaschair (schair), ir, laschar, plaschair, pruir, pudair, rir,
 ruier, savair, star, stuair, taschair, tegnair, trair, vegnir,
 vesair, vulair.*

L'irregularità cumpiglia impustüt l'indicativ **preschaint**, l'imperativ e'l particip passà. Ella pertocca il tschep ed in tschertas personas eir la desinenza.

279 Per regla as laschan dedüer tschels temps, il cundiziunal ed il gerundi sortind dal **tschep da la 4a persona dal preschaint**

Exaimpel: lad. *dir*, surm. *deir*, suts. *gir*, surs. *dir*, rg *dir*

vall.	<i>no dsch-ain</i>	imperfet passà defini futur cundiziunal gerundi	<i>eu dsch-aiva</i> <i>eu dsch-et</i> <i>eu dsch-arà</i> <i>eu dsch-ess</i> <i>dsch-ond</i>
surm.	<i>nous sch-agn</i>	imperfet futur cundiziunal gerundi	<i>ia sch-eva</i> <i>ia sch-aro</i> <i>sch-ess</i> <i>sch-ond</i>
suts.	<i>nus gi-agn</i>	imperfet cundiziunal dir. gerundi	<i>jou g-eva</i> <i>jou g-ess</i> <i>gi-ànt</i>
surs.	<i>nus sch-ein</i>	imperfet cundiziunal gerundi	<i>jeu sch-evel</i> <i>jeu sch-ess</i> <i>sch-end</i>
rg	<i>nus sch-ain</i>	imperfet cundiziunal gerundi	<i>jau sch-eva</i> <i>jau sch-ess</i> <i>sch-end</i>

280 Il verb *esser* para dad *esser* l'**unic chi nu s'adatta** a quista pussibilità da deducziun.

vall.	preschaint	<i>eu sun, tü est, el / ella es</i> <i>no eschan, vo eschat, els / ellas / i sun</i>
	imperfet	<i>eu d'eira</i>
	passà defini	<i>eu füt</i>
	futur	<i>eu sarà</i>
	cundiziunal	<i>eu füss</i>
	gerundi	<i>siond</i>

put.	preschaint	<i>eau sun, tü est, el / ella es nus essans, vus essas, els / ellas / a sun</i>
	imperfet	<i>eau eira</i>
	passo definieu	<i>eau füt</i>
	futur	<i>eau saro, eau saregia</i>
	cundizional gerundi	<i>eau füss siand</i>
surm.	preschaint	<i>ia sung, te ist, el / ella è nous ischan, vous ischas, els / ellas èn</i>
	imperfet	<i>ia era</i>
	futur	<i>ia saro</i>
	cundizional	<i>ia fiss</i>
	gerundi	<i>essend, siond</i>
suts.	preschaint	<i>jou sund, tei es, el / ella e nus eassan, vus eassas, els / ellas en</i>
	imperfet	<i>jou eara, jou fova</i>
	cundizional dir. gerundi	<i>jou fuss siànt</i>
surs.	preschaint	<i>jeu sun, ti eis, el / ella ei nus essan, vus essas, els / ellas ein</i>
	imperfet	<i>jeu erel, jeu fuvel</i>
	cundizional	<i>jeu fuss</i>
	gerundi	<i>essend</i>
rg	preschaint	<i>jau sun, ti es, el / ella è, nus essan, vus essas, els / ellas èn</i>
	imperfet	<i>jau era</i>
	cundizional gerundi	<i>jau fiss essend, siond</i>

281 La morfologia dals verbs irregulars, ma eir quella dals verbs regulars es ün chomp ourdvarf fascinant per quel chi'd es interessà a la **grammatica istorica**.

Problems sco

- co cha singulas fuormas influenzeschan üna a tschella
- co ch'üna persuna dal preschaint da la conjugaziun po gnir ad esser dominante e generar fuormas analogicas
- l'eliminaziun da fuormas chi nu sun «ablas da viver»
- chenüns chi sun ils «accidaints» ils plü frequaints

e blers oters pon paschiunar.

S'inclegia cha talas dumondas nu servan directamaing a l'adöver pratic da la lingua. Ellas güdan però ad incleger co ch'ün sistem linguistic po funcziunar e pon svagliar l'incletta per variantas. Ellas pon eir güdar a decider che chi po amo gnir resguardà sco norma e che chi'd es da resguardar sco sporadic, casual e pac stabel.

Ils verbs irregulars sun gnüts perscrutats dad ALEXI DECURTINS in sia dissertaziun «Zur Morphologie der unregelmässigen Verben im Bündnerromanischen» 1958, e, avant, da HEINRICH SCHMID «Zur Formenbildung von DARE und STARE im Romanischen» 1949.

I vala la spaisa da's dedichar cuortamaing a duos exaimpels.

Il prüm

282 I dà in ögl cha la 1a persuna dal preschaint da *star* e *dar* sun analogas. Las fuormas dal rumantsch grischun *jau stun*, *jau dun* pon gnir resguardadas sco tipicas per la situaziun, cun quai ch'ellas correspuondan cumplettamaing a las fuormas dals idioms.

Chi chi prouva da declerar las fuormas pensa probabelmaing vaira svelta a la 1a persuna dal latin

DONARE impè da DARE (DON-O sper D-O)

Cun quella fuorma, as pensa a prüma vista, füss datta la basa per l'analogia invers STARE. Il chavazzin nu funcziuna però per motivs fonetics. Tscherchond ün prossem chavazzin as riva bain svelta pro la fuorma da la 1a persuna dal verb

esser *eu sun* < SUM.

Sortind da la fuorma *sun* chi'd es enorm frequentata e vitala vegnan fuormadas las **reconstituziuns** *stun* e *dun* chi sun absolutamaing stablas e chi's mantegnan sainza fadia.

Il seguond

283 Il verb *ir* es in rumantsch magari complex. Ün inventar da la prüma persuna muossa la varietà

E	<i>eu vegn</i>
C surm.	<i>ia vign</i>
suts.	<i>jou vont</i>
S	<i>jeu mon</i>
rg	<i>jau vom.</i>

Las fuormas dal ladin e dal surmiran pon gnir decleradas vaira facilmaing. La 1a persuna dal verb latin VENIRE > VENIO vain in agüd ed implischa il vöd chi d'eira restà, cun quai cha'l derivat da la 1a persuna da IRE > EO o da VADERE > VADO nu vaiva pudü prodüer in rumantsch ün corpus abel a la vita.

I capita qua o là ch'ün semantissem chi cuntegna ün **cuntrari** da quai chi voul gnir express güda our da la buoglia. Per incleger il fenomen basta dad algordar a la genesa da la lingua pro uffants. I dà fasas ingio cha cuntraris vegnan sbarattats, p. ex. *tscherchar* e *chattar*.

Plü cumplichada es la fuorma sutsilvana *jou vont*. ALEXI DECURTINS postulescha üna fuorma *AMNARE chi füss la basa per declerar la 4a persuna cullas fuormas *amnein* (BONIFAZI), suts. *nagn* (*nain*), surs. *mein*. La fuorma *AMNO dess üna prüma persuna *om chi, da sia vart, gniss – implü – pozzada tras il v- da la 1a persuna da VADERE > VADO. Il resultat es lura la fuorma *vom*.

Las fuormas dal preschaint dal verb *ir* in rumantsch grischun illustreschan la complexità da la derivanza

<i>jau vom</i>	<	*AMNARE	suts.
<i>ti vas</i>	<	VADERE	E, C surm. suts. S
<i>el / ella va</i>	<	VADERE	E, C surm. suts. S
<i>nus giain</i>	<	IRE	E, C surm.
<i>vus giais</i>	<	IRE	E, C surm.
<i>els / ellas van</i>	<	VADERE	E, C surm. suts. S

284 Qua o la daja eir **accidaints**.

Il vallader scrit spordscha ün bel exaimpel. Da l'infinitiv dal verb latin VIDERE resulta in puter la fuorma *vair*. A quella correspuonda in vallader üna fuorma monoftonga *ver* chi vain sustgnüda ed amplifichada cun ün -a final e chi's preschainta lura sco *vera*. La fuorma resorta fich bain in fuormlas sco

A bun ans vera!
Stain a vera che chi capita.

L -a da sustegn as doda suvent eir pro'l verb *star*. In üna frasa sco

Schi nu funcziuna subit, laschaina stara e fain üna posa!

es l'infinitiv *stara* tuot natüral. Dal rest, in puter as doda suvent sper *vair* eir la fuorma cul -a da sustegn *vaira*.

Stains a vaira!

Fat es cha la fuorma *vera* **nun es gnüda incletta** sco **infinitiv valabel**. Üna desinenza da l'infinitiv sün -a nu correspuondaiva a la norma! Dimena è'la gnüda regularisada illa lingua scritta cun agiundscher (probabel sainza chi's vess inclet che chi's faiva) la desinenza pel infinitiv sün -er > ver-er. La fuorma *verer* – uschea figür'la fingià aint il Dicziunari ladin DR., 1944, – es la norma pel vallader.

285 L'adöver dals temps

Las constataziuns chi seguan regardan **ils temps** uschè dits **absoluts**:

il preschaint, il passà, l'avegnir.

I nun es facil da circumscriver l'adöver dals temps **grammaticals** simpels:

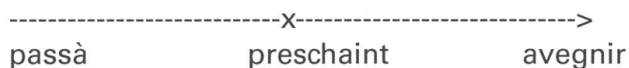
il preschaint, il perfet, l'imperfet, il passà defini, il futur

cun tuot lur **aspets** chi han la funcziun da dar expressiun al preschaint, al passà ed a l'avegnir.

Quai chi's po far i'l rom da quista preschantaziun es da tscherchar da s'avicinar il plü bain pussibel a la realtà da l'adöver e da dar tschögns da princip per l'adöver.

286 Il preschaint

Schi s'imaginescha l'axa dal temp – confuorm al möd da pensar da minchadi – sco frizza chi va dal passà a l'avegnir, es il preschaint ün **interval tanter passà ed avegnir**.



Il preschaint po avair ün spectrum chi tendscha ad esser cuort e punctual, ma el po eir avair elemaints d'ün continuum. El po tendscher aint il passà ed aint in l'avegnir.

La structura sintactica da la lingua correspuonda a la vart fùgitiva e polivalenta dal preschaint sco temp grammatical. In ün tschert sen tschercha il «preschaint» da fixar quai chi's nomna «il mumaint».

287 L'adöver punctual dal preschaint es üna vart fich importanta.

- | | |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------|
| lad. | <i>Cristina disegna.
Jon scriva üna charta.
Andri legia la gazetta.</i> |
| surm. | <i>Nous dagn a tgertas.</i> |
| suts. | <i>Rico telefonescha a (la) sia sora.
Iglis unfànts van a scola.</i> |
| surs. | <i>Nus havein fom.
Il pign ha tuos.</i> |
| rg | <i>I tira empau favugn, ma i dat sulegl.</i> |

Ils exaimpels ladins pudessan gnir transfuormats (quai vala eir per tschels idioms) in seguaint möd:

*Cristina es ch'ella disegna.
Jon es ch'el scriva üna charta.
Andri es ch'el legia la gazetta.*

La transfuormaziun cun **esser cha** extenda l'acziun preschainta ün pa sco

tal. *Cristina sta leggendo*
fr. *Jean est en train d'écrire une lettre.*
ingl. *Henry is reading the newspaper.*

L'acziun dvainta **cursiva**. Quist möd da preschantar l'acziun in möd plü concret es fich derasà.

Interessants sun ils cas ingio chi para cha'l preschaint vegna dovrà da möd ch'el nun exprima il temp. L'enunziaziun es per uschè dir ex tempore.

lad. *Eu n'ha nom Cilgia.
L'or vala daplü co l'argient.*
surs. *Quater ga quater fa sedisch.
Daguot e daguot fa(n) puoz.*
rg *Ils verbs da la 1.–3. conjugaziun
vegnan flectads en tut las furmas
en la medema moda.*

Üna funcziun derasada: Il preschaint vain dovrà per **actualisar ün'enunziaziun**. Alch chi'd es **passà** vain **reprodüt al preschaint**.

Ün exaimpel tipic per quist möd da transposiziun po revive inchün chi ha la pazienza dad assister ad ün gö da jass in E, sainza pudair giovar eir el. Davo avair glivrà ün dals gös da la partida fan ils quatter jassists la teoria dal «schieber» giovà e douvran lapro cun preferenza il preschaint. Forsa uschea

Jon *Eu stögl trar il gö a mai, uschigliö nu possa giovar meis trumfs.
Eu n'ha paur, nel ed ass.*
Men *Eu nu poss güdar. Eu nun ha oter co il seser ed il descher da trumf.*
Mic *Scha vo giovaivat pizza, schi fetsch eu tuot il rest.*
Cla *Perche nu fast bun pizza, scha quai es uschea?*
Mic *Eu nu poss far bun our d'culur.*

- 288 La lingua spontana, d'üna raquintadra da parabras, d'ün chatschader, d'üna o d'ün chi quinta da sias aventüras, d'üna partida da ballapè o da hockey, muossa co cha'l **preschaint** güda ad actualisar e render ün raquint **plü viv e plü dramatic**.

Ün exaimpel in surmيران our da *Rätoromanische Märchen und ihre Erzähler* da LEZZA UFFER po illustrar il proceder.

Igl diavel e la femna

Nussigner a Sogn Peder gevan a spass vurdond giu igl mund, a passos ena punt da lagn, sur en fluss ve, sur en flum ve. Sot la punt era dus tgi sa ghittinavan. Son Peder dej: «Santa Nussigner, vo giu a metta pasch, schiglio savessigl anc sa patar ainta l'ava.» Nussigner rasponda: «Lascha far bun.» «Na, na,» deial Son Peder, «sche te vas betg giu te, vigna giu ia». «Schi vo, vo!»

Sot la punt catta Son Peder ena femna a igl diavel tgi sa gattegnan. El proua da metter pasch, ma dumbatten. L'è betg bun. Par far nir paregnas stol tagler giu la test'a tots dus. El vo, a vo tar Nussigner, a lez dumonda: «As mess pasch?» El dej: «Ea, aber stuia tagler giu la testa a tots dus, schi va lia far nir paregnas.» Co deial Nussigner: «Te as betg bagn fatg, vo a metta anse.» «Chel na tatga betg», deial Son Peder. «la vi schon far tatger», deial Nussigner.

El turn'anavos, ma ainta la sia agitaziun fallal e metta la testa digl diavel se la femna e chella da la femna segl diavel. Siva da chegl ènigl las femnas schi noschas.

Remarcha a regard il cuntgnü dal text reproducüt. El es miss aint il context da legendas cristianas e ha tuottüna ün'intunaziun grossera. El es da catalogisar sco documaint – hoz disgustant – pels pregüdizis, per la dischonuraziun e discriminaziun da la duonna chi'd es natüralmaing preschainta eir aint illa societä rurala. Il fenomen, stat derasä, vain jent taschantä fond ün purtret dal passä.

Il fat chi's po actualisar dovrond il preschaint es dovrä fich suvent, a bocca ed in scrit. Scripturas e scripturs fan adüna darcheu adöver dal mez sintactic e stilistic. I's po observar ch'el s'adatta eir in construcziuns magari cumplexas, p. ex. in üna sequenza cundiziunala

Sch'eu vess dit duos plets, schi füss stat dat fö il strom.

Sch'eu dschaiva duos plets, schi d'eira dat fö il strom.

Sch'eu dj duos plets, schi esa dat fö il strom.

Il proceder nu viva be per motivs sintactics e stilistics chi prodüan actualisaziun e dramaticità. El ha eir il grond avantag cha, cul preschaint, vain dovrada üna structura morfologica chi'd es fich sülla man.

Chi chi conguala ün text da prosa rumantscha dad hoz cun ün text plü vegl – dal cumanzamaint da la tradiziun scritta fin vers ils ons 1940-60 – po observar cha'l preschaint vain dovrä vieplü suvent per evitar fuormas dal passä sco l'imperfet, il perfet (passä defini).

L'adöver dal preschaint sco ch'el es skizzä qua sura correspuonda in princip a l'adöver in tudais-ch ed illas linguas neolatinas.

289 Interessant es l'adöver dal **preschaint** in connex cul **avegnir**.

Chi chi s'ha occupà d'üna da las linguas neolatinas sa ch'ellas marcan l'avegnir morfologicamaing in ün möd bler plü express co il rumantsch.

tal. *Ora ci dedicheremo allo studio della genetica.*
fr. *Maintenant, nous allons étudier le comportement des primates.*

Il talian s'inserva spontanmaing dal «futuro». Il frances dal «futur proche», dal «futur immédiat», e quai in cumbinaziun cul adverb chi indicha ün mumaint precis: *ora, maintenant*.

Il tudais-ch formules in ün tal cas:

Jetzt wenden wir uns dem Studium der Genetik zu.

Il rumantsch va a pêr ed a pass cul tudais-ch. l's douvra il preschaint per indichar ün'acziun chi capita cun sgürezza aint il prossem avegnir.

Il preschaint para da pudair gnir dovrà **a cundiziun chi saja tschert** cha l'acziun haja lö. Schi vain pro ün elemaint d'intschertezza – da che gener chi saja – schi's douvra il futur.

Üna frasa sco

Daman gnarà la s-chaffa nouva.

po correspuonder a

'Daman vess da gnir la s-chaffa nouva.'

L'elemaint dubitativ es manifest. Schi'd es tschert cha la s-chaffa vain, schi vain express quai in rumantsch cul preschaint

Daman vain la s-chaffa nouva.

Quist adöver dal preschaint vain circumscriit in SPESCHA, Gramm., cun: «...fatg (che) sa esser imminents (succeda proximamein) ed (ei) perquei consideraus sco actuals.» I seguan ils seguaints exaimpels

*El tuorna immediat.
Oz tschontschel jeu cul directur.
Cu vas ti?*

I vain agiunt cha'l preschaint (impè dal futur) possa exprimer «ina decisiun ferma».

*Damaun ditgel jeu ad el miu meini.
U ch'el seperstgisa, ni che jeu mon.*

Quistas indicaziuns da detagl illustreschan cha'l princip sco ch'el es gnü preschantà al cumanzamaint permetta üna gronda quantità da nüanzas.

Cun quai cha la sintaxa e la stilistica sun da resguardar in rumantsch grischun sco reflex dals üsits chi valan aint ils idioms as poja constatar cha las remarchas fattas in connex culs idioms valan eir pel rumantsch grischun.

290 Ils temps dal passà

Id es güstifichà da resguardar ils temps dal passà sco **unità** chi sto gnir differenziada dal **püt da vista aspectual**.

291 L'imperfet

292 Sco cha'l term exprima as tratta d'ün **stadi**, d'ün **adüs**, d'üna situaziun chi **es piazzada** aint il sector dal passà dal temp vis sco frizza. **Ni il cumanzamaint ni la fin** da da la situaziun nu sun definitis, vis dal püt da vista da la persuna chi s'exprima. Bliers grammaticists s'inservan perquai da la fuormla

imperfet = preschaint dal passà.

lad. *Meis pin Linard d'eira ün original. D'instà, cur cha nus giaivan sü Furmiers a far fain da munt, schi intuorn las desch pichaiva'l fotsch e cuzer vi dal larschin e giaiva vi'l godin per puschas. Cun quellas puschas faiva'l il café e d'eira persvas cha cun ün fö da puschas vegna'l (sic!) plü aromatic co cun romma. Davo fat marena giaiva'l vi pro l'aual e's lavaiva il cheu cun belma. Cha quai nu saja be bun per la creschentscha dals chavels, dschaiva'l, mo eir pel tscharvè (C. BIERT).*

surm. *Gl'er'en bap ad ena mamma pora glioct, vevan en feagl ad ena feglia. Vevan da sa dustar per veiver a sa trer anavant, luvrar a spargner. Igl mat a la matta eran co no or da scola (UFFER, Märchen).*

suts. *Casti a Clugen eara avànt egn vaschinadi. Els vevan radunànzas se Plàns. Quels da Clugen vagnevan adegna megna tard. Dantànt durmevan quels da Casti a gevan: «Me sted ànc ampo, quels da Clugen vignan bagn.» A parquegl gin ign ànc oziglgi, cur c'ign â sien: «Quels da Clugen vignan.» (Curs da rumantsch suts. 1991)*

surs. *Ei era ina biala sera da stad. Il suleagl mava da rendiu. Ils purs rabitschavan lur davosa carga da fein en clavau. Sils tetgs fimavan ils emprems tgamins (A. SPESCHA).*

rg *Nus lavuravan da la damaun fin la saira tard. L'enviern avevan nus empau pli lev, ma la lavur na mancava mai (G. MENZLI).*

Ils exaimpels muossan concretamaing cha quist temp descriva **stadis, adüs, cumportamaints** aint il passà. Cur cha l'**adüs** cumpiglia **repetiziuns**, vain suvent dat pais a l'aspet da la repetiziun.

vall. *Davo mus ed i cul lat gniva'l sü, as lavaiva ils mans cul barschunin da curuna e traiva aint ils putschs (C. BIERT).*

surs. *Suenter gentar fageva el in cupid.
Nus mavan mintg'onn ina gada a spass (A. SPESCHA).*

293 La fuormla dals grammaticists (imperfet = preschaint dal passà) po spiegar l'**adöver affectic da l'imperfet**.

Quel as manifesta in rumantsch sün duos plans.

294 Sco prüm es da notar il **plan da la mitigaziun**.

vall. *Eu laiva be dumandar scha tü nu pudessast imprastar teis remuorch.*

surs. *Nus levan saver sch'il Curdin seigi gia turnaus dallas vacanzas (A. SPESCHA).*

Quist adöver chi plaja la dumonda directa in vatta es paraint cul fat cha l'imperfet po rimplazzar il cundiziunal passà e – per analogia – il cundiziunal.

vall. *Eu vess be vuglù dumandar ...*

surs. *Nus lessen saver ...*

La structura classica per quist fenomen es cha'l cundiziunal passà

vall. *Eu füss gnü subit, scha vo vessat clomà*

vain rimplazzà tras l'imperfet

Eu gniva subit, scha vo clomevat.

Ella correspuonda al model talian chi, eir el, po rimplazzar il cundiziunal passà ed il conjunctiv da l'imperfet tras l'imperfet indicativ.

tal. *Sarei venuto subito, se mi aveste chiamato.*

Venivo subito, se mi chiamavate.

295 Sco seguond es da notar il **plan da l'intimità**.

Üna mamma engiadinaisa po scuttar a seis pop in chüna

vall. *Nunesa cha tü d'eirast ün char.
Ma tü d'eirast propcha il sulai da tia mamma.*

Ün adöver sumgliaint as poja dudir eir scha'l rapport tanter uman e bes-chas chasanas es stret.

Ün/a patrun/a po dir a seis chan chi's sdaisda suosdond e's stendond:

vall. *Bello, vaivast tü durmi e durmi?
Nu vaivast blera vögliä da't sdasdar?*

Ün tal adöver po esser plü restret o plü derasà. El po esser limità al lessico familiare, a sociolects o esser generalisà.

296 Ün sguard sül adöver da l'imperfet in talian ed in frances muossa cha quist temp para da s'adattar per transposiziuns funcziunalas.

tal. *Stamani si spegneva il nostro caro ...
La domenica 26 di maggio, essendo il tempo bello ed il
sole lucidissimo, s'incoronava il rè
(cit. in FORNACIARI, *Sintassi italiana*).*

fr. *A vingt-cinq ans il (scil. Racine) entraît dans la renommée
(cit. in GREVISSE, *Le bon usage*).*

Ad ün möd da transposiziun sumgliaint para da s'orientar l'adöver sursilvan chi resorta dal seguaint exaimpel

Ier sera telefonava Felix e

l's po as dumandar scha l'adöver frequent da l'imperfet impè dal perfet **in connex cul verb esser** in E daspö circa il 1950 es eir da declerar sco transposiziun funcziunala

Eu d'eira a kino her saira (Scuol 1977).

La frasa renda üna constataziun al passà, cun cumanzamaint e fin, e sta per

Eu sun statta a kino her saira.

Ün cas analog:

Ün uster a Samedan passa pro'l giast chi ha fini da giantar e dumonda

Eira bun?

Impè dad

Es que sto bun? o Esi sto bun?

Ün prossem exaimpel

Chi chi d'eira fingià in vicinanza, cur ch'ün usöl da chavriöl vain tschüf da la maschina da sgiar, nun invlida quai mai plü (Chal. ladin 2019, 81).

Insai füss güstifichà il perfet e na l'imperfet

Chi chi'd es fingià stat in vicinanza

Il listess vala pel möd da tour cumgià a la fin d'ün'emischiun da la televi-siun rumantscha

... e grazcha cha vo d'eirat da la partida!

L'adöver da l'imperfet sco descrit qua sura es da resguardar hoz sco fich derasà. El cumainza a dvantar la norma a bocca. Cun quai batta'l la strada per ün adöver vieplü frequaint da l'imperfet in cas stats reservats al perfet (cf. cif. 297).

297 Il perfet

Dovrond il perfet es l'**acziun** aint il passà resguardada sco **punctuala**. Quai vuol dir cha l'interlocutor markescha ch'el vezza **il cumanzamaint** da l'acziun aint il passà ed eventualmaing eir **la fin**.

put. *Ella ho piglio in sia chavagna sa s-chagna ed es ida allegramaing cun sas vachas. Apaina arrivedas sül plaun, s'haun quellas missas a sblutter quella bella erva verda cha'd eira ün gust. Zieva avair clet ün pèr minchülettas s'ho Gretta missa a fer s-chagna (Parevlas engiadinaisas).*

surm. *– Te am ast tamanto.
– la va angal lia impideir, tgi te rodlas digl tschangel veagiu (G. P. THÖNI).*

suts. *Igl giat a la mir vevan biagieu egna pùnt da strom sur egn ual vei. Cur c'il giat e ieu suravei, e la ruta la pùnt, ad igl giat e curdo an l'aua. La mir à ris c'igl tgil e schlupo (Curs da rumàntsch sutsilvan).*

surs. *... il Sievi ei turnaus a casa encunter sera, ...
El ei vegnius da via neu ed ei ius da scala si...
El ei ius da zuler en ...
«Beinvegni», ha la Hermina detg (S. CAMENISCH, Tandem).*

rg *In di è in ester arrivà en lur patria. El è i speculond tras ils vitgs, è muntà sin las alps ed è turnà enavos suandond il curs dal bel dutg alpin. Lu ha el dumandà ils nanins (Curs da rumantsch grischn).*

Dals exaimpels citats resorta cha las acziuns punctualas al perfet fuorman **üna successiun** aint il sector dal passà chi'd es observà da l'interlocutor o dals interlocutors. **Cun mincha verb** al perfet vain fat **ün pass inavant** aint il sector dal passà chi sta in discussiun.

Üna acziun segua a tschella.

Schi s'imaginescha cha las acziuns gnissan segnadas tras ün **curtur sull'axa dal temp**, schi's pudessa constatar cha quel **gess inavant per ün'unità cun mincha verb al perfet**. Schi's trattess da l'imperfet, schi restess el sül lö ch'el d'eira sull'axa dal temp.

298 Il passà defini (preteritum)

I's po dir cha'l passà defini exprima ün **aspet analog a quel dal perfet. El es limità a la lingua scritta**. A bocca nu vain el dovrà oter co cur chi's legia ün text scrit. Daspö ils ons 1960 vain el evità vieplü, cun quai ch'el vaiva cumanza a gnir resenti sco ester e distant e perfin artificial.

Plü bod nu d'eira'l miss in discussiun illa lingua scritta in E. Neir illa corrispondenza privata.

Per texts biblics-religijs tocca l'adöver dal passà defini pro la tradiziun.

Ün hom avaiva duos figls. E'l giuven da quels dschet a seis bap: Bap, dà'm la part da la facultà chi'm tocca! E'l bap partit la roba tanter dad els. Pacs dis davo ramasset il figl giuven tuot sia roba e partit per ün pajais lontan, ingio ch'el sguazzet tuot seis possess, vivand schlaschadamaing (Bibla E 1953; Luc. 15, 8).

Perfin per l'ediziun da la collecziun *Nossas Tarablas / Nossa Parevlas* 1951, 2a ed. 1965, nu s'haja ponderà quella jà chi's tratta da texts miss in scrit chi sun stats quintats spontanmaing e chi stu vessan insai gnir reproduets cul ductus discurri.

Üna saira udit la mamma, cu ch'el as struzchaiva sü da s-chela e svanit in sa chambra. Ella as resolvet d'ir sü e discuorrer cun el, schabain ch'ella savaiva cha tuot eira invaun, que la paraiva da discuorrer cunter ün mür. Fortunat s'avaiva bütto sün sieu let e guardaiva cun ögls suls vers la paraid. La mamma pigliet uossa insembel tuot sieu curaschi per discuorrer cun el. «Ma cu giaro que a finir», dschet ella, «scha tü mainast inavaunt üna vita simla, crajast dad ir cul cho tres las paraids?...» (Staila Diaun).

Aint il Vierv ladin, publichà dal 1964 figüran amo divers texts al passà defini, scha'l text original es redat uschea. La reediziun dal 2017 adatta ils blers da quels texts a l'adöver müdà e rimplazza il passà defini cul perfet.

Ils scripturs chi publicheschan in quels decennis reagischan minchün a seis möd. RETO CARATSCH ed ANDRI PEER douvran jent il passà defini. CLA BIERT til douvra il prüm s-charsamaing, davo til s-chiva'l. Ün exaimpel dad ANDRI PEER.

Sia risposta füt evasiva. Il servezzan nu til giaiva per corda, quai ch'eu inclegiaiva be massa bain. Mo eu am persögnet da pertschaiver amo oters impedimaints, na palesats, chi'm dettan da pensar quella saira e ch'eu incleget pür plü tard, cur cha la tschierpla am crodet giò dals ögls (A. PEER, Il traditur da la patria 1982).

Ils mezs d'instrucziun piglian nota da la rolla marginala cha'l passà defini giouva vers la fin dal 20avel tsch. illa lingua scritta. Il cudesch *Her ed hoz*, publichà dal 1990, dà ün exaimpel cul text da MEN RAUCH «Orma d'chan» e circumscriba la rolla dal passà defini uschea:

«Il temp dal passà chi ha las desinenzas *-et, -ettast* etc. o *-it, -ittast* etc.

e chi vain dovrà d'inrar cun scriver ha nom: passà defini.»

Lura seguan las fuormas pels verbs *quintar, giodair e durmir* e, per glivrar, vain fat la seguainta remarcha:

«Minchatant as douvra il passà defini eir per rier. Per exaimpel: cur cha las purziuns pro'l mangiar han stendü be precis, lura as poja dir:

*Quai füt sco la nozza da Jon Chazzet
Quai füt tuot bain ed inandret
I nu vanzet
I nu manket.»*

Il gö dals **aspets** sch'ün text es situà süll'axa dal passà es fascinant. El para da s'avair müdà i'l cuors dal temp. Ün text da BIFRUN, per exaimpel, muossa ün adöver differenzià dal perfet e dal passà defini. Per til pudair descriver fessa dabsögn d'ün stüdi appropiadi dal problem.

299 Il futur

Sia funcziun es insai quella da situar ün'acziun süll'axa dal temp (cf. cif. 286) aint il avegnir.

Cun quai cha l'avegnir es alch chi'd es collià fich suvent cun **intschertezza** – i po capitar fich bain cha alch chi s'ha planisà o previs nu capita uschea sco chi's pensaiva –, esa tuot natüral cha'l temp dal futur po esser collià cun **connotaziuns modalas** variadas.

300 L'adöver **temporal** es plüchöntschan rar.

vall. *Falun para dad esser üna zona intacta, quai chi'd es impustüt il merit da duos homens: Teodor Rabust, il cuvi (chi vain dal rest sepulì hoz – nus dscharan eir alch sur da seis funaral); lura impustüt il spiritual dal lö, Anton Perl (O. PEER).*

- surm. *Chesta stad fascharonsa en viadi an America.
Schigls raps tanschan, ninsa a turnar pir alla fegn digl onn
(Normas Surm.).*
- suts. *Jou vignt a far mia lavur.*
- surs. *Nus vegnin ad esser e restar buns confederai e vegnin
a gidar in l'auter cun rauba veta e glieud. Nus vegnin a
proteger vias e sendas e dar a mintgin liber pass e repass.
Nus vegnin a defender ils dretgs e la proprietad de scadin,
pur e signur.*
- rg *El vegn a telefonar enturn las sis.*

Las linguas neolatinas douvran normalmaing il futur per exprimer ch'üna acziun saja situada aint il avegnir. Il rumantsch preferischa in tals cas bod adüna il preschaint (cf. cif. 289). El va cun quai a pêr ed a pass cul tudais-ch.

- 301 L'adöver **modal** es vast.
El muossa ün spectrum chi va da la connotaziun ipotetica a l'adöver imperativic mitigià fin a l'expressiun da malavöglia, da disgust e da stramantamaint. Quists sentimaints as pudessa circumscriber cun «adöver nolitiv», as basond sül verb latin NOLE, chi vuol dir 'nu lair'.

Adöver ipotetic

- lad. *I nun es ingün d'intuorn. I saran vi pro'l vaschin.
Giain a vera.
Ella giaregia a ster in Italia. Ella disch cha saja memma fraid
tar nus in Engiadina.
Cur ch'el es pensiunà farà l'amo ün pa falegnam.
Qualchün il varegia tgnieu sü. (GANZONI, Gramm. Eo.)*
- surs. *Ilis vischins han aunc cazzola, els vegnan ad haver viseta
(SPESCHA, Gramm.).
El ei buca vegnius alla radunonza, el vegn ad esser
malsauns (ibid.).*

Adöver imperativic

- lad. *Tü giarast amo a far uorden in officina. Sco mincha saira.
Els nu corregiaran la prouva per la stampa be a la svelta,
sco tschella jà.*
- surs. *Ti vegns lu buca a far pli quei, neve (SPESCHA, Gramm.).
Vus vegnis buc ad acceptar quellas cundiziuns.*

Adöver nolitiv

- lad. – *Cura fast quint da scriver a t'annunzchar per la piazza
chi'd es libra pro'l cumün?*
– *Schmetta da zaccunar! Eu scrivarà lura.
L'inserat es be güsta cumparü.
Scha que stu esser, schi gnaregia eir eau.*
- suts. *Mo bagn, lura vigntiou a ler antschever.*

302 Ils temps cumposts correspundents

L'adöver descrit pels **temps simpels** vala in princip per frastas principalas e per frastas relativas (chi rimplazzan frastas principalas).
Per descriver l'adöver dals **temps cumposts** esa necessari da's render quint cha quels servan impustüt eir a dar expressiun al rapport sül chomp dal **temp relativ**.

I va pel **rapport da temp** tanter la frasa principala e frastas cumplettivas o subordinadas.

I's distingua

- rapport da **contemporaneità o da simultaneità**
rapport d'**anteriurità**
rapport da **posteriurità**.

Pro'l rapport da simultaneità capita l'acziun accessoria, formulada aint illa frasa cumplettiva o subordinada, **a listess temp** sco l'acziun principala, formulada aint illa frasa principala.

Pro'l rapport d'anteriurità capita l'acziun accessoria, formulada aint illa frasa cumplettiva o subordinada, **avant** co l'acziun principala, formulada aint illa frasa principala.

Pro'l rapport da posteriurità capita l'acziun accessoria, formulada aint illa frasa cumplettiva o subordinada, **davo** l'acziun principala, formulada aint illa frasa principala.

Exaimpels in vallader per illustrar il princip

frasa principala	frasa subordinada resp. frasa cumplettiva	rapport
<i>El nu discuorra El nu discurriva</i>	<i>cur ch'el mangia. intant ch'el mangiaiva.</i>	simultaneità
<i>El va a far üna posa El es i a far üna posa</i>	<i>davo ch'el ha mangià. davo ch'el ha gnü mangià.</i>	anteriurità
<i>El scriva</i>	<i>ch'el vegna in duos eivnas.</i>	posteriurità

La precisiun cha las grammaticas talianas e francesas descrivan pro'l rapport dals temps nun es üsitada in rumantsch.

tal.	<i>Verrà quando avrà finito il suo lavoro.</i>
fr.	<i>Il viendra quand il aura terminé son travail.</i>
ru.	<i>El gnarà cur ch'el ha fini sa lavur.</i>
tud.	<i>Ar wird kho, wenn ar sini Arbat fertig hät.</i>

Temps cumposts vegnan dovrats eir in frusas principalas

lad.	<i>El <u>varà gnü</u> noscha glüna. Ella <u>saregia steda</u> in preschas. I <u>vaivan</u> probabelmaing <u>fat</u> noschas exprienzas. Quai <u>vaina gnü dit e dit</u>.</i>
surm.	<i>El <u>varo</u> bagn gia <u>fitto</u> la lavour.</i>
suts.	<i>Tge <u>vignani</u> me a <u>ver fatg</u> senza te?</i>
surs.	<i>Jeu <u>vegnel ad haver emblidau</u> miu parisol. Ella <u>veva previu</u> ch'ei detti ina gronda discussiun. Vus <u>vegnis ad haver fatg</u> eglis, cur che vus veis viü la situaziun (seguond SPESCHA, Gramm.).</i>

Id es indichà da rinviar quia – in connex cullas frusas cumpletivas e cul adöver modal dal futur – al stüdi extais da MATTHIAS GRÜNERT, *Modus-syntax im Surselvischen*, publichà dal 2003. GRÜNERT documentescha, descriva ed interpretescha la sintaxa dals modus in sursilvan a basa d'ün material ourdvar rich e vast. Sia perscrutaziun es caracterisada d'ün indschegn e d'üna precisiun chi persvadan. La glista da las expressiuns chi influenzeschan la tschernà dal modus – a la fin dal stüdi – po far buns servezzans, eir illa chüra pratica da la lingua (cf. eir cif. 209).

Quist rinviament po servir da punt pel passagi a l'adöver dals modus da l'imperativ, dal conjunctiv e dal cundizional.

303 L'imperativ

304 Remarchas introductivas

Tanter ils modus – indicativ, imperativ, conjunctiv, cundizional – es l'indicativ il plü frequent. Aint illas grammaticas normativas vain trattà seis **adöver** impustüt in connex cul conjunctiv.

L'imperativ es da resguardar sco modus fich vital. Aint illa comunicaziun dal minchadi daja plü co suvent situaziuns **d'appel**. Ün interlocutor po resguardar sco indichà o necessari (etc.) da drizzar p. ex. ün giavüsch o ün cumond ad üna o plüssas persunas coinvoltas in üna situaziun cun el insembel.

Schi s'observa la genesa da la lingua pro ün uffant pitschen, schi's poja constatar ch'el douvra – da la classa verbala – per regla sco prüma la

fuorma conjugada da la **2a persuna da l'imperativ**. Situaziuns d'appel e tras quai eir fuormas da giavüsch, da cumond sun extremamaing frequentas e s'impuonan aint il rapport da l'uffant pitschen cun seis ambiant uman.

Fuormas da la 2a persuna da l'imperativ doda ün uffant pitschen adüna darcheu, sco cha'ls seguaints exaimpels in vallader pon illustrar.

<i>Dà a mamma!</i>	(implicit es manìa ün oget cha l'uffant ha in man o pro sai)
<i>Piglia!</i>	(tendschond ün oget a l'uffant)
<i>Lascha lavar il manin!</i>	
<i>Vè pro bap!</i>	(illa fasa ch'el fa ils prüms pass)
<i>Guarda pro!</i>	(appel a l'attenziun per chi nu capita alch)

Cun quai cha quists appels correspuondan a situaziuns repetidas e stereotipas sustgnüdas tras üna lingua dal corp fich marcada esa tuot natüral cha l'uffant chi passa da la fasa afasica a la fasa fasica dovrä ils elemaints verbals cuorts ch'el svesa ha identifichà sco prüms our dal flüm dal discuors ch'el recepischa acusticamaing. L'imperativ da la 2a persuna dal verb *dar* s'impuona suvent.

vall.	<i>dà!</i>	surm.	<i>dò!</i>	surs.	<i>dai!</i>
put.	<i>do!</i>	suts.	<i>dè!</i>		

L'imperativ s'introdüa per uschè dir sco ün clom, sco ün'interjecziun – *mamma! bap!* – sco ils noms dal frar o da la sour chi, dal rest, vegnan scurznits o transfuormats illa lingua d'uffant.

Aint il muond dals creschüts es l'imperativ main frequent. Tuot tenor il stil da comunicaziun d'üna gruppa vain l'appel express in möd direct – sur l'imperativ – o lura in fuorma mitigada o camuflada – sur il preschaint o sur il futur in funcziun d'appel – insembel cun elemaints da curtaschia.

305 Las fuormas da l'imperativ affirmativ

	conj.	2a	3a	4a	5avla	6avla
vall.	1–3	-a	ch'El/la -a	-ain	-ai	ch'Els/Ellas, chi -an
put.	1–3	-a	ch'El/la -a	-ain(s) (-a)	-è	ch'Els/Ellas, cha -an
surm.	-ar	-a		-agn	-e	
suts.	-ar, -er	-a		-ainsa	-ad ¹ /-ed ²	
					-ead ³	
surs.	1–3	-a / -i ⁴		-ein	-ei	
rg	1–3	-a		-ain	-ai	
vall.	4	-a	ch'El/la -a	-in	-i	ch'Els/Ellas, chi -an
put.	4	-a	ch'El/la -a	-ins	-i	ch'Els/Ellas, cha -an
surm.	4	-a		-ign	-i	
suts.	4	-a		-ainsa	-ead	
surs.	4	-a, -i ⁴		-in	-i	
rg		-a		-in	-i	

¹ be conjugaziun sün -ar; ² be conjugaziun sün -er; ³ be conjugaziun sün -ear; ⁴ in Lumnezia e per part illa Foppa.

Las fuormas per la 3a e per la 6avla nu sun drets imperativs, dimpersè fuormas dal conjunctiv. Ellas figüran quia, perche ch'ellas han funcziun imperativica (cf. eir cif. 195).

Discussiun

- 306 Las fuormas da la **2a persuna** da l'imperativ dals verbs sun absolutamaing unitarias. Las fuormas sün *-i* chi's doda in Lumnezia e per part illa Foppa sun caracterisadas in SPESCHA, Gramm. sco «fuormas oriundas».

Pro'ls verbs irregulars cul vocal final accentuà ha il svilup fonetic gnü sia influenza. L'exaimpel dal verb *far* po bastair: vall. *fa!*, put. *fo!*, surm. *fò!*, suts. *fè!*, surs. *fai!*

- 307 La **5avla persuna** muossa in suts. üna gronda varietà vocalica per la 2a e 3a conjugaziun. Interessanta es la desinenza sün *-d*. Quella es preschainta eir pro'ls verbs irregulars.

sutsilvan

ded! sper dé! sted! faged! (fed!) ged! gé! nad! vagned! vagné!

A la desinenza sün *-d* in suts. correspuondan in vallader las fuormas dals verbs irregulars monosillabs: *dar, star, far, dir, ir, gnir*

*dat! sper dai! stat! fat!
dit! sper dschai! it! sper giai! gnit! sper gni!*

In sursilvan sun quistas fuormas da l'imperativ regularisadas sülla desinenza *-ei*

dei! stei! fagei! schei! mei!

Il surmiran ha eir regularisà las fuormas sün *-e* cun excepziun da l'imperativ da *dar* chi tuna: *det! e de!*

Dimena

ste! fasche! sche! ge! ni!

Il puter va a pêr cul surmiran

dè! stè! fè! dschè! gè! sper iz! gni!

In vista a la situaziun descritta chi muossa cha la tendenza da regularisar la desinenza da 5avla persuna es dominante, nun esa sorprendent cha'ls respunsabels pel rumantsch grischun s'han decis pella desinenza *-ai* per las conjugaziuns sün *-ar, -air, -er* e pella desinenza *-i* per la conjugaziun sün *-ir* e cha la soluziun vala eir pels verbs irregulars.

Dimena

dai! stai! fai! schai! giai! vegni!

Il talian ha surtut las structuradas dal latin:

-ARE > -ATE	JUBILATE!	ascoltate!
-ERE > -ETE	MONETE!	godete! cedete!
-IRE > -ITE	AUDITE! VENITE!	partite!

Las fuormas dals verbs irregulars: *date! state! fate! dite! venite!* sun gnüdas adattadas al sistem dal talian.

Il frances ha regularisà la desinenza *-ez* (il resultat regular da la desinenza latina dals verbs sün *-ARE > -ATE*) per tuot las quatter conjugaziuns: *écoutez! suivez! recevez! finissez!*

Fuormas sco *faites! dites!* pon gnir classificadas sco «fals» da structura. La fuorma *contredisez!*, ma eir ils fals «*faisez!* e *disez!*» sun da resguardar sco prouvas da regularisar.

Quistas cuortas remarchas cumparativas permettan da constatar cha'l sutsilvan ed il vallader muossan pro la 5avla persuna üna fasa plü veglia dal svilup.

- 308 Per quai chi riguarda la **4a persuna** as poja discuter schi's dess discuorrer d'ün **imperativ o brich**. Ün motiv per nu tilla adüer es cha la 4a persuna da l'imperativ corre-spuonda in vall., surm. e surs. a la fuorma da la 4a persuna dal preschaint. Üna simla argumentaziun concerna però **be la fuorma**.

Il motiv per tilla adüer es cha las fuormas nettas da l'imperativ as preschaint adüna **sainza il pronom personal sco subject explicit**. In **puter** (cf. GANZONI, Gramm. Eo.) ed in **sutsilvan** (cf. Voc. sutsilv. 2009) as preschainta la 4a persuna da l'imperativ cun fuormas specialas

puter		
4a preschaint	<i>restains</i>	4a imperativ <i>restain(a)!</i>
	<i>chantains</i>	<i>chantain(a)!</i>
	<i>mangiains</i>	<i>mangiain(a)!</i>

Remarcha

La fuorma da la 4a persuna preschantada in GANZONI, Gramm. Eo., 1977, as referischa a la situaziun da quel temp. Sco cha GÖRI KLAINGUTI m'infuorma d'eir'la fingià là concurrenzada da la fuorma cun *-s*. *Giains'a chesa!* Hoz es la fuorma cun *-s* predominanta.

sutsilvan		
4a preschaint	<i>gidagn</i>	4a imperativ <i>gidainsa!</i>
	<i>cusagn</i>	<i>cusainsa!</i>
	<i>sortagn</i>	<i>sortainsa!</i>

In tuot las personas da l'imperativ, eir pro la 4a, es il subject **implicit**.

vall.	<i>chantain!</i>	put.	<i>chantain(s) (a)!</i>
surm.	<i>cantagn!</i>	suts.	<i>cantainsa!</i>
surs.	<i>cantein!</i>		

La *Grammatica elementara dal rumantsch grischun* in LANGENSCHIEDTS Wb. rtr., SPESCHA, Gramm., ed il *Curs da rumantsch sutsilvan* nu notificieschan la 4a persuna da l'imperativ. Pel rumantsch grischun vain quai motivà uschea: «En las autras personas vegn l'imperativ remplazzà dal conj. (3. pers.) u da l'ind. prs. (1.pl.).»

Per la 3a e la 6avla persuna in ladin es üna simla remarcha güstifichada, cun quai cha las fuormas sun cumpagnadas da la conjunziun *cha* (*ch'El, ch'Elia, ch'Els, ch'Ellas, chi, cha*) chi tillas markescha nettamaing sco fuormas dal conjunctiv.

Per la 4a persuna da l'imperativ è'la correcta, be schi's lascha d'vart tuot ils aspets sintactics e nu's resguarda las fuormas specialas pel puter e pel sutsilvan.

309 L'imperativ negativ

Il motiv per trattar l'imperativ negativ as dà tras la situaziun in ladin e, per part, in surmiran.

La situaziun in ladin es caracterisada dal fat cha la **2a persuna da l'imperativ negativ** vain expressa tras la particla **nu + infinitiv dal verb tschernü**. La soluziun correspuonda a quella dal talian.

vall.	<i>Nu discuorrer uschè dad ot!</i> <i>Nun invlidar cha no ans chattain quista saira!</i>
put.	<i>Nu lagner tuottadi!</i> <i>Nu schmancher da piglier la valisch!</i>
tal.	<i>Non parlare talmente ad alta voce!</i> <i>Non dimenticare che ci troviamo stasera.</i>

Per la **5avla persuna** da l'imperativ negativ ha il **vallader** sviluppà üna fuorma speciala. Il puter douvra, sco tschels idioms, la listessa fuorma sco pel imperativ affirmativ.

vall.	<i>Nu cumprarai tuot quai cha vo vezzaivat!</i> <i>Nu partirai massa tard!</i>
put.	<i>Nu cumprè tuot que cha vus vzais!</i> <i>Nu parti memma tard!</i>

La fuorma valladra per la fuorma da la 5avla persuna da l'imperativ es fabricada seguond il model

nu + tschep dal verb + -arai resp. -irai.

La fuorma para da's basar sülla **desinenza da l'imperativ negativ da la 2a persuna dals verbs sün -ar o -ir + la desinenza regulara** da l'imperativ da la 5avla persuna **-ai**.

Dimena

Nu disturbar > Nu disturbarai!
Nu t'arder las piclas! Nu s'ardarai las piclas!
Nu partir massa tard! > Nu partirai massa tard!

In surmiran valan per la 2a persuna da l'imperativ negativ duos fuormas üna sper tschella.

Betg canta! o Betg cantar!
Betg dorma! o Betg durmeir!

In sursilvan ed in sutsilvan correspuondan las fuormas da l'imperativ negativ a quellas da l'imperativ affirmativ.

surs. *Conta! Buca conta!*
Cantei! Buca cantei!

suts. *Andraia, amblida betg las pausas!*

Il rumantsch grischun ha tschernü pel imperativ negativ las listessas fuormas sco pel imperativ affirmativ.

Parta! Na parta betg! o Parta betg!
Parti! Na parti betg! o Parti betg!

Las particlas per la negaziun in rumantsch grischun sun: *na (n')* plazzadas davant il verb, e la particla *betg* cun posiziun postposta; *na (n')* as cumbina cun *betg*, ma po eir gnir laschè d'art. Quista soluziun es analoga a quella dal surmiran. Implü po gnir dovrada la particla *nun* anteposta, ma be sch'ella as cumbina cun vocal o cun *h'*. Quai algorda a la soluziun in ladin.

310 Remarcha generala a regard l'adöver

S'inclegia cha la 2a e la 5avla persuna dal **preschaint**, dovradas cun intunaziun adequata, sun sainz'oter bunas dad exprimer l'appel chi'd es cuntgnü aint illa fuorma specifica da l'imperativ. Quai vala eir per las listessas personas dal **futur**.

Cumbinaziuns cun

far il bain da
far il plaschair da etc.

Fat il bain da taschair, almain be ün mumaint!

cul **cundiziunal** dal verb *pu dair*

tü pudessast vo pudessat

Tü pudessat bain esser qua intuorn las ses!

rimplazzan suvent üna fuorma imperativica clera e netta.

Sortind da la fuorma da l'imperativ po il spectrum ir vers üna mitigaziun, sco documentà qua sura, o vers ün rinforz da l'appel. Cul rinforz da l'appel as poja rivar a fuormas chi sun daspera ad üna exclamaziun.

Piglia e va uossa!

Oura! Davent!

Fa e va per teis fat!

E, schi nu basta, as glivra culla lingua dal corp.

311 L'imperativ dals verbs pronominals

Pel rumantsch grischun vala «L'imperativ dals verbs reflexivs vegn furmà sco suonda

*ta lava!
as lavai!*

*ta serva!
as servi!»*

La soluziun pel rumantsch grischun correspuonda a quella in sursilvan, in sutsilvan, per part in surmiran ed in vallader.

In surmiran ed in vallader as poja registrar cha la posiziun anteposta dal pronom e quella postposta sun tuottas duos pussiblas pro la fuorma affirmativa.

Pel puter manzuna GANZONI, Gramm. Eo., be la fuorma postposta pel imperativ affirmativ

*müda't
müdè's!*

müdaina'ns!

La fuorma negativa as preschainta seguaintamaing

nu't müder! nu's müdè!

In vallader esa uschea cha l'anteposiziun dal pronom es landervia a dvantar la regla, eir per la 2a persuna da l'imperativ affirmativ

*as balchai!
as quietai!
at balcha!*

sper balcha't

312 Il conjunctiv

313 Fuorma

314 Las desinenzas dal conjunctiv preschaint

	1a	2a	3a	4a	5avla	6avla
vall.	-a	-ast	-a	-an	-at	-an
put.	-a	-ast	-a	-ans	-as	-an
surm.	-a	-as	-a	-an	-as	-an
suts.	-i	-(i)as	-i	-eian	-eias	-(i)an
surs.	-i	-ies	-i	-ien	-ies	-ien
				-eien (1-3)	-eies (1-3)	
				-îen	-îes	
rg	-ia	-ias	-ia	-ian	-ias	-ian

Agüd per leger la tabella

L'i miss in parantesa pro las fuormas dal sutsilvan correspuonda a las indicaziuns dal «Curs da rumantsch sutsilvan», publichà dal 1991, e vain commentà là sco segua: «Agl lungaitg plido da Schons dad oziggi vean strusch ple duvrada la furma cugl *i*. Quella furma e pletotst anc viva sen la Mantogna ad en Tumleatga.» Voc. sutsilv. 2002, 2009, conferma la scripziun.

Las cifras in parantesa pel surs. indichan las quatter conjugaziuns.

Las desinenzas da la 4a e da la 5avla persuna in suts. ed in surs. sun accentuadas.

In surs. as manifesta la ferma tendenza da regularisar l'accentuaziun sülla penultima silba dal tschep e d'adattar cun quai eir las desinenzas *-ien*, *-ies*.

Commentar

In **ladin** ed in **surmiran** es l'**accent** pro'l conjunctiv preschaint **adüna** sülla **penultima silba** da la fuorma verbala.

Las desinenzas vegnan agiuntas al **tschep da la 1a persuna** da l'indicativ preschaint. La müdada vocalica dals verbs regulars (cf. cif. 275) aintra in trais-cha be in quel sen cha'l **vocalissem da la 1a persuna indicativ preschaint** es decisiv per tuot las ses persunas dal conjunctiv preschaint.

vall.	<i>manar</i>	<i>eu main</i>	<i>ch'eu maina</i> <i>cha no mainan</i> <i>ch'ellas mainan</i>
put.	<i>chanter</i>	<i>eu chaunt</i>	<i>ch'eau chaunta</i> <i>cha nus chauntans</i> <i>ch'ellas chauntan</i>
surm.	<i>tameir</i>	<i>ia tem</i>	<i>tg'ia tema</i> <i>tgi nous teman</i> <i>tg'ellas teman</i>

vall.	<i>Eu nu craj ch'eu til gratulescha fingià hoz.</i>
put.	<i>Eau pens cha nus partans dalum, alura essans a temp a chesa.</i>
surm.	<i>El na conceda betg tgi vous passas tras igl sies pro.</i>

In **sutsilvan** ed in **sursilvan** ha il **conjunctiv preschaint in princip** la listessa müdada d'**accent** sco l'**indicativ preschaint**.

Dal sursilvan e dal sutsilvan surpiglia'l il **vocal tematic -i-**, derasà in sursilvan e parzialmaing in sutsilvan, sco **segn distinctiv** per tuot las ses personas dal conjunctiv preschaint.

<i>che jeu vendia</i>	<i>che nus vendian</i>
<i>che ti vendias</i>	<i>che vus vendias</i>
<i>ch'el, ch'ella vendia</i>	<i>ch'els, ch'ellas vendian</i>

*I para che sia moda d'agir plaschia betg a tuts.
Discurra pli plaun, per ch'ella ta chapeschia.
Albert dumonda pertge che nus n'hajan betg spetgà sin el.*

Schi's conguala la fuormaziun dal conjunctiv preschaint aint ils idioms rumantschs dal Grischun cun quella da tschellas linguas neolatinas, schi's poja constatar cha l'accent regular sülla penultima silba (E,C, rg e vieplü eir S) as preschainta sco cas special in cunfrunt cul talian, cul frances e cul spagnöl.

tal. <i>che io canti</i>	fr. <i>que je chante</i>
<i>che cantiamo</i>	<i>que nous chantions</i>
<i>che io venga</i>	<i>que j'appelle</i>
<i>che veniamo</i>	<i>que nous appelions</i>
<i>che io dica</i>	<i>que je vienne</i>
<i>che diciamo</i>	<i>que nous venions</i>

Il talian ed il frances muossan in lur paradigma la müdada d'accent. Quai vala eir pel spagnöl. Quai vuol dir cha'l sistem d'opposiziun: personas 1, 2, 3, 6 vs. 4, 5 es mantgnü, pro verbs cun duos tscheps o cun müdada vocalica.

315 La fuormaziun irregulara dal conjunctiv preschaint

Survista da las fuormas irregularas las plü frequentas

E	<i>avair</i>	<i>ch'eu n'haja, hegia</i>	<i>gnir</i>	<i>ch'eu gnia, vegna</i>
	<i>esser</i>	<i>ch'eu saja</i>	<i>ir</i>	<i>ch'eu gjaja</i>
	<i>dar</i>	<i>ch'eu detta</i>	<i>lair</i>	<i>ch'eu vöglija</i>
	<i>star</i>	<i>ch'eu stetta</i>	<i>savair</i>	<i>ch'eu sapcha</i>
			<i>stuvair</i>	<i>ch'eu stopcha (stöglija)</i>
C				
surm.	<i>aveir</i>	<i>tg'ia vegia</i>	<i>deir</i>	<i>tg'ia scheia</i>
	<i>esser</i>	<i>tg'ia seia</i>	<i>leir</i>	<i>tg'ia viglija</i>
	<i>far</i>	<i>tg'ia fetscha</i>	<i>saveir</i>	<i>tg'ia saptga</i>
	<i>dar</i>	<i>tg'ia detta</i>	<i>stueir</i>	<i>tg'ia stoptga</i>

suts.

(a)ver	ca jou vegi	duer	cha jou degi
easser	ca jou segi	ler	ca jou vigli, vegli
gir	ca jou gitgi	saver	ca jou setgi
dar	ca jou deti	stuer	ca jou stotgi

S

(ha)ver	che jeu hagi	saver	che jeu sappi
esser	che jeu seigi	stuer	che jeu stoppi
dar	che jeu detti	vuler	che jeu vegli
star	che jeu stetti		

Verbs chi fuorman la prüma persuna uschea ch'ella cuntegna sco vocal final ün **-i** (evtl. avant la particla **-el**) fuorman la prüma persuna dal conjunctiv sün **-gi**.

crer	jeu creiel	che jeu creigi
cuer	jeu coiel	che jeu coigi
duer	jeu duei	che jeu dueigi
fugir	jeu fuiel	che jeu fuigi

rg

avair	che jau haja	far	che jau fetschia
esser	che jau saja	ir	che jau giaja
dar	che jau dettia	savair	che jau sappia
star	che jau stettia	stuir	che jau stoppia
		vulair	che jau veglia

316 Temps cumposts e surcumposts al conjunctiv

Ils temps **cumposts** e **surcumposts** nun han da gnir trattats specialmaing, cun quai cha la fuormaziun correspuonda a quella dals temps da l'indicativ (cf. cif. 245, 247–254, 297, 302). Ün pèr exaimpels bastan per illustrar la situaziun.

vall.	<i>I po esser <u>ch'eu n'haja impromiss</u> dad esser qua plü bod.</i>
put.	<i>Cilgia pretenda cha <u>vus sajas partieus</u> sainza salüder.</i> <i>El ho dit <u>ch'el hegia cumpro</u> la parcella, <u>sainza ch'el hegia</u></i> <i><u>giu guardo</u> pü precis la fuorma da la surfatscha.</i>
surm.	<i>El ò purto la nova tgi tot igls candidats <u>seian tscharnias</u>.</i>
suts.	<i>Jou ve savieu <u>c'el eari sto</u> an l'America avànt ca turnar an Schons.</i>
surs.	<i>Jeu snegel buca <u>ch'ei seigi stau</u> interessant.</i> <i>Jeu tegn <u>ch'el hagi buca capiu</u> quei che nus havein manegiau.</i>
rg	<i>Jau carteva che Mario <u>saja stà</u> malsaun.</i>

317 **Adöver dal conjunctiv**

Per motivs metodics e sistematichs para güstifichà dad **exemplifichar l'adöver** dal conjunctiv descrivond impustüt il **conjunctiv preschaint**.

Per quai chi riguarda la **frasa principala** es quai evidaint.

Schi's piglia in mera **la frasa cumpletiva**, schi's poja constatar fingià a prüma vista cha'l **conjunctiv preschaint ed il conjunctiv perfet** sun ils temps ils plü frequaints.

Las observaziuns fattas pel conjunctiv preschaint e pel conjunctiv perfet pon valair eir pel **conjunctiv imperfet** e pel **conjunctiv plücooperfet**, mutatis mutandis, s'inclegia da sai (cf. cif. 325–331).

Las fuormas dal conjunctiv imperfet e plücooperfet, dal cundizional e dal cundizional passà sun identicas in ladin, in surmiran ed in rumantsch grischun.

In sutsilvan ed in sursilvan daja fuormas differentas pels duos modus (cf. cif. 327).

318 **Il conjunctiv aint illa frasa principala**

l's tratta da frasas cun cuntgnü optativ chi's preschaintan cun duos tipus da construcziun

– il tipus cul **conjunctiv pür**

– il tipus cul **conjunctiv introdüt da la conjuncziun cha**.

Exaimpels pel conjunctiv pür

vall.	<i>Dieu perchüra e dosta! Dieu'ns perchüra! Tia vögliä dvainta sco in tschêl uschè eir sün terra. Possa il luf!</i>
put.	<i>Dieu chüra e guarainta! Dieu saja ludo!</i>
surm.	<i>Possigl far bagn! Vegias la pasch!</i>
suts.	<i>Dieus partgiri!</i>
surs.	<i>Sogns vegni fatgs il tiu nom. Tiu reginavel vegni tier nus. Cuosti tgei ch'ei vegli! Vegni tgi che vegli!</i>

Exaimpels pel conjunctiv introdüt da «cha»

vall.	<i>Cha'l diavel porta! Ch'ella giaja in chà dal diavel! Ch'el sofla ingio ch'eu m'impais! Chi soflan in pigna!</i>
-------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- put. *Cha gïajan tuots inua cha cresch'il paiver!
Ch'ella gïaja a's fer benedir!
Cha gïajan a's fer arder!*
- surm. *Tg'el fetscha tge tgi el viglia!*
- suts. *C'el vomi a turni mai ple!
C'il possi ir bagn cun te!*
- surs. *Ch'ei suflïen!
Ch'el mondi danunder ch'el ei vegnius!
Ch'il cor vivi, creschi e flureschi!*

Schi's conguala las expressiun optativas cun *cha* e sainza *cha*, schi's poja registrar cha las fuormas sainza *cha* appartegnan impustüt a fuormlas fixas chi giavüschan protecziun, üsitadas illa sfera religiüsa-ecclesiastica.

Las fuormas cun *cha* toccan plüchöntschi pro las fuormlas da schmaladicziun e da blastemma. Il *cha* ha üna funcziun da rinforz e d'insistenza.

Cha'l diavel porta!

es per üna nüanza plü insistent co

Il diavel porta!

l's po ris-char da lovar las fuormas sainza *cha* pro la **sintaxa fixa** (syntaxe figée) e constatar cha'l proceder varà difficultats da prodüer fuormlas novas.

Il proceder chi s'inserva dal *cha* introductiv as preschainta eir hoz amo sco productiv.

Quai vala per tuot il territori dal rumantsch in Grischun, ma impustüt in E ingio cha'l proceder cun *cha* es sustgnü da las fuormas frequentas da l'imperativ da la fuorma da curtaschia

*Ch'Ella fetscha il bain da gnir aint!
Chi piglian piazza!
Ch'Ella am detta ün kil da seis bels maruns chods!
Cha nu piglian sül seri mincha pled!
Ch'Ellas prouvan da fer quist exercizi da gimnastica eir a chesa,
scha pussibel regularmaing, mincha di.*

Per detagls sur da la fuorma da curtaschia cf. cif. 195.

319 Il conjunctiv aint illa frasa cumpletiva

La frasa cumpletiva introdütta da *cha* es fichun frequent, ch'ella saja cumbinada cul indicativ o cul conjunctiv.

Sintacticamaing correspuonda la frasa cumpletiva introdütta da *cha* **ad ün object direct, ad ün accusativ sintactic, chi cumplettescha la frasa principala** (cf. eir cif. 371).

Ün tipus sco:

frasa principala

frasa cumpletiva

I san

cha

*lur nouv collavuratur es
cumpetent.*

pudess gnir rimplazzà tras ün tipus nominal cun üna cumpletaziun a l'accusativ

subject + verb

object direct / accusativ

I cugnuoschan

*la cumpetenz da lur nouv
collavuratur.*

La segunda soluziun, quella nominala, es magari malsvouta. Ma ella muossa cler e net cha la frasa cumpletiva cul *cha* introductiv correspuonda ad ün accusativ sintactic. Schi's piglia cugnuschtscha da quai, schi s'inclegia da sai chi nun es indichà da metter üna comma davant il *cha*.

Il tipus da la frasa cumpletiva introdüta da *cha* es fich vital.

Tuot tenor che **nüanza chi ha il messaggi da la frasa principala** segua aint illa frasa cumpletiva introdüta da *cha*

l'indicativ o il conjunctiv.

Quai nu vout dir oter co cha la frasa principala stopcha cuntgnair **elemaints** chi **cundiziuneschan il conjunctiv** aint illa frasa cumpletiva introdüta da *cha*.

l's pudess eir discuorrer dad **impuls** chi cundiziuneschan l'adöver dal conjunctiv. Observond bain as poja eruir facilmaing **che nüanzas cha'l messaggi da la frasa principala** sto cuntgnair per cha'l verb aint illa frasa cumpletiva stetta al conjunctiv.

Observaziuns a man d'ün exaimpel in vallader

frasa principala

frasa cumpletiva

1 *I san*

cha

lur nouv collavuratur es cumpetent.

2 *I suppuonan*

cha

lur nouv collavuratur saja cumpetent.

3 *Id han dudi*

cha

lur nouv collavuratur saja cumpetent.

4 *I giavüschan*

cha

lur nouv collavuratur saja cumpetent.

Discussiun

La frasa 1 preschainta la cumpetenzza dal nouv collavuratur sco **fat objectiv**. Glossa *'I nu dà ingün dubi cha quai saja uschea. I san quai.'*

Las frastas 2 e 3 preschaintan tuottas duos üna **valütaziun subjectiva** per quai chi riguarda la cumpetenzza dal nouv collavuratur.

Glossa *'I po esser cha quai saja uschea. I nu's pon basar sün fats.'*

La frasa 4 exprima üna **nüanza optativa**. Glossa *'Id espriman quai chi correspuonda a lur giavüsch.'*

Schi's conguala pro quistas 4 frastas il pais dals messagis tanter la frasa principala e la frasa cumpletiva, schi's poja dir

pro la frasa 1 es il **messagi principal** cuntgnü aint la frasa cumpletiva,

pro las frastas 2, 3, 4 es avant man ün **equiliber** tanter il messagi da la frasa principala e quel da la frasa cumpletiva.

La situaziun exemplifichada a man da quists 4 exaimpels pudess gnir cumpletada cun exaimpels da tschels idioms. L'adöver nu divergescha in princip, neir in rumantsch grischun.

Las grammaticas gruppeschan las expressiuns chi cundiziuneschan il conjunctiv in möd different. Tuot tenor ils criteris chi vegnan applichats daja daplü o damain gruppas o suotgruppas.

In princip as poja dir ch'in rumantsch vegna dovrà il conjunctiv aint illa frasa cumpletiva introdütta da *cha*, scha la frasa principala cuntegna

expressiuns d'intschertezza, da dubi, temma etc.

expressiuns chi introdüan il discuors indirect

expressiuns optativas o voluntativas.

La preschainta survista da la grammatica s'inserta da quistas trais gruppas. Per detagls saja rinvià a las grammaticas normativas.

Id es cler chi's pudess far gruppaziuns plü differenziadas o suotgruppas. Differenziaziuns plü finas pon descriver l'adöver in möd plü precis. Ma i po eir dar lungas discussiuns pac früttaivlas per decider in che categoria ch'üna o tschella expressiun tocca. Il problem nun es lura quel da circumscriber ils principis, ma quel co chi's decida da trar ils cunfins tanter las categorias.

320 Il conjunctiv davo expressiuns d'intschertezza, da dubi, temma etc.

üna tscherna d'expressiuns in rumantsch grischun

verbs: *avoir l'impressiun, crair, dubitar, betg esser segir, manegiar, supponer, temair* etc.

expressiunas impersonalas: *ins di, i din, i para, i po esser, igl è pussaivel* etc.

vall. *I po esser ch'ella nun haja notà la data da la radunanza.*

put. *A dian cha nus hegians vendieu la chesa memma bunmarcho.*

surm. *la pains tg'el na vigna betg ple.*

suts. *Ella manegia c'ella setgi betga franzos.*

surs. *Jeu tegn ch'el hagi buca capiu quei che nus havein manegiau.*

rg *Tuts manegian che ti hajas gì fortuna.*

321 Il conjunctiv davo expressiuns chi introdüan il discuors indirect

üna tscherna d'expressiuns in vallader

annunzchar, dar part, dir, dumandar, respuonder, quintar, scriver, telefonar etc.

vall. *Andri ha güsta telefonà ch'el vegna amo quista saira cul material.*

put. *Ad haun annunzcho cha'l pass dal Güglija saja serro.*

surm. *Onda Mengia ò scretg tg'ella fetscha plans d'eir an America.*

suts. *Tei âs getg c'igl Gion fetschi betga par cumond.*

surs. *El ha respundiu che quei mondi tier nuot ad el.*

rg *Jau hai udì che ses geniturs sajan divorziads.*

Il cunfin tanter las expressiuns d'intschertezza e da dubi e las expressiuns chi introdüan ün discuors indirect nun es fich marcant.

Tuot tenor co chi **s'intuna ün'expressiun** chi introdüa il discuors indirect resortan nüanzas da dubi o d'intschertezza.

vall. *Marcus ha dit cha Claudio saja amalà*

po exprimer p.ex. la nüanza

'Marcus ha dit. Ma i nun es propcha sgür. Forsa nun esa uschea sco ch'el ha dit'.

Scha Marcus ha eir amo surris ün pa cun dir, schi metta el svessa in dubi cha Claudio saja propcha amalà. Chi sa sch'el nu fa be finta? Quai nu füss la prüma vouta. I's cugnuoscha al compel.

Schi's piglia in consideraziun chi dà prunas da cas da passagi da l'intscher-
tezza e dal dubi ad expressiuns chi introduan il discuors indirect, schi
s'as renda quint implü cha'l tudais-ch douvra il conjunctiv aint il discuors
indirect, schi's poja incleger cha'l rumantsch in Grischun es passà ad ün
adöver generalisà dal conjunctiv pel discuors indirect. Ün'excepciun fa la
Val Müstair. Ella douvra **l'indicativ pel discuors indirect**.

Ün fat es però cha'l conjunctiv vain dovrà vi e main aint il discuors indi-
rect, ch'el es concurrenzà da l'indicativ. Ün fenomen chi's manifesta eir in
tudais-ch.

Annotaziun

Las linguas standard neolatinas douvran l'indicativ pro'l discuors indirect

- | | |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| tal. | <i>Come lo conosco io, ci risponderà che gli dispiace, che è impegnato e che non può accettare il nostro invito.</i> |
| fr. | <i>Ils nous ont téléphoné qu'il y a trop peu de neige, qu'on ne peut pas encore faire du ski.</i> |
| sp. | <i>Juan dice que no tiene ni idea de cocinar.</i> |

322 Il conjunctiv davo expressiuns optativas e voluntativas

üna tschernia d'expressiuns in sursilvan

verbs: *dumandar, desiderar, cumandar, giavischar, implorar, pretendar, spitgar, supplicar, vuler*

expressiuns impersunalas: *ei descha, igl ei essenzial, igl ei impurtont, il ei meglia, igl ei necessari, igl ei temps, igl ei uras*

- | | |
|-------|-------------------------------------------------------------------------|
| vall. | <i>Eu nu vögl cha <u>vo hajat</u> da spettar massa lösch.</i> |
| put. | <i>Nus sperains cha <u>vus nun arrivas</u> memma tard a la staziun.</i> |
| surm. | <i>Igl è impurtant tgi <u>te veias</u> igls connexs.</i> |
| suts. | <i>Vol tei ca <u>jou vigni tier te?</u></i> |
| surs. | <i>Lubi che <u>jeu ditgi</u> aunc dus plaids.</i> |
| rg | <i>Igl è bun che <u>ti stettias</u> anc in temp a chasa.</i> |

323 Il conjunctiv aint illa frasa subordinada

Eir **conjunctiuns** chi stan **semanticamaing daspera** a las expressiuns chi
cundiziuneschan il conjunctiv aint illa frasa cumpletiva han l'effet da dar
l'impuls pel adöver dal conjunctiv aint illa frasa subordinada.

Impustüt as tratta quai da (exaimpels pel ladin)

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| <i>per cha</i> | in puter dovrà suvent cul indicativ |
| <i>sainza cha</i> | |
| <i>avant co cha, ant cha</i> | |
| <i>a cundiziun cha</i> | |

vall.	<i>Eu ta dun quista guida artistica da Siena, per cha <u>tü at possast</u> orientar ün pa avant co ir.</i>
put.	<i>Ella es partida bodezzas, sainza cha <u>badans</u>.</i>
surm.	<i>la vi far prescha, per tg'ia <u>seia</u> anavos avant seira.</i>
suts.	<i>Lagn turnar a tgea, avànt ch'igl <u>fetschi</u> notg.</i>
surs.	<i>Jeu surpren quella incarica, a cundiziun che <u>ti gidies</u> mei.</i>
rg	<i>Di tut, avant che <u>tes patrun audia</u> la chaussa d'insatgi auter.</i>

La conjuncziun *per cha* exprima cleramaing ün **böt** o, cun oters plets, üna **voluntà**. I's po eir variar il term amo üna jada e discuorrer d'üna **intenziun o d'üna finalità**.

Ils grammaticists categoriseschan perquai la conjuncziun *per cha* pro las **conjuncziuns finalas**.

Eir otras conjuncziuns cun ün semantissem cleramaing **final** dumondan il conjunctiv. SPESCHA, Gramm., manzuna p. ex. eir *sinaquei che*.

Schi's prouva d'analisar plü precis la funcziun da las conjuncziuns *avant che*, *senza che*, schi s'inaccordscha cha la nüanza d'**intenziunalità**, consciainta o na consciainta, es preschainta e decisiva per la tscherna dal modus.

Scha l'intenziunalità manca, p. ex. pro la conjuncziun *avant che*, schi's douvra l'indicativ

surs.	<i>Jeu sun vegnius a casa cuort avon ch'<u>ei</u> ha fatg dis.</i>
rg	<i>El ha reglà tut <u>quellas</u> dumondas avant ch'<u>el è</u> ì. El ha reglà la chaussa avant ch'<u>i saja</u> memia tard.</i>

Pro las conjuncziuns cun ün **semantissem cundizional** apparan nüanzas d'**intschertezza** e da **dubi**. Quellas sun da resguardar sco impuls pel adöver dal conjunctiv.

vall.	<i>Miss il cas cha tuot <u>giaja</u> bain, eschna pronts vers saira.</i>
surs.	<i>Supponiu ch'el <u>hagi</u> interess, savein nus tractar cun el.</i>

Üna nüanza da dubi po dar l'impuls pel adöver dal conjunctiv eir in frasis chi espriman üna concessiun.

put.	<i>Tuot es pers, che cha <u>nus fatschans</u> (GANZONI, Gramm. Eo.). Tuots gnaron chastios, <u>chi cha que saja</u> (ibid.).</i>
------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Eir pro las conjuncziuns vala il princip chi vain dovrà l'indicativ, scha'ls elemaints semantics chi dan l'impuls per l'adöver dal conjunctiv mancan. Tschertas conjuncziuns müdan aspet tenor il context, otras sun liadas tras lur valur semantica da möd chi nu dà oter co üna soluziun.

324 Il conjunctiv imperfet

325 La fuorma dal conjunctiv imperfet

		1a	2a	3a	4a	5avla	6avla
vall.	1-3	-ess	-essast	-ess	-essan	-essat	-essan
	4	-iss	-issast	-iss	-issan	-issat	-issan
put.	1-3	-ess	-essast	-ess	-essans	-essas	-essan
	4	-iss	-issast	-iss	-issans	-issas	-issan
surm.	1-3	-ess	-essas	-ess	-essan	-essas	-essan
	4	-iss	-issas	-iss	-issan	-issas	-issan
suts.	-ar	-avi	-av(i)as	-avi	-av(i)an	-av(i)as	-av(i)an
-ear/-er/-ir		-evi	-ev(i)as	-evi	-ev(i)an	-ev(i)as	-ev(i)an
surs.	-ar	-avi	-avies	-avi	-avien	-avies	-avien
-er /-er /-ir		-evi	-evies	-evi	-evien	-evies	-evien
rg	1-3	-ess	-essas	-ess	-essan	-essas	-essan
	4	-iss	-issas	-iss	-issan	-issas	-issan

Agüd per leger la tabella

1. La parantesa dovrada pro'l *-i-* in sutsilvan es da leger uschea cha la pronunzcha cul *-i-* vala per la Tumgias-cha e per la Muntogna, ma na per la Val Schons (situaziun analoga a quella al conjunctiv preschaint).
2. Las desinenzas per la conjugaziun in *-ear* in suts. vegnan pronunzchadas in Val Schons cun l'intunaziun sül *e* dad *-gavi* etc. La conjugaziun sün *-ear* manca i'l idiom da la Muntogna. Voc. sutsilv. 2002 unifichescha ed indicha pels verbs sün *-ear* las listessas desinenzas sco pels verbs sün *-er* e *-ir*: *-evi*, *-ev(i)as* e na *-eavi*, *-eav(i)as* etc.
3. Las survistas da la grammatica pel rumantsch grischun (LANGENSCHIEDTS Wb. rtr. e MENZLI) subsumeschan las fuormas sün *-ess*, *-iss* suot las fuormas dal cundizional. Ni in üna ni in tschella survista da la grammatica nu figüra il term «conjunctiv da l'imperfet». Schi's tratta d'ün adöver nettamaing conjunctivic discuorra MENZLI da «Konditionalform mit der Funktion eines Konjunktivs».

Commentar e discussiun

Sün problems trattats in oters connexs, p. ex. il vocal tematic *a / e / i* o la desinenza da la 4a persuna cun *-s* o sainza *-s* e la desinenza da la 5avla persuna sün *-t* o sün *-s*, nu faja dabsögn d'entrar, cun quai chi's tratta da fenomens fingià discus (cf. cif. 228, 236, 237).

Sco pro'l conjunctiv preschaint as poja constatar eir pro'l conjunctiv imperfet üna soluziun chi cumpiglia il ladin ed il surmiran, cullas desinenzas *-ess*, *-iss* etc., ed üna soluziun cullas desinenzas *-avi*, *-evi*, *-ivi* etc. chi cumpiglia il sursilvan e per part il sutsilvan.

326 Las fuormas dal conjunctiv imperfet in ladin ed in surmiran

La **soluziun ladina/surmirana** as basa süllas desinenzas dal conjunctiv plusquamperfect dal latin

-IS-SE-M	-IS-SE-MUS
-IS-SE-S	-IS-SE-TIS
-IS-SE-T	-IS-SE-NT

chi's preschainta per quai chi riguarda il nexus «vocal tematic + -ss- + desinenza da la persuna», p. ex. aint illas fuormas dal congiuntivo imperfetto in talian

<i>parl-a-ss-i</i>	<i>vend-e-ss-i</i>	<i>apr-i-ss-i</i>
<i>parl-a-ss-i</i>	<i>vend-e-ss-i</i>	<i>apr-i-ss-i</i>
<i>parl-a-ss-e</i>	<i>vend-e-ss-e</i>	<i>apr-i-ss-e</i>
<i>parl-a-ss-imo</i>	<i>vend-e-ss-imo</i>	<i>apr-i-ss-imo</i>
<i>parl-a-s-te</i>	<i>vend-e-s-te</i>	<i>apr-i-s-te</i>
<i>parl-a-ss-ero</i>	<i>vend-e-ss-ero</i>	<i>apri-ss-ero.</i>

Las fuormas sun fichun preschaintas a bocca ed in scrit.

In frances ha quista basa prodüt fuormas chi dan hoz l'impreschiun dad ün corpus plüchöntscht artificial. Ma i's tillas chatta magari suvent aint illa lingua scritta. Discurrend suna evitadas e rimplazzadas dal conjunctiv preschaint.

Quai s'inclegia, schi's tegna preschaint las fuormas chi's vess a disposiziun per exaimpel per üna frasa cumpletiva

<i>que je chantasse</i>	<i>que je vendisse</i>
<i>que tu chantasses</i>	<i>que tu vendisses</i>
<i>qu'il chantât</i>	<i>qu'il vendît</i>
<i>que nous chantassions</i>	<i>que nous vendissions</i>
<i>que vous chantassiez</i>	<i>que vous vendissiez</i>
<i>qu'ils chantassent</i>	<i>qu'ils vendissent.</i>

La frasa cundiziunala «da norma»

s'il avait réfléchi, il aurait hésité.

es in adöver eir cul tipus

s'il eût réfléchi, il eût hésité.

Quai chi correspuonda a la situaziun in ladin ed in surmiran.

Las fuormas dal ladin e dal surmiran cugnuoschan be ün verb irregular: il verb *esser*. Tuot tschels verbs fuorman il conjunctiv da l'imperfet a basa dal tschep da la 4a persuna dal preschaint.

lad.	<i>füss</i>	<i>füssan /-s</i>	surm.	<i>fiss</i>	<i>fissan</i>
	<i>füssast</i>	<i>füssat / füssas</i>		<i>fissas</i>	<i>fissas</i>
	<i>füss</i>	<i>füssan</i>		<i>fiss</i>	<i>fissan</i>

Il rumantsch grischun as drizza seguond las fuormas ladinhas e surmiranas chi, schi's piglia in consideraziun eir lur adöver sco cundiziunal, sun derasadas sün tuot il territori dal Grischun rumantsch.

Ellas figüran aint illas preschantaziuns da la grammatica dal rumantsch grischun sco **cundiziunal**.

Dovrond quista terminologia s'adatta il rumantsch grischun a la convenziun terminologica dal sursilvan. Quella correspuonda a l'üsit sco ch'el vala e sco ch'el s'ha sviluppà.

327 Las fuormas dal conjunctiv imperfet in sursilvan ed in sutsilvan

La soluziun per la fuorma dal conjunctiv imperfet in **sursilvan** ed in **sutsilvan** es fich interessanta ed originala. Ella sorta da la

matrix da l'imperfet indicativ

ed agiundscha

las desinenzas tipicas pel conjunctiv aint il paradigma dal preschaint,

tillas adattond per la 4a e la 5avla persuna.

In **sutsilvan** – schi's considerescha las fuormas sainza *-i-* in Val Schons – daja üna identificaziun formala specifica dal conjunctiv be plü per las persunas 1 e 3. In tuot tschellas persunas as poja constatar analogia cullas fuormas da l'imperfet indicativ.

Schi's considerescha las fuormas da la Tumgias-cha e da la Muntogna, cul *-i-*, schi vala il segn identificatoric dal conjunctiv per tuot las ses persunas. La fuorma cul *-i-* es absolutamaing transparenta in sia structura. Ella es fabrichada a basa da duos elemaints d'identificaziun

quel da l'imperfet
quel dal conjunctiv.

Las irregularitats as drizzan tenor las irregularitats da la fuormaziun da l'imperfet, v. d. ellas sun minimalas.

328 Adöver

In princip as poja constatar cha'ls impuls chi chaschunan l'adöver dal conjunctiv preschaint sun decisivs eir pel adöver dal conjunctiv da l'imperfet e'l conjunctiv dal plücoerfet

329 Il conjunctiv imperfet e plücoerfet aint illa frasa principala

L'adöver es restret a **giavüschs inaccumplibels**, cun quai cha'l fat es capità e tocca pro'l passà. Trais exaimpels ladins pon illustrar il mecanissem.

vall. *Be ch'eu vess taschü!*
Be ch'el vess pensà landervia!
put. *Füss ella be resteda a chesa!*

L'exaimpel cull'inversiun es «in stretta parantella» cul model tudais-ch

*Wär si nu dahai bliba!
Wäre sie doch zuhause geblieben!*

330 L'adöver dal conjunctiv imperfet aint illa frasa cumpletiva ed aint illa frasa subordinada

In ladin ed in surmiran para cha la tschernia dal conjunctiv preschaint o dal conjunctiv imperfet dependa dal temp dovrà aint illa frasa principala.

- 1 *Ella ha impromiss ch'ella vegna a temp e cha no nun hajan da spettar.*
- 2 *Ella vaiva impromiss ch'ella gniss a temp e cha no nu vessan da spettar.*

La differenza dal messaggi tanter las duos frusas para clera.

Pro la frasa 1 vain constatà la situaziun avant co chi's cugnuoscha il resultat: *vain'la o nu vain'la a temp?* Ma cun quai chi s'ha – eventualmaing – fat diversas jà l'experienza ch'ella nu vain a temp, sun avant man dubis. Ma i po eir esser cha quels chi spettan constateschan cun dischillusiun ch'ella, eir sch'ella vaiva impromiss, nun es gnüda a temp.

Pro la frasa 2 vain constatà a priori – tras la frasa principala – ch'ella nun es gnüda a temp. Il conjunctiv imperfet aint illa frasa cumpletiva pudess gnir rimplazzà tras il conjunctiv preschaint sainza cha'l messaggi as müdess per bler.

Ün *tantüna*, sco rinforz, aint illa frasa principala po refer la nüanza da dischillusiun in vista al fat ch'ella nun es gnüda.

- 2a *Ella vaiva tantüna impromiss ch'ella vegna a temp e cha no nun hajan da spettar.*

L'analisa da quist exaimpel muossa chi's tratta da **nüanzas** chi vegnan expressas cul conjunctiv imperfet aint illa frasa cumpletiva. La fuorma nun es liada ad ün sistem sintactic.

Cun oters plets: **i nu's po discuorrer** d'impuls chi chaschunan in tuots cas il conjunctiv imperfet impè dal conjunctiv preschaint.

Duos exaimpels cun structura sintactica parainta pon far ressortir detagliadamaing che nüanzas cha'l conjunctiv imperfet po trasportar.

Alura è'l ieu our in suler ed ho fat vi il charnatsch da la porta, s'im-pissand cha l'uster cun la duonna e la figlia pudessan forsa gnir a vair sch'el saja auncha in vita (Parevlas engiadinaisas).

Pür cur cha'd ho battieu las ündesch sül sain grand, ho'l darcho miss ils cudeschs sün curuna e cumanzo a tadler sch'el nun udiss tumult (ibid.).

Las frastas pudessan sainz'oter gnir construidas cul conjunctiv preschaint. Ma l'**aspettativa** ed il **dubi** (*pudessan*) o l'**aspettativa** e l'**attenziun** (*udiss*) gnissan expressas in ün möd bler main intensiv.

l's po conclüder cha'l conjunctiv imperfet vain dovrà in ladin ed in surmيران impustüt sco **intensifichadur da la modalità** per expressiuns cun ün semantissem dad aspettativa, dad intschertezza, da dubi etc. chi dan l'impuls per l'adöver dal conjunctiv.

- 331 In **sursilvan ed in sutsilvan** para l'adöver dal conjunctiv imperfet dad esser lià al **rapport temporal**.

SPESCHA, Gramm., circumscriba quai uschea: «Il conjunctiv imperfect vegn duvraus sch'il fatg che vegn exprimius ella subordinada haveva liug ni era gia cumplenius en relaziun cun in mument dil vargau.»

Lura seguan ils seguaints exaimpels

*El di
El ha detg ch'el eri gliez di a casa.
El haveva detg*

*El scriva
El ha scret che l'operaziun eri gartegiada ... ch'el havevi
aunc grondas dolurs.
El haveva scret*

Ils exaimpels pel sutsilvan, citats in B. TSCHARNER, Gram. suts., muossan üna structura analoga

*El manegia c'igl eari egn beal concert.
Jou ve saviu c'el eari sto an l'America avànt ca turnar an
Schons.
Tei às getg c'igl Gion fagevi betga par cumond, cur c'el
eara matatsch.*

Eir in sursilvan es l'adöver da las fuormas dal conjunctiv imperfet e dal conjunctiv plüco-perfet concurrenzà da las fuormas dal conjunctiv preschaint e perfet.

Blers participants resaintan il conjunctiv imperfet sco expressiun d'üna acziun cursiva.

El ha detg ch'el eri a casa, cur che nus essan turnai.

332 Il conjunctiv imperfet aint il discuors indirect liber

Üna ter frequenza ha in **sursilvan** ed in **sutsilvan** eir l'adöver dal conjunctiv imperfet sainza *cha* introductiv aint il discuors indirect.

Nus vein in vegl marcadont de stiarls en nies vitg. Ina sera ha el entschiet a risdar dil temp vegl:

«Gie, gie tschels onns vevien ins ni auto ni viafier. Ins stuevi far ses viadis tut a pei. Mo nos marcadonts de stiarls spitgiavien tonaton vess igl atun. Cura che las alps erien scargadas, stevien dus treis ensemen: els mavien dad in nuegl a l'auter, marcadavien e cumpravien in biala roscha stiarls» (Bien di, bien onn, 126).

SPESCHA, Gramm., dà pais a quist proceder e scriva: «Il conjunctiv imperfet vegn era duvraus el discuors indirect liber per raquintar caussas da pli baul ni caussas ch'ins ha udiu a schend.»

La realtà linguistica in Surselva muossa eir in quist adöver üna gronda varietà (cf. MATTHIAS GRÜNERT, *Modussyntax im Surselvischen*, p.116ss.).

333 In E as tschernissa üna soluziun chi **evitescha il discuors indirect** per passadas plü lungas.

«Bain, uossa at vöglija quintar ün'istorgia, meis mat, ... Avant tschinquant'ons dimena n'haja bandunà il cumün per ir a l'ester. Quai d'eira quella jada ün cumün da paurs, tuot a la veglia; i fabrichaivan güsta ils prüms hotels. Quella jada cumandaivan ils Lurenchets las tuortas in cumün e'ls Madlains, e'ls Corns. Quels vaivan la raba, munaida, la pussanza, ed eir, per dir la vardà, l'intelligenza (C. BIERT, Müdada).

Perquai vain il proceder da las medias (gazettas, radio) da dovrar in tals cas il discuors indirect sainza *cha* **resenti** d'üna ter part dals native speakers in E sco **corp ester** illa structura dal ladin, eir sch'el es cumbinà cul conjunctiv preschaint.

Ella contesta il paragraf chi fixa: «Esters ed estras cun ün permiss da domicil nun han ingün dret sün reducziun da premias.»

Quista conclusiun cunrastetta a la LSA, ha manìa il iurist turgovais Hans Ulrich Grauer (Fögl Ladin, fav. 1996).

La Regenza haja uossa oramà decis uschea, i saja d'acceptar la decisiun, ha dit il president.

334 La soluziun sursilvana e sutsilvana sün -vi correspuonda al proceder sintactic dal **tudais-ch discurre e scrit**.

Ar sigi am Obad spot haikho. Ar hei dar Husschlüssel nüma gfunda. Ar hei lang klopfä müessa, bis d'Eltara na ghört heandi.

D'Regierig hei jetz so entschida, ma müessi dä Bschluss akzeptiera, hät dar Präsident gsait.

Die Regierung habe nun so entschieden, man müsse den Entscheid akzeptieren, sagte der Präsident.

La lingua da las medias para da s'inservir dal proceder per tuot ils idioms, sainza far differenzas, a bocca ed in scrit. Oter füss quai schi s'observess la lingua da pes-chadras e pes-chaders, da chatschadras e chatschaders sco eir da quellas e quels chi van a bulais in lur raquints ed in lur rapports. Là as preschainta l'adöver in seis adüs regional.

Id es fich interessant cha SEP MUDEST NAY discuorra pel sursilvan da duos fuormas dal conjunctiv imperfet. Sur da lur adöver s'exprima'l sco segua:

«Das Romanische hat die Eigentümlichkeit, dass es zwei Formen des Imperfekt Konjunktiv besitzt. Obige (q. v. d. quella culla matrix da l'imperfet e cul vocal thematic *-i-*) wird gebraucht für die indirekte Rede, sowie für die Nacherzählung eines Geschehnisses (was man sich vom Hörensagen erzählt)» (Bien di, bien onn).

El continuescha uschea:

«Für den eigentlichen Konjunktiv (sic!), d.h. nach den Verben: wollen, hoffen, wünschen, glauben, befürchten etc., sowie nach den Konjunktionen, *avon che, senza che*, haben wir eine Form des Konditional» (Bien di, bien onn).

Ils exaimpels ch'el preschainta sun ils seguaints

- 1 *Tertgavas ti che nus vegnessien.*
- 2 *Nus cartevan ch'el massi oz.*
- 3 *Je level che ti scrivessies al bab.*
- 4 *Els speravan che vus turnassies.*
- 5 *Nus mavan senza ch'el udessi.*
- 6 *Mavas, avon ch'ei fagessi notg!*

Id es important da's tgnair preschaint quist möd da verer avant co trattar l'adöver dal cundizional e provar da valütar il möd co cha las grammaticas normativas sursilvanas d'hoz til circumscrivan e che plazza chi til dan aint il sistem grammatical da lur idiom.

SEP MUDEST NAY til circumscriva implicitamaing.

El metta l'expressiun chi dà l'impuls pel conjunctiv aint illa cumpletiva in ün temp dal passà (frاس 1–4). El tschernä ün temp dal passà pel verb da la frasa principala chi'd es seguida da conjuncziuns subordinantas chi dumondan il conjunctiv (frاس 5 e 6).

335 Il cundizional

336 Las fuormas dal cundizional

	conjug.	1a	2a	3a	4a	5avla	6avla
vall.	1-3	-ess	-essast	-ess	-essan	-essat	-essan
	4	-iss	-issast	-iss	-issan	-issat	-issan
put.	1-3	-ess	-essast	-ess	-essans	-essas	-essan
	4	-iss	-issast	-iss	-issans	-issas	-issan
surm.	1-3	-ess	-essas	-ess	-essan	-essas	-essan
	4	-iss	-issas	-iss	-issan	-issas	-issan
suts.	-ar	-ass	-assas	-ass	-assan	-assas	-assan
	-ear/-er/-ir	-ess	-essas	-ess	-essan	-essas	-essan
surs.	1	-ass	-asses	-ass	-assen	-assas	-assen
	2-4	-ess	-esses	-ess	-essen	-esses	-essen
rg	1	-ass	-assas	-ass	-assan	-assas	-assan
	2-3	-ess	-essas	-ess	-essan	-essas	-essan
	4	-iss	-issas	-iss	-issan	-issas	-issan

Fuormas pel cundizional indirect

suts.	-ar	-assi	-ass(i)as	-assi	-ass(i)an	-ass(ias)	-ass(i)an
	-ear/-er/-ir	-essi	-ess(i)as	-essi	-ess(i)an	-ess(ias)	-ess(i)an
surs.	1	-assi	-assies	-assi	-assien	-assies	-assian
	2-4	-essi	-essies	-essi	-essien	-essies	-essien

Agüd per leger la tabella

L’-i- miss in parantesa pro las fuormas dal **cundizional indirect** in sutsilvan indicha cha las fuormas «vignan darar duvradas agl idiom da Schons» e ch’ellas «en plitost ànc vivas sen la Mantogna ed an Tumleastga». Las indicaziuns a regard la vitalità da las fuormas cun -i- sun plü precautas e plü restrictivas co quellas pro’l conjunctiv preschaint (cf. cif. 314).

Commentar e discussiun

In **ladin ed in surmiran** sun las fuormas dal **cundizional** e las fuormas dal **conjunctiv imperfet identicas**.

Il fenomen il plü interessant in connex cullas fuormas dal cundizional es sainza dubi il **cundizional indirect in sursilvan ed in sutsilvan**.

Il chavazzin per declarar las fuormas po gnir formulà uschea:

Cun quai cha las fuormas sün -ass, -ess vegnan resentidas sco fuormas dal cundizional – i sun eir registradas uschea –, as sviluppa üna nouva fuorma dal conjunctiv imperfet, q. v. d. **il cundizional indirect**. El as cum-puona da

la matrix dal cundizional -ass, -ess
+ il vocal tematic dal conjunctiv -i-
+ desinenzas da las personas sco chi sun üsitadas.

Quista fuormaziun documentescha quant vital chi’d es il segn -i- in sursilvan (e ch’el d’eira in sutsilvan), schi’s tratta da marcar üna fuorma cul trat da caracter dal conjunctiv.

Partind dal conjunctiv preschaint ha'l prodüt duos inters paradigmas (conjunctiv da l'imperfet, cundiziunal indirect). In vista a quista vitalità nun esa da star stut ch'el es gnü surtut per fuormar il conjunctiv preschaint dal rumantsch grischun.

S'inclegia cha, sper il cundiziunal preschaint, daja **in tuot ils idioms** eir tuot las **fuormas cumpostas e surcumpostas** dal cundiziunal

perfet futur futur anteriur etc.

Per dar ün'idea

- vall. *Scha tü vessast gnü ün mumaint peida, pudaivna discuter il problem ün pa plü a fuond. Sch'ella vess gnü dit duos plets, schi nu vessa dat malinclettas.*
- surs. *Vegness el ad acceptar nossa proposta? Tgi sa sch'ei vegnessen a cumprar quei hotel?*

337 L'adöver dal cundiziunal

338 Aint illa frasa principala

Ipotesa püra

La cundiziun nu vain expressa. Il cundiziunal aint illa frasa principala fa resortir cha'l **messagi** es **ipotetic**.

- vall. *Hoz stessa jent a chasa.*
- put. *A's stuvess pudair durmir bger pü lösch.*
- surm. *El less vender la tgesa.*
- suts. *Duna Lozza vess basegns da vacànzas.*
- surs. *Ella surprendess bugen quei post.*

Supposiziun o consequenza ipotetica

- vall. *El stuess avair pers il san inclet!
(scil. sch'el ha propcha dit quai)*
- surm. *Sainza vusoters na fissans betg nias a freida.*
- surs. *Sil mund dil qual jeu semiel, stuess negin pitir ni murir dalla fom.*

Giavüsch retgnü (la cundiziun es implicita)

- vall. *Eu pigliess amo ün caffè!
(scil. schi'd es amo, scha tü fessast il bain etc.)*
- put. *Spettessast auncha ün minut? (scil. fin ch'eu sun pront)*
- surm. *Lessas far igl bagn!*
- surs. *Disturbass quei vus da serrar la finiastra?*

Expressiun da dubi

in dumondas

vall. *Pudess'la avair manchantà il tren?*
surm. *Vessigl tutteгна zuppanto ensatge?*
surs. *Savess ella tuttina haver raschun?*

in cas d'infuormaziuns na verificadas

vall. *A tadlar a Gudench füssan tuots ingionadurs.*
surm. *Tenor la gasetta vess l'antiera suprastanza d'aveir demissiuno.*
suts. *Savund la televisiun vess igl da vagnir beal ora.*
surs. *Ei duess haver dau melli morts.*

La paletta pudess gnir inrichida cun otras variaziuns.

339 In construcziun ipotetica

Scha l'ipotesa ha ün **aspet potenzial**, vain dovrà il **cundizional preschaint**.

Scha l'ipotesa ha ün **aspet irreal** vain dovrà il **cundizional perfet** e quai aint illa **frasa principala** ed aint illa **frasa introdütta da scha**.

vall. *Scha mincha scha füss ün chavà, schi vess ün schimmel in ma chà (aspet potenzial).*
surm. *Schi te fissas pront, pudessan nous partair (aspet potenzial).*
suts. *Scha nus guadagnessan quella concorrenza, massan nus a l'America (aspet potenzial).
El vess fatg la lavur, sch'el vess gieu il material (aspet irreal).
surs. *Sche ti fussas staus a casa, vessas ti buca giu tut quellas difficultads (aspet irreal).*
rg *Sche ti dumandassess a mai, vendess jau la chasa (aspet potenzial).**

Cun quista soluziun – chi'd es tipica – as mettan ils idioms dal Grischun rumantsch a pêr ed a pass cul tudais-ch standard e culs dialects tudais-chs.

Wenn du gekommen wärest, hätten wir keine Schwierigkeiten gehabt.

Wenn du kho wärsch, hättamar kai Problem kha.

Ün sguard süllas linguas neolatinas muossa soluziuns differentas, ma eir soluziuns chi sun identicas cun quella dal rumantsch.

Il **talian** douvra il conjunctiv imperfet, resp. il conjunctiv plusquamperfet aint illa frasa introdütta da *se* ed il cundiziunal resp. il cundiziunal passà aint illa frasa principala

Se tu fossi venuto, non avremmo avuto delle difficoltà.

Il **frances** douvra l'imperfet resp. il plusquamperfet indicativ aint illa frasa introdütta da *si*, ed il cundiziunal resp. il cundiziunal passà aint illa frasa principala

Si tu étais venu, on n'aurait eu aucune difficulté.

Ad ir inavo vers il 16avel tsch. as chatta in frances soluziuns chi s'inservan, sco hoz in rumantsch, da las fuormas sün -*ess*, -*iss*. GREVISSE, Le bon usage, citescha p. ex.

*Si je le sceusse je ne demandasse pas (Cent nouvelles).
Si je trouvass Ung sergent, je te fisse prendre (Pathelin).*

Eir hoz amo es il tipus

s'il eût réfléchi, il eût hésité

derasà illa lingua scritta.

La lingua populara francesa douvra, adüna seguond GREVISSE, Le bon usage, actualmaing jent il «conditionnel» aint illa frasa introdütta da «*si*» ed aint illa frasa principala

Si tu voudrais, on travaillerait ensemble (FR. CARCO).

340 Interessanta es la soluziun chi simplifichescha la construcziun da l'**ipotesa irreal**.

vall.	<i>Scha tü <u>füssast gnü</u>, nu <u>vessna gnü</u> talas difficultats.</i>	<i>Scha tü <u>gnivast</u>, nu <u>vaivna</u> talas talas difficultats. ... nu <u>vessna gnü</u> ...</i>
surs.	<i>Sche miu amitg <u>fuss</u> buca <u>staus presents</u>, <u>fuss jeu staus piars</u>.</i>	<i>Sche miu amitg <u>era</u> buca presents, <u>erel</u> jeu piars.</i>

La **simplificaziun rimplazza** las **fuormas cumpostas dal cundiziunal passà** tras las fuormas simplas da l'**imperfet indicativ**.

La construcziun po eir gnir variada uschea cha be üna part da la frasa vain simplifichada e tschella brich.

- vall. *Scha tü nu gnivast, vessna stuvü interrumper las trattativas.
Scha tü nu füssast gnü, stuvaivna interrumper las
trattativas.*
- surs. *Ella fuss morta, sch'il miedi vegneva buc.
Ella mureva, sch'il miedi fuss buca vegnius.*

La soluziun correspuonda a la simplificaziun üsitada in talian.

- tal. *Se il mio amico non fosse stato presente,
sarei stato nei guai.* *Se il mio amico non era
presente, ero nei guai.*

Il princip da simplificaziun vala eir pel rumantsch grischun.

La preschantaziun qua sura muossa cha la tscherna dal modus in frasis ipoteticas po ir in diversas direcziuns. I dà plüssas pussibilitats. Üna o tschella dvainta cul ir dal temp dominanta e s'impuona sco varianta ufficiala. OTRAS as chattan sco variantas aint ils dialects dals cumüns o aint illa lingua discurrenda sco exaimpels per l'uschè ditta «Grammaire des fautes».

341 L'adverb

342 Consideraziuns generalas

Sco cha'l pled «ad + verb» disch, ha l'adverb la funcziun fundamentala da **caracterisar** o da **determinar**

l'«**acziun**» o il «**process**».

El ha dimena – in connex cul «process o pro l'acziun» – üna funcziun chi correspuonda in ün tschert sen a quella da l'adjectiv in connex cul «esser».

343 Funcziun da caracterisaziun

Per quai chi riguarda la caracterisaziun es l'analogia tanter adjectiv ed adverb magari manifesta.

Caracterisaziun da l'«esser» **adjectiv** *Mirta es üna **buna**
chantadura.*

Caracterisaziun da l'«acziun» **adverb** *Mirta chanta **bain**.*

Sper quista funcziun fundamentala daja eir cumbinaziuns

adverb + adjectiv *Mirta es üna **fich buna**
chantadura.*

adverb + adverb *Mirta chanta **fich bain**.*